



НОВОСТИ

МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ
БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ
И УЧРЕЖДЕНИЙ

№ 2 (117)'2020



НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ (ИФЛА) № 2 (117)'2020

Научно-практический журнал, 2 номера в год. Издается с 1994 г. как информационный бюллетень «Новости Российского комитета ИФЛА». В 2005 г. преобразован в научно-практический журнал. С 2007 г. выходит под названием «Новости Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений».

Редакционная коллегия:

В.В. Дуда, генеральный директор Российской государственной библиотеки (РГБ), главный редактор

Е.В. Никонорова, директор Департамента — Издательство «Пашков дом» РГБ, заместитель главного редактора

И.В. Гайшун, начальник международного отдела РГБ

С.А. Горохова, советник генерального директора Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино

Н.Ф. Корноушенко, главный библиотекарь международного отдела РГБ

Е.А. Шibaева, заместитель главного редактора — ответственный секретарь отдела периодических изданий РГБ

NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS (IFLA) No. 2 (117)'2020

Scientific-practical journal, 2 Issues per year. Published since 1994 as a newsletter "IFLA Russian Committee Newsletter". In 2005 was transformed into a scientific-practical journal. Since 2007 published under the title "Newsletter of the International Federation of Library Associations and Institutions".

Editorial Board:

V.V. Duda, Director General of the Russian State Library (RSL), Editor-in-Chief

E.V. Nikonorova, Director of the Department — "Pashkov Dom" Publishing House, RSL, Deputy Editor-in-Chief

I.V. Gayshun, Head of the International Relations Department, RSL

S.A. Gorokhova, Advisor to Director General of the All-Russia State Library for Foreign Literature

N.F. Kornoushenko, Senior Librarian of the International Relations Department, RSL

E.A. Shibaeva, Deputy Editor-in-Chief — Executive Secretary of the Department of Periodicals, RSL

<http://novostifla.rsl.ru/>

СОДЕРЖАНИЕ

К читателям
6

ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ

Рабочий документ по реорганизации системы управления ИФЛА |
11 августа 2020 года
7

Новые форматы, новые возможности на Всемирном библиотечном
и информационном конгрессе ИФЛА
17

Извещение о созыве заседания Генеральной Ассамблеи ИФЛА 2020 года
19

Генеральная Ассамблея ИФЛА и ежегодный отчет
24

Отчет о заседании Правления ИФЛА в декабре и обновленная
информация о проведении Всемирного библиотечного
и информационного конгресса ИФЛА в 2021 году
26

Стратегия ИФЛА отмечает день рождения!
28

ИФЛА представила свое мнение о Законе о цифровых услугах
29

Грамотность не может ждать: библиотеки продолжают выполнять свою
миссию по распространению грамотности во время пандемии COVID-19
30

Сохранение наследия в опасности: ИФЛА участвует в Генеральной
Ассамблее Международного комитета «Голубой Щит»
32

Новые международные голоса: партнерство ИФЛА и Института Гёте
в целях продвижения библиотечных лидеров будущего
33

Всемирная неделя медийной и информационной грамотности 2020 года
34

СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА

**Совместное заседание Секции новостных СМИ и Специальной группы
по цифровым гуманитарным наукам и их применению**

Юха Раутайнен. Открытие доступа к оцифрованным газетам
для различных групп пользователей — успехи и проблемы
35

Секция библиографии

Хелен Винсент, Пол Канниэ, Александра Де Претто. От шотландских
библиографий онлайн до Национальной библиографии Шотландии:
преобразование национальной библиографии в XXI веке
42

Секция по доставке документов и совместному использованию ресурсов

Межбиблиотечный абонемент в мировом масштабе: превращение лакуны в новый успешный глобальный сервис профессионального подразделения ИФЛА

56

Специальная группа по вопросам окружающей среды, устойчивости и библиотекам

Можно ли старые здания превратить в библиотеки? Краткий обзор книги, подготовленной ENSULIB к публикации в открытом доступе

57

Секция комплектования и развития коллекций

Исследование по вопросам открытого доступа и развития коллекций

58

НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА

Обзор «Журнала ИФЛА» (2020. Т. 46, № 2; № 3)

59

Специальный выпуск «Журнала ИФЛА» о библиотеках и COVID-19: возможности для инноваций

64

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ

Лига европейских научных библиотек (LIBER)

Заявление LIBER: Европа должна принять срочные меры в области авторского права для поддержки дистанционного обучения и исследований в период пандемии коронавирусной инфекции

65

Американская библиотечная ассоциация (ALA)

Результаты опроса Американской библиотечной ассоциации о влиянии пандемии на библиотеки

68

Список сокращений

70

Указатель материалов, опубликованных в 1(116) – 2(117) номерах журнала «Новости Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений» за 2020 год

72

CONTENT

To Readers

6

UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION

IFLA Governance Proposal Working Paper |
11 August 2020

7

New Formats, New Opportunities at the World Library and Information
Congress

17

Convening Notice for the IFLA 2020 General Assembly

19

IFLA's General Assembly and Annual Report

24

IFLA Governing Board December Meeting Report and Preliminary
Information on the IFLA World Library and Information Congress in 2021

26

Happy Birthday to our IFLA Strategy!

28

IFLA Submits Views on Digital Services Act

29

Literacy Cannot Wait: How Libraries Have Continued to Fulfil their Mission
to Promote Literacy during COVID-19

30

Safeguarding Heritage in Danger: IFLA Engages in the Blue Shield
International General Assembly

32

Emerging International Voices: IFLA Joins with Goethe Institut to Promote
the Library Thought Leaders of the Future

33

Global Media & Information Literacy Week 2020

34

IFLA SECTIONS AND OTHER UNITS

Joint Meeting of Sections: News Media и Digital Humanities – Digital Scholarship Special Interest Group

Juha Rautiainen. Opening Digitized Newspapers for Different User Groups –
Successes and Challenges

35

Bibliography Section

Helen Vincent, Paul Cunnea, Alexandra De Pretto. From Scottish Bibliographies
Online to National Bibliography of Scotland: Reinventing a National
Bibliography for the 21st Century

42

Document Delivery and Resource Sharing Section

Interlibrary Lending Across the Globe: A Gap Turned Into a Successful New Global Service by an IFLA Professional Unit

56

Environment, Sustainability and Libraries Special Interest Group

Can Old Buildings be Turned into Libraries? A Sneak Peek into ENSULIB's Upcoming Open Access Book

57

Acquisition and Collection Development Section

Survey on Open Access and Collection Development

58

NEW PUBLICATIONS UNESCO, IFLA

Review of "IFLA Journal" (2020, vol. 46, no. 2, 3)

59

"IFLA Journal" Special Issue on Libraries and COVID-19: Opportunities for Innovation

64

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND UNIONS

Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche – LIBER

Europe Must Take Urgent Copyright Law Action to Support Distance Learning & Research During the Coronavirus Pandemic

65

American Library Association – ALA

American Library Association Survey Results on the Impact of the Pandemic on Libraries

68

Abbreviations List

70

Index of Materials Published in the Issue 1(116) – 2(117) of the "Newsletter of the International Federation of Library Association and Institutions" in 2020

72

К ЧИТАТЕЛЯМ

Номер открывают важные материалы о деятельности ИФЛА. Федерация провела анализ системы своего управления и опубликовала проект новой структуры. В условиях продолжающейся пандемии COVID-19 важно сформировать новые форматы и новые возможности организации и работы Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА (WLIC). Также публикуются извещение о созыве 5 ноября заседания Генеральной Ассамблеи ИФЛА 2020 г. и сообщение генерального секретаря о ее итогах и ежегодном отчете за 2019 год. Подведены итоги состоявшегося в декабре заседания Правления, приводится предварительная информация о проведении WLIC в 2021 году.

Новой стратегии ИФЛА на 2019–2024 гг. исполнился год, в сообщении приводятся примеры ее реализации.

ИФЛА представила свое мнение о разрабатываемом Европейской комиссией Законе о цифровых услугах, который вводит новые правила для интернет-платформ.

Отмечая Международный день грамотности, ИФЛА продемонстрировала примеры деятельности библиотек по обучению грамотности и повышению ее уровня в условиях пандемии.

Как один из организаторов-учредителей ИФЛА приняла участие в Генеральной Ассамблее Международного комитета по защите культурных ценностей «Голубой Щит», в рамках работы которого она помогает обеспечить защиту глобальных библиотек перед лицом вооруженных конфликтов и других бедствий.

Совместно с Институтом Гёте ИФЛА организовала программу обучения новых лидеров из библиотек всего мира «Новые международные голоса».

ИФЛА сотрудничает с ЮНЕСКО в проведении Всемирной недели медийной и информационной грамотности 2020 года.

Деятельность подразделений ИФЛА отражена в статьях Юхи Раутиайнен «Открытие доступа к оцифрованным газетам для различных групп пользователей – успехи и проблемы» на примере Национальной библиотеки Финляндии (Секция национальных библиотек), Хелены Винсент, Пола Каниз, Александры Де Претто «От шотландских библиографий онлайн до Национальной библиографии Шотландии: преобразование национальной библиографии в XXI веке» (Секция библиографии).

Постоянный комитет Секции ИФЛА по доставке документов и совместному использованию ресурсов создал онлайн-службу совместного использования ресурсов для предоставления контента в условиях COVID-19.

Секция комплектования и развития коллекций запустила исследование для сбора информации о материалах открытого доступа, что поможет понять, как переход к открытому доступу влияет на комплектование библиотек, разработку контента и управление.

Специальная группа по вопросам окружающей среды, устойчивости и библиотекам выпускает книгу «Новые библиотеки в старых зданиях: творческое повторное использование вышедших из употребления сооружений», которая показывает, насколько аккуратно можно преобразовать существующие исторические здания в захватывающие, функциональные и красивые библиотеки.

Традиционно помещен обзор «Журнала ИФЛА» (2020. Т. 46, № 2; № 3), а также сообщение о специальном выпуске, посвященном деятельности библиотек в условиях COVID-19.

Лига европейских научных библиотек представила заявление «Европа должна принять срочные меры в области авторского права, чтобы поддержать дистанционное обучение и исследования в период пандемии коронавирусной инфекции».

Американская библиотечная ассоциация знакомит с результатами опроса о влиянии пандемии на библиотеки.

Завершают номер список сокращений и указатель материалов, опубликованных в 1(116) – 2(117) номерах журнала «Новости Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений» за 2020 год.

Напоминаем, что переводы статей сопровождаются ссылками на электронные адреса публикаций на английском языке, представленными в виде примечаний со знаком *. Их отсутствие означает, что оригинальные материалы получены редколлегией в результате личной переписки с представителями ИФЛА и других международных организаций.

Редколлегия

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ ПО РЕОРГАНИЗАЦИИ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ИФЛА | 11 АВГУСТА 2020 ГОДА

IFLA GOVERNANCE
PROPOSAL WORKING
PAPER | 11 AUGUST 2020*

Системы управления ИФЛА — Основные положения и структура

Документ, представляемый вашему вниманию, разработан по итогам обсуждений и дискуссий, проходивших на протяжении почти целого года. В подготовке принимали участие представители Правления ИФЛА, члены Федерации и волонтеры. Документ предлагает концепцию новой организационной структуры ИФЛА, призванной сделать организацию более открытой, прозрачной и эффективной.

Получив многочисленные отзывы в результате проведенного в июне 2020 г. опроса по первому варианту проекта, мы переходим на новый этап консультаций, чтобы подробнее обсудить выдвинутые предложения, ответить на возникшие вопросы, а также услышать ваши идеи и мнения по поводу будущей системы управления ИФЛА.

Основанная свыше 90 лет назад, ИФЛА включает членов более чем из 150 стран мира, проживающих на всех континентах и работающих во всех областях библиотечного дела. В 2018 г. ИФЛА начала процесс преобразований и привлекла библиотечных и информационных специалистов со всего мира для создания общего проекта «Глобальное видение» (Global Vision). Вдохновленные идеями, изложенными в данном проекте, мы запустили всеобъемлющий и захватывающий процесс стратегического планирования, результатом которого стала Стратегия ИФЛА на 2019—2024 годы.

Реорганизация системы управления ИФЛА является важной частью реализации Стратегии ИФЛА и следующим этапом развития в рамках нашей дорожной карты.

Ее цель состоит в совместном создании новой организационной структуры, позволяющей выполнять задачи, которые члены и волонтеры считают наиболее важными для ИФЛА в будущем. Сами по себе организационные структуры не обеспечат успеха Стратегии, но могут ему способствовать. При этом энтузиазм и активность наших членов и профессиональных подразделений, поддерживаемых командой сотрудников ИФЛА, остаются определяющим фактором во всем, к чему мы стремимся.

* <https://www.ifla.org/files/assets/hq/documents/gov-working-paper.pdf>

ООН,
ЮНЕСКО,
ИФЛА:
документы,
информация

Таким образом, предлагаемые изменения затрагивают Правление ИФЛА, профессиональные подразделения, в том числе специальные группы по интересам и стратегические комитеты, а также Устав и Правила процедуры ИФЛА в части управления Федерацией.

Реорганизация не коснется работы штаб-квартиры и организации ежегодных конгрессов ИФЛА, деятельности региональных офисов, языковых центров и условий членства в ИФЛА. Однако организация конгрессов и вопросы членства будут пересмотрены в будущем.

Текущая ситуация

В процессе пересмотра системы управления были учтены ваши идеи, высказанные в ходе обсуждения проекта ИФЛА «Глобальное видение». Члены Правления изучили результаты проведенного в октябре 2019 г. опроса (<https://www.ifla.org/node/92685>), а также выслушали мнения заинтересованных сторон, имеющих большой опыт работы в ИФЛА, и на основании этого выделили следующие принципы:

- повышение прозрачности и эффективности, в том числе развитие партнерских связей;
- усиление регионального участия;
- повышение финансовой и организационной стабильности;
- расширение возможностей для участия в работе ИФЛА, особенно для молодых лидеров;
- большая поддержка волонтеров.

Правление утвердило их вместе с обязательством осуществлять инклюзивный процесс в декабре 2019 года (<https://www.ifla.org/node/92711>). Руководствуясь принятыми ключевыми принципами, Правление разработало и представило на рассмотрение проект реорганизации системы управления в июне 2020 года. Члены и волонтеры ИФЛА выразили согласие с его основными положениями.

В рабочем документе представлена дополнительная информация о выдвинутых инициативах, а также освещаются основные вопросы, на которые мы рассчитываем получить ответы и предложения. Вы — те, кто вдохновляет ИФЛА, и именно ваши идеи, опыт и знания помогут создать структуру, которая будет наилучшим образом служить общим интересам.

Ваше мнение важно для нас!

Основные положения

Вы хотели большей прозрачности деятельности ИФЛА, повышения эффективности и развития партнерских связей

Мы предложили:

- Оптимизировать возможности Правления в решении управленческих задач путем сокращения

его состава, формирования четкого понимания управленческих навыков и практического опыта, необходимого для реализации этих задач, а также эффективного делегирования различных вопросов Профессиональному и Региональному советам.

- Увеличить долю членов Правления, напрямую избираемых членами ИФЛА, включая должность казначея. В состав нового Правления войдут председатели Профессионального совета, нового Регионального совета и Секции по управлению библиотечными ассоциациями.

- Предоставить Правлению, если оно сочтет это необходимым, возможность назначать дополнительных членов для решения конкретных задач, связанных с обеспечением культурного многообразия, регионального представительства, а также определенных управленческих навыков. Процесс назначения дополнительных членов будет полностью прозрачным.

- Ввести регулярную практику обучения, поддержки и оценки работы, обеспечивающую помощь Правлению и генеральному секретарю в постоянном совершенствовании при реализации миссии и стратегического плана ИФЛА, а также в управлении ресурсами.

- Проводить регулярные встречи и выстроить коммуникацию между Правлением и Профессиональным и Региональным советами.

- Поощрять и поддерживать более тесное сотрудничество между комитетами, а также обосновывать необходимость своевременного обсуждения рабочих вопросов комитетами всех уровней.

Ваше мнение:

- 81% респондентов выразили согласие/полное согласие с тем, что предложения помогут ИФЛА продвинуться на пути к достижению большей прозрачности, эффективности, а также в развитии партнерских связей;

- 93% респондентов выразили согласие/полное согласие с тем, что члены Правления должны обладать навыками в области управления, лидерства, стратегического планирования, финансирования, управления рисками и коммуникации.

При этом некоторые респонденты выразили озабоченность по поводу того, что возможность назначения кооптированных членов может негативно сказаться на демократической основе структуры Правления.

На основании этого мы пересмотрели предложение о замене двух назначаемых позиций двумя дополнительными выборными должностями. Согласно новому варианту, 8 из 11 должностей будут избираться прямым голосованием, а 3 члена будут входить в состав Правления по должности.

Если у вас есть идеи, которые могли бы помочь ИФЛА сформировать состав Правления, обладающий разнообразными профессиональными

навыками, при сохранении его демократической основы, то, пожалуйста, присылайте свои предложения по адресу governance@IFLA.org.

Вы хотели усилить региональное представительство

Мы предложили:

- Создать при Правлении новый Региональный совет, в рамках которого все регионы мира будут представлены председателями соответствующих региональных отделов. Это поможет донести голос регионов до ИФЛА, поддержит разработку региональных стратегий и обеспечит прочную основу для интеграции региональных приоритетов во всю деятельность ИФЛА.

- Обновить существующую структуру региональных секций (Африка, Азия и Океания, Латинская Америка и страны Карибского бассейна), сформировав отделы, и обеспечить глобальный охват за счет создания новых отделов (Европа, Ближний Восток и Северная Африка, Северная Америка).

- Создать региональные отделы, способствующие разработке и реализации планов по наращиванию потенциала членов Федерации по всему миру и обеспечению эффективной библиотечной адвокации. Они будут использовать имеющиеся связи с соответствующими региональными подразделениями ООН и работать с национальными ассоциациями для увеличения охвата ИФЛА и расширения ее влияния в различных регионах.

- Создать новые возможности на всех уровнях, в том числе в Правлении и постоянных комитетах профессиональных подразделений, для привлечения в рамках прозрачного процесса новых полноправных членов. Это позволит обеспечить региональное представительство в тех случаях, когда оно не было достигнуто путем выборов.

Ваше мнение:

- 84% респондентов выразили согласие/полное согласие с тем, что вышеуказанные предложения помогут ИФЛА продвинуться на пути к расширению регионального представительства. Наибольшее одобрение высказали представители стран Азии и Океании, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, а также Ближнего Востока и Северной Африки;

- 83% респондентов выразили согласие/полное согласие с тем, что распределение на шесть регионов поможет ИФЛА более оперативно реагировать на конкретные региональные потребности.

При этом некоторые респонденты интересовались тем, как реализовать поставленные задачи таким образом, чтобы обеспечить справедливое и равноправное представительство в рамках регионов, и как это соотносится с усилиями по расширению участия регионов в профессиональных

подразделениях, а также о роли, которую будут играть новые региональные структуры. Несмотря на важность обеспечения регионального представительства, участники опроса выразили озабоченность, является ли метод назначения членов (кооптации) лучшим способом его достижения.

На региональных круглых столах мы готовы выслушать ваши идеи о том, как следует избирать и структурировать региональные отделы, чтобы наилучшим образом обеспечить представительство и разнообразие, как поддержать более широкое участие в профессиональных подразделениях. А также рассмотрим ваши предложения о том, как Правление может обеспечить наибольший вклад в деятельность ИФЛА со стороны регионов.

Вы хотели повысить финансовую и организационную стабильность

Мы предложили:

- Повысить эффективность деятельности Правления в области финансов и рисков посредством использования специальных знаний и навыков нового Комитета по финансам и управлению рисками.

- Обеспечить оказание новым региональным отделам, работающим совместно с командой сотрудников ИФЛА и региональными офисами, помощи, необходимой для поощрения и расширения членства в ИФЛА во всех регионах мира.

- Повысить эффективность процедур регулярной прозрачной проверки деятельности комитетов и других структур. Это обеспечит постоянное поощрение и даст стимул для достижения наилучших результатов в пользу глобальной библиотечной сферы, а также создаст условия для новых комитетов там, где это необходимо.

Ваше мнение:

- 81% респондентов выразили согласие/полное согласие с тем, что вышеуказанные предложения помогут ИФЛА продвинуться на пути к большей финансовой и организационной устойчивости;

- 77% респондентов выразили согласие/полное согласие с тем, что ИФЛА должна проводить реорганизацию структуры и деятельности комитетов каждые пять лет. 35% респондентов заявили, что это должно происходить чаще, тогда как 14% респондентов считают, что пять лет — это слишком часто.

При этом некоторые респонденты обеспокоились тем, как процесс пересмотра системы может сказаться на работе профессиональных подразделений, опасаясь дополнительной нагрузки или необходимости вести работу без четких целей. Мнения респондентов разделились по вопросу оптимальной периодичности проведения анализа, однако большинством голосов было решено, что пять лет — это наиболее удобный срок.

Мы согласны, что процессы пересмотра должны быть прозрачными и иметь четкие цели. В то же время они должны оказывать положительный эффект. Данные идеи будут учтены при разработке процедуры проведения реструктуризации.

На профессиональных круглых столах мы готовы выслушать ваши идеи о том, как сделать процесс пересмотра более эффективным.

Вы хотели расширить возможности для участия в работе ИФЛА, особенно для молодых лидеров

Мы предложили:

- Создать новые способы для участия в работе ИФЛА через специальные группы по интересам, рабочие группы и профессиональные сети. Это даст волонтерам больше возможностей для участия в решении важных для них вопросов, накопления опыта и получения признания за свой вклад.

- Рассмотреть возможности увеличения числа руководящих должностей, что позволит большему количеству людей стать лидерами.

- Разработать новую структуру регионального представительства на базе существующих региональных секций, что позволит членам быть услышанными, а также откроет новые возможности для волонтеров в получении ответственных постов.

- Уточнить правила участия в работе постоянных комитетов, поставив в приоритет качество проделанной работы, а не возможность физически участвовать в заседаниях.

- Предоставить возможности для более широкого участия представителей регионов в постоянных комитетах за счет устранения финансовых барьеров. В каждый постоянный комитет войдет 20 членов, избираемых голосованием. Председатель, по итогам консультации с руководителем отдела, имеет право ввести в состав до пяти дополнительных членов для расширения регионального участия. Обладая полными правами, они будут освобождены от обязательного посещения Конгресса. Категория члена-корреспондента будет упразднена.

- Создать дополнительные возможности для дистанционного участия.

Ваше мнение:

- 87% респондентов выразили согласие/полное согласие с тем, что вышеуказанные предложения помогут ИФЛА продвинуться на пути к обеспечению более разнообразных возможностей для участия, особенно для молодых лидеров;

- 27% респондентов не согласились или категорически не согласились с идеей ограничения длительности периода, в течение которого человек может входить в состав более чем одного постоянного комитета секций, выразив опасения

по поводу потери институциональных знаний и чувства самооценности, а также отметив, что это не поможет устранить реальные препятствия для участия новых специалистов.

На профессиональных круглых столах мы хотели бы услышать ваши идеи об альтернативных способах поиска баланса между сохранением преемственности и желанием увидеть новых участников и услышать другие точки зрения.

Вы хотели большей поддержки волонтеров

Мы предложили:

- Сбалансировать нашу систему профессиональных отделов, т. е. ключевых структур, объединяющих профессиональные подразделения, таким образом, чтобы у председателей отделов были время и возможности обеспечить полную поддержку и руководство. Число профессиональных отделов будет увеличено. В каждом из них будет одинаковое количество профессиональных подразделений, и в будущем будут предусмотрены дополнительные механизмы для поддержания этого баланса. Председатели отделов и штаб-квартира ИФЛА будут оказывать более активную поддержку видам деятельности, реализующим и совершенствующим Стратегию ИФЛА.

- Усилить поддержку региональных отделов со стороны штаб-квартиры для более эффективного выполнения задач по усилению присутствия ИФЛА в регионах и по повышению влияния регионов на деятельность ИФЛА.

- Разъяснить суть различных ролей в организации, в частности в рамках профессиональной структуры, чтобы должностные лица и другие сотрудники имели большую ясность относительно того, что они могут ожидать и что ожидается от них.

- Стандартизировать и упростить структуру комитетов, чтобы волонтеры могли найти оптимальные для себя возможности.

- Снизить финансовые расходы для членов Правления.

Ваше мнение:

- 84% респондентов выразили согласие/полное согласие с тем, что вышеуказанные предложения помогут ИФЛА продвинуться на пути к большей поддержке волонтеров.

- 75% выразили согласие/полное согласие с тем, что вышеуказанные предложения могут мотивировать больше людей для работы в качестве волонтеров. Наибольшее одобрение выразили респонденты, которые никогда не работали в качестве волонтеров ИФЛА.

При этом некоторые респонденты подняли вопрос о том, какое влияние новые предложения окажут на комитеты, в которых они работают, а также подчеркнули важность устранения препятствий для участия в деятельности ИФЛА.

Сейчас мы не готовы ответить на этот вопрос, но ИФЛА должна продолжать выполнять свои обязательства по развитию и привлечению новых лидеров на всех уровнях. Мы вернемся к этой теме после завершения процесса реорганизации!

На профессиональных круглых столах мы будем рады услышать ваши идеи о том, как лучше всего организовать профессиональные отделы.

Структура

Правление ИФЛА

Правление отвечает за общее руководство, финансовые и профессиональные вопросы, а также представляет Федерацию в судебных и других официальных разбирательствах.

Правление определяет культурные и моральные ценности Федерации, а также развитие стратегических направлений ее деятельности. Осуществляя контроль за деятельностью Федерации и штаб-квартиры ИФЛА, Правление опирается на четко поставленные цели, эффективные методы принятия решений и соответствующий контроль показателей. Оно оказывает помощь генеральному секретарю в сфере управления ресурсами и реализации стратегических задач.

Члены Правления играют решающую роль в контроле и управлении чрезвычайно сложной

организацией, что требует глубоких знаний в библиотечной сфере и практических навыков в таких областях, как управление финансами и анализ рисков.

Правление работает эффективнее, когда его состав отражает яркое разнообразие библиотечной специализации и руководствуется знаниями и опытом со всего мира.

Обоснование предлагаемых изменений

Рабочая группа Правления, одна из трех рабочих групп, которым поручено руководить процессом реорганизации системы управления. В августе 2019 г. перед ней была поставлена задача определить, оптимальна ли структура Правления для достижения амбициозных целей проекта «Глобальное видение» и реализации Стратегии ИФЛА на 2019–2024 годы.

На основании информации, полученной в ходе опроса членов ИФЛА, процесса стратегического планирования, опроса по вопросам системы управления, проведенного в октябре 2019 г., а также интервью с бывшими членами Правления, были определены следующие приоритетные области для возможных улучшений:

1. Структура и аппарат Правления в настоящее время затрудняют и замедляют процесс принятия решений, а также ограничивают возможность

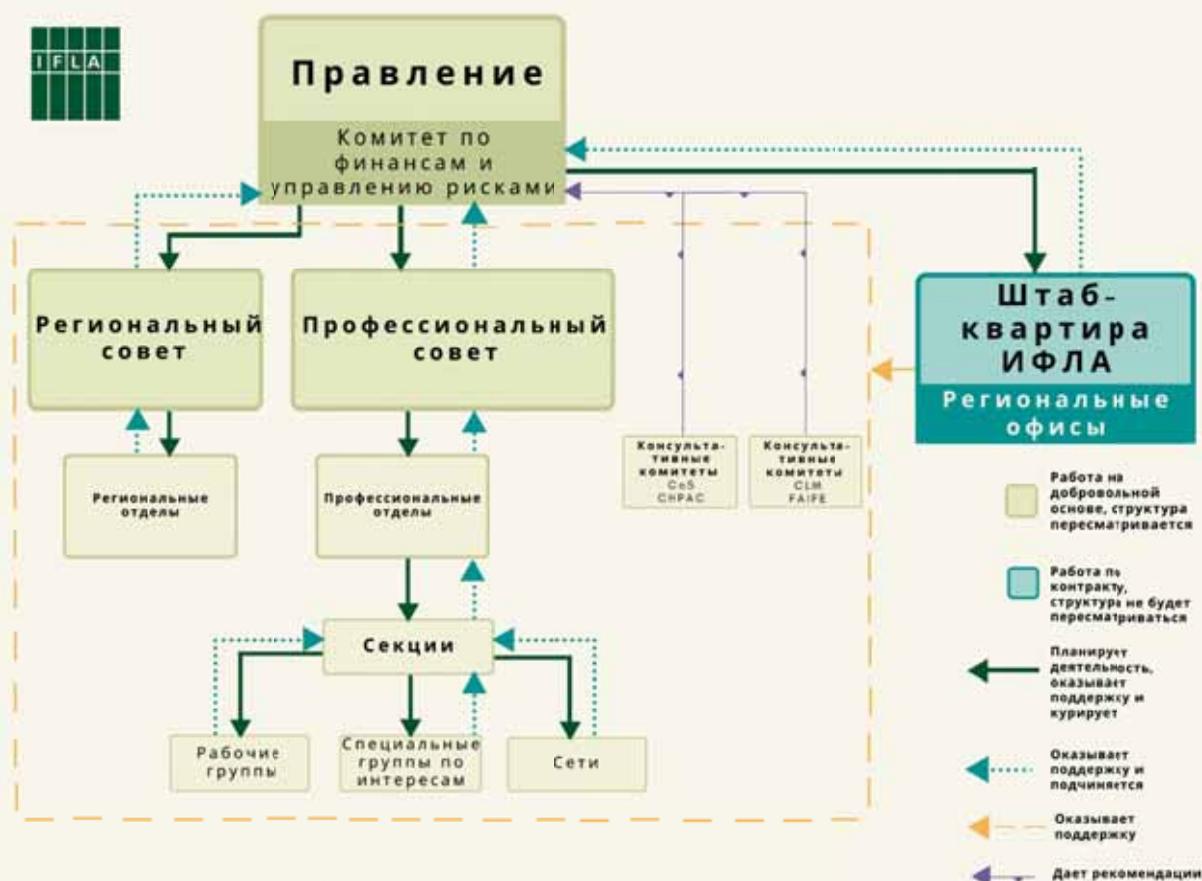


Рис. 1. Предлагаемая структура с поправками, внесенными Правлением 23 июля 2020 года

всех его членов принимать полноценное участие в обсуждении. Оптимизация Правления позволит решить эти вопросы.

2. В составе Правления недостаточно разнообразия и регионального представительства. Текущие процессы не согласуются с принципами разнообразия, а значительные финансовые затраты, связанные с участием в его работе, останавливают слишком многих.

3. В Уставе недостаточно четко обозначена важность того, чтобы члены Правления обладали различными типами специальных знаний, необходимых для развития ИФЛА. Имеющийся сегодня акцент на наличие опыта работы в Федерации и в библиотечной профессии важен, однако параллельно не ведется работа по формированию ключевых управленческих навыков у членов Правления.

4. Существующая структура комитетов приводит к дублированию ролей и функций в Правлении.

В новую структуру Правления войдут 11 членов (рис. 1, 2), а именно:

- 3 выборных должности (президент, избранный президент и казначей);

- 3 члена по должности (ex officio — председатели Профессионального совета, Регионального совета и Секции по управлению библиотечными ассоциациями, каждый из них будет избран с помощью соответствующих процедур);

- 5 членов, избираемых в ходе общего голосования членов Федерации; процедура будет утверждена в дальнейшем в целях обеспечения наличия необходимых навыков и опыта, которых, возможно, недостает в Правлении.

Модернизация комитетов позволит уделить больше внимания финансам и рискам.

Казначей будет напрямую избираться членами Федерации и председательствовать в новом комитете по финансам и управлению рисками, в который, возможно, также войдет советник без права голоса, обладающий опытом в области аудита и законодательства Нидерландов. При оптимизации Правления отпадает необходимость в исполнительном комитете, при этом все члены будут принимать участие в принятии решений в соответствии с принципами коллективного принятия решений и ответственности. В сферу их полномочий будет входить предоставление стратегических рекомендаций по организации Конгресса

Сейчас

Президент							
Избранный президент	Казначей	Председатель ПК	Выборная должность	Выборная должность			
Председ. Отдела I	Председ. Отдела II	Председ. Отдела III	Председ. Отдела IV	Председ. Отдела V	Председ. MLAS		
Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность

Большой громоздкий состав, 65% членов избираются в ходе прямого голосования

Планируется

Президент				
Избранный президент	Казначей	Председатель ПС	Председатель РС	Председатель MLAS
Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность	Выборная должность

Небольшой динамичный состав, 73% членов избираются в ходе прямого голосования

Рис. 2. Предлагаемая структура Правления ИФЛА

(включая критерии выбора места проведения и окончательные решения), тогда как вопросы организации и логистики могут быть переданы Штаб-квартире ИФЛА.

Информировать и консультировать членов Правления будут следующие советы и комитеты:

- Профессиональный совет;
- Созданный Региональный совет;
- Четыре консультативных комитета (ранее стратегические комитеты):
 - Консультативный комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE);
 - Консультативный комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM);
 - Консультативный комитет программы культурного наследия (СНРАС);
 - Консультативный комитет по стандартам (CoS).

Правление будет проводить встречи не реже двух раз в год с Профессиональным и Региональными советами для обмена информацией и проведения консультаций. Члены ex officio будут обеспечивать коммуникацию между Правлением и членами соответствующих комитетов по важным решениям и мероприятиям.

В целях устранения препятствий для вхождения в состав высшего руководящего органа ИФЛА, всем членам Правления планируется предоставить финансирование на оплату проезда и проживания для участия в двух рабочих встречах в год, проводимых вне рамок ежегодного конгресса ИФЛА.

Профессиональный совет и отделы

Предложение с поправками, внесенными Правлением 23 июля 2020 года

Профессиональный совет осуществляет курирование и руководство деятельностью комитетов и групп, которые работают совместно во всех секторах и по всему миру, а также ведет деятельность, направленную на то, чтобы вдохновлять, объединять и поддерживать библиотечное сообщество. Совет занимается решением профессиональных вопросов и координирует профессиональную программу Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА.

Целью профессиональных отделов является обеспечение эффективной и своевременной коммуникации между профессиональными подразделениями, сотрудниками ИФЛА и Профессиональным советом, а также оказание помощи профессиональным подразделениям в координации профессиональной деятельности и в лучшем понимании особенностей работы ИФЛА.

Профессиональный совет подчиняется Правлению.

Обоснование предлагаемых изменений

Рабочая группа по вопросам профессиональной структуры, в которую вошли председатели пяти отделов, была уполномочена вести обсуждения по реорганизации профессиональной структуры ИФЛА. На заседании членов группы в августе 2019 г. обсуждался следующий вопрос: достаточно ли оптимизирована профессиональная структура для достижения амбициозных целей проекта «Глобальное видение» и реализации Стратегии ИФЛА на 2019–2024 годы?

На основании данных, полученных в ходе серии сессий по наращиванию потенциала офицеров ИФЛА в 2018 г., опроса членов ИФЛА, процесса стратегического планирования, проведенного в октябре 2019 г. опроса по системе управления, а также интервью с бывшими руководителями профессиональных комитетов и отделов, были определены следующие приоритетные области для возможных улучшений:

1. Профессиональному комитету необходимо улучшить координацию работы профессиональных подразделений, особенно в области коммуникации, принятия решений и плановых проверок.

2. У Профессионального комитета отсутствует четкое понимание того, каких результатов от него ждет Правление. Необходимо определить, в чем заключаются его конкретные функции.

3. Бессистемность в структуре и составе аппарата Профессионального комитета создает трудности. Отсутствие четких границ между подразделениями приводит к появлению лакун, дублированию полномочий и неравномерному распределению усилий. Недостаток гибкости не позволяет оперативно реагировать на возникающие проблемы.

4. Коммуникация, сотрудничество и взаимодействие должны стать приоритетами для профессиональных подразделений, поскольку их деятельность в этих направлениях не всегда эффективна.

5. Важно устранить препятствия к участию в работе профессиональных подразделений. Требования к членам постоянных комитетов профессиональных подразделений создают барьеры, мешающие обеспечению разнообразия и регионального представительства. Необходимо сбалансировать усилия по сохранению опыта и знаний в постоянных комитетах одновременно с созданием возможностей для привлечения новых специалистов.

Предложения по обновлению профессиональной структуры:

- Система отделов и профессиональных подразделений сохраняется;
- Состав отделов станет гибким. Он может быть адаптирован в соответствии с меняющейся библиотечной средой;
- В большинстве отделов будет схожее и оптимальное количество профессиональных подраз-

Предлагаемая профессиональная структура ИФЛА

Профессиональный комитет (сейчас)	Профессиональный совет (планируется)
В состав входят: председатель + председатели 5 отделов + избранный президент + 2 других члена Правления + председатели комитетов CLM и FAIFE	В состав входят: председатель + председатели отделов + член Правления
Все входят в состав Правления	Председатель входит в состав Правления по должности
Пять отделов с неравным распределением: 1. Типы библиотек (13 секций) 2. Библиотечные фонды (9 секций) 3. Библиотечное обслуживание (12 секций) 4. Поддержка профессии (7 секций) 5. Регионы (3 секции)	Дополнительные отделы ^a по мере необходимости, в каждом 6–8 секций

^a Предстоит решить: как назвать отделы (например, Отдел А, Отдел В) и как лучше всего организовать и распределить секции между отделами.

делений, что позволит председателям повысить эффективность управления и коммуникации;

- Библиотечные профессионалы получат больше возможностей, чтобы участвовать и внести свой вклад в жизненно важную работу ИФЛА;
- Появится больше ясности в отношении ролей и обязанностей всех «сопричастных» к профессиональной структуре;
- Будет предоставлена поддержка для обеспечения регионального представительства.

Профессиональный комитет предлагается переименовать в Профессиональный совет, который будет по своему статусу равен Региональному совету.

Основой профессиональной структуры станут профессиональные отделы, состоящие из профессиональных подразделений.

Состав профессиональных отделов станет гибким.

Количество профессиональных отделов будет расширено, а профессиональные подразделения будут реорганизованы (по 6–8 служб в каждом подразделении).

Секции Отдела V станут региональными отделами в рамках новой региональной структуры.

В дополнение к консультативным группам и профессиональным подразделениям будут созданы три механизма для осуществления профессиональной деятельности и предоставления возможностей для участия: рабочие группы, специальные группы по интересам и новое объединение, получившее название «Сети». Группы по реорганизации системы управления продолжают работать с Комитетом по стандартам.

Планируется также повысить эффективность и прозрачность процедур регулярной проверки работы комитетов и других структур. Профессиональный совет будет проверять деятельность профессиональных подразделений каждые пять лет, согласно

утвержденным критериям для обеспечения эффективности и соответствия Стратегии ИФЛА.

Программа регулярных проверок разработана таким образом, чтобы обеспечить согласованность рабочей нагрузки членов Профессионального совета. Сопоставимое количество профессиональных подразделений каждого отдела будет проходить проверку ежегодно.

На заключительном этапе ежегодной проверки Профессиональный совет будет рассматривать необходимость изменений в составе отделов для сохранения равного количества сотрудников.

Профессиональный совет будет пересматривать состав всех отделов каждые пять лет.

Постоянные комитеты профессиональных подразделений будут включать до 20 избранных членов. В случае недостаточного присутствия международных представителей, будут добавлены еще пять полноправных членов (но без обязательства посещать Конгресс) из числа региональных участников, которые в противном случае могут столкнуться с препятствиями для вхождения в состав комитетов.

Что касается существующих секций, то они будут распределены по отделам, каждый из которых будет управлять схожим и оптимальным количеством профессиональных подразделений, распределять рабочую нагрузку на председателей и оказывать поддержку волонтерам.

Новое: Более регулярные и формальные процедуры обмена информацией и проведения консультаций между Правлением и Профессиональным советом.

Новый Региональный совет и отделы ИФЛА

Региональный совет и отделы служат новым дополнением к структуре управления ИФЛА.

Цель Регионального совета — обеспечить четкое представление региональных приоритетов в Правлении, усилить адвокацию библиотек, расширить влияние ИФЛА в глобальном масштабе, а также реализовать Стратегию ИФЛА на региональном уровне.

Роль Регионального совета заключается в координации и поддержке создания и реализации плана работы региональных отделов, в оценке их деятельности и уведомлении Правления о возникающих вопросах, в учете региональных особенностей при адвокации ИФЛА как на региональном, так и глобальном уровнях, в разработке подходов к адвокации в ООН и других учреждениях, работающих на региональном уровне, в анализе раскрытия регионального подхода в рамках Стратегии ИФЛА, а также подготовке мероприятий и разработке стратегий, направленных на увеличение числа членов ИФЛА и сбора средств в регионах.

Региональные отделы будут обеспечивать координацию работы ИФЛА на региональном уровне. Планы их работы будут включать как сотрудничество с профессиональными подразделениями в региональном аспекте их деятельности, так и руководство реализацией проектов, связанных с адвокацией и налаживанием взаимодействия с ИФЛА в регионах. Таким образом, региональные отделы будут оказывать поддержку профессиональным подразделениям в сфере улучшения взаимодействия с регионами и обеспечивать актуальность мероприятий ИФЛА по адвокации для членов в регионах.

Региональный совет отчитывается перед Правлением, а также предоставляет ему рекомендации. Благодаря своей работе Региональный совет повысит значимость своей деятельности, а также будет способствовать достижению стратегической цели по укреплению библиотечного дела на всех уровнях и эффективному реагированию на региональные особенности и приоритеты.

Обоснование предлагаемых изменений:

Потребность в расширении регионального представительства актуальна для всех сфер управления ИФЛА. Правление определило следующие приоритетные задачи и возможности:

1. Члены и волонтеры ИФЛА считают, что разнообразие, участие и представительство являются сильнейшими сторонами ИФЛА, которые одновременно больше всего нуждаются в преобразованиях.

2. В настоящее время деятельность ИФЛА на региональном уровне не получает необходимого освещения в рамках Федерации, поэтому требуются дополнительные усилия для привлечения внимания к важности этого вопроса, в том числе в рамках профессиональной структуры ИФЛА.

3. Отсутствует целостная структура для формирования регионального аспекта реализации

Стратегии ИФЛА, позволяющая обеспечить поддержку наиболее эффективным для каждого региона способом.

4. Отсутствуют механизмы для развития навыков адвокации и участия в деятельности ИФЛА с учетом региональных особенностей или взаимодействия с региональными учреждениями ООН.

5. Существующая структура охватывает не все регионы мира.

Таблица 2

Предлагаемая региональная структура ИФЛА

	Состав
Региональный совет	Председатель Регионального совета (является членом Правления по должности) + председатели шести отделов
Региональные отделы	10–20 представителей из каждого региона ^a <ul style="list-style-type: none"> • Африка • Азия и Океания • Европа • Латинская Америка и страны Карибского бассейна (LAC) • Страны Ближнего Востока и Северной Африки (MENA) • Северная Америка

^a Предстоит решить, сколько должно быть представителей от каждого региона, и как может проходить оптимальный процесс выдвижения кандидатов и выборов.

Региональная структура ИФЛА аналогична профессиональной структуре.

Существующий Отдел V (Регионы) будет расширен, получит дополнительные полномочия и станет Региональным советом. Региональные секции (Африка, Азия и Океания, Латинская Америка и страны Карибского бассейна) получают статус отделов.

Каждый регион будет представлен региональным отделом. Председатели региональных отделов войдут в Региональный совет.

В основе представленного варианта — существующие секции Отдела V с отдельно выделенным регионом MENA, который объединяет группу стран, образующих единый политический регион в рамках ООН, использующих общий язык и традиционно работающих совместно. В последнее время ИФЛА стала рассматривать страны MENA как самостоятельный регион, в том числе в ходе реализации проекта «Глобальное видение» и Международной программы защиты интересов (International Advocacy Programme).

Европа и Северная Америка добавлены в качестве регионов, поскольку Региональный совет должен представлять интересы ИФЛА по всему миру. Кроме того, это придаст всем членам ИФЛА

стимул для активизации региональной деятельности Федерации. Наконец, это повысит эффективность и легитимность усилий ИФЛА по адвокации среди региональных учреждений и международных партнеров. Принцип разделения регионов также отражает политическое деление мира, принятое ООН.

Предстоит решить:

- Как лучше всего обеспечить разнообразие представительства в региональных отделах?
- Сколько представителей (10–20) необходимо от каждого региона? Как должен проходить процесс выдвижения кандидатур и выборов в каждом регионе? Могут ли использоваться индивидуальные подходы?
- Как обеспечить регулярное и эффективное сотрудничество между Региональным и Профессиональным советами и отделами?

Консультативные комитеты (ранее — стратегические комитеты)

Предложение с поправками, внесенными Правлением 23 июля 2020 года

Действующие стратегические комитеты ИФЛА охватывают целый ряд стратегических тем и областей, а также поддерживают работу высшего руководства ИФЛА в решении ключевых стратегических и межотраслевых вопросов.

К четырем комитетам относятся:

- Консультативный комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (CLM);
- Консультативный комитет по свободному доступу к информации и свободе выражения (FAIFE);
- Консультативный комитет по стандартам (CoS), а также рабочие группы по пересмотру, которые ему отчитываются;
- Консультативный комитет программы культурного наследия (СНРАС).

Планируется, что целью консультативных комитетов станет координация смежных и актуальных мероприятий, проводимых ИФЛА, поддержка разработки и продвижение политики ИФЛА, а также содействие развитию отношений с различными международными и региональными организациями по профильным вопросам соответствующего консультативного комитета.

Обоснование предлагаемых изменений

Рабочая группа по стратегическим комитетам на совещании в августе 2019 г. обсудила следующий вопрос: эффективно ли работают стратегические комитеты для достижения амбициозных целей проекта «Глобальное видение» и реализации Стратегии ИФЛА на 2019–2024 годы?

На основании данных, полученных в ходе опроса членов ИФЛА, процесса стратегическо-

го планирования, проведенного в октябре 2019 г. опроса по системе управления, а также интервью, были определены следующие приоритетные вопросы:

1. Отсутствие четкой формулировки или заявления о роли стратегического комитета как организационной единицы, что может создать путаницу для членов и потенциальных волонтеров.
2. Комитеты учреждались для решения определенной задачи и далее развивались независимо друг от друга, создавая, таким образом, дополнительные сложности для тех, кто хочет понять принципы функционирования ИФЛА.
3. Комитеты официально не координируются, что затрудняет совместную работу.
4. Недостаток прозрачности и понимания принципов стратегических комитетов и их работы.
5. Существующая организационная структура не позволяет в полной мере раскрыть потенциал богатого опыта и эффективной работы комитетов.

Предлагаемая структура консультативных комитетов

С целью упрощения процесса управления ИФЛА, выборы и состав членов комитета, т. е. число основных членов и способ их назначения, будут стандартизированы. Все стратегические комитеты станут консультативными комитетами.

Консультативные комитеты будут официально отчитываться перед Правлением, а также предоставлять ему рекомендации. Правление имеет право перенаправить отчеты или вопросы в Профессиональный или Региональный совет по мере необходимости. Деятельность комитетов будет направлена на то, чтобы все подразделения ИФЛА могли эффективно использовать их обширный опыт и результаты. Правление может время от времени создавать дополнительные консультативные комитеты для решения возникающих вопросов.

Структура отчетности в представленном рабочем документе содержит значительные изменения. Мы учли ваше мнение о том, что отчетность перед кем-либо, кроме Правления, может создать впечатление со стороны об утрате приоритетности или доверия, поэтому все консультативные комитеты теперь будут подчиняться непосредственно Правлению.

Дополнительная информация

- Система управления ИФЛА. Вопросы и ответы: <https://www.ifla.org/node/93236>
- Раздел веб-сайта ИФЛА, посвященный реорганизации системы управления: <https://www.ifla.org/node/93139>

Перевод **Марии Федотовой**,
Российская государственная библиотека

НОВЫЕ ФОРМАТЫ, НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ НА ВСЕМИРНОМ БИБЛИОТЕЧНОМ И ИНФОРМАЦИОННОМ КОНГРЕССЕ ИФЛА

NEW FORMATS, NEW OPPORTUNITIES AT THE WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS*

Гаага, Нидерланды, 22 сентября 2020 г.

Впервые за всю историю ИФЛА Всемирный библиотечный и информационный конгресс (WLIC) (<https://www.ifla.org/annual-conference>) в 2021 г. пройдет онлайн, что станет частью ускоренной программы по разработке нового, более инклюзивного формата для самого международного мероприятия в библиотечном календаре.

Пандемия COVID-19 уже вызвала и продолжает вызывать серьезные последствия в обществах и экономиках по всему миру.

Столкнувшись с ней, библиотеки проявили невероятную гибкость и изобретательность, для того чтобы продолжать обслуживать пользователей. ИФЛА работает в этом же направлении, расширяя способы онлайн-поддержки своих членов и волонтеров.

Пандемия также заставляет вновь задуматься о том, в каком режиме мы будем работать в будущем, индивидуально и коллективно.

Это особенно актуально при планировании Всемирного библиотечного и информационного конгресса — самого значимого события в библиотечном сообществе. Ввиду сохраняющейся неопределенности на 2021 г. в отношении эпидемиологической и экономической ситуации, а также в связи с ограничениями в авиасообщении уже сейчас становится ясно, что привычный порядок организации Конгресса невозможен.

Однако это не причина, чтобы останавливаться, а скорее повод для активизации нашей работы по созданию новой модели Конгресса в соответствии со Стратегией ИФЛА.

Кроме того, мы также можем решить и все более растущую проблему «углеродного следа»¹, связанную с поездками для участия в Конгрессе, а также преодолеть сложности с посещением этого

мероприятия, с которыми многие сталкиваются даже в обычное время.

В результате мы рады объявить, что Конгресс 2021 г. состоится виртуально при активной поддержке Национального комитета Нидерландов.

Конференция с очным (личным) присутствием, ранее запланированная в Роттердаме (Нидерланды), переносится на 2023 г. и пройдет в смешанном очно-заочном формате. Мы продолжаем планировать проведение онлайн-конференции в Дублине (Ирландия) в 2022 г., развивая онлайн-технологии.

Поразительное время — мы строим новую модель Всемирного библиотечного и информационного конгресса, следуя тем же принципам трансформации и инклюзивности, которые сформировали наше Видение и Стратегию, а также способствуют реорганизации структуры управления (<https://www.ifla.org/governance>).

Наша цель заключается в разработке программы и формата, объединяющих лучшие аспекты традиционных конференций с возможностями, которые дают цифровые инструменты, чтобы полноценно и эффективно охватить всех наших членов по всему миру.

Нам потребуется весь творческий потенциал и опыт. Мы с нетерпением ждем продолжения совместной работы с членами, волонтерами и участниками Конгресса ИФЛА.

Примечание

¹ Углеродный след (англ. carbon footprint) — совокупность всех выбросов парниковых газов, произведенных прямо и косвенно отдельным человеком, организацией, мероприятием или продуктом. Парниковые газы, включая диоксид углерода, могут выбрасываться при расчистке земель, производстве и потреблении продуктов питания, топлива, производстве и использовании промышленных товаров, материалов, древесины, дорог, зданий, транспорта и различных услуг. Снижение углеродного следа — од-

* <https://www.ifla.org/node/93335>

на из самых важных задач современности, решение которой позволит приблизиться к приемлемому уровню антропогенного воздействия на биосферу, способствовать смягчению последствий изменения климата.

Представители Шведской и Норвежской библиотечных ассоциаций предлагают Правлению ИФЛА изучить альтернативные и более устойчивые возможности организации Всемирного библиотечного и

информационного конгресса и в будущем проводить Конгресс как глобальное библиотечное мероприятие раз в три года.

Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner),
генеральный секретарь ИФЛА
Перевод **Марии Лебедевой,**
Российская государственная библиотека

Юбилейный Форум ООН по управлению Интернетом пройдет в России

20-й Форум Организации Объединенных Наций по управлению Интернетом пройдет в России в 2025 году. Официальное подтверждение статуса принимающей страны ООН направила в Министерство цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации (<https://digital.gov.ru/ru/events/39982/>).

«Выбор России в качестве площадки для проведения юбилейного форума — большая честь для нас и свидетельство признания нашей страны в области развития информационного общества и цифровых технологий. Мы нацелены на то, чтобы результатом форума стали практические решения по обеспечению открытости и безопасности Интернета, учитывающие интересы всех участников онлайн-пространства», — отметил заместитель министра Максим Паршин.

Форум по управлению Интернетом (Internet Governance Forum, IGF) является одним из главных международных мероприятий для обсуждения вопросов развития Всемирной сети и цифровых технологий, объединяющим представителей государственных структур, бизнеса, общественных организаций и экспертов. Его участники традиционно уделяют особое внимание вопросам кибербезопасности, защиты персональных данных и обеспечения всеобщего доступа в Интернет. Другой популярной темой являются новые технологии: Интернет вещей, искусственный интеллект, блокчейн, большие данные.

Первый Форум по управлению Интернетом состоялся в 2006 году. С тех пор он проводится ежегодно в новой стране: его принимали, в частности, Швейцария, Франция, Индия, Бразилия.

ИЗВЕЩЕНИЕ О СОЗЫВЕ ЗАСЕДАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИФЛА 2020 ГОДА

CONVENING NOTICE FOR THE IFLA 2020 GENERAL ASSEMBLY*

5 августа 2020 г. Правление ИФЛА разослало извещение о созыве заседания Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея ИФЛА 2020 г. состоится в четверг, 5 ноября, в Королевской библиотеке Нидерландов.

Если ограничения, введенные в связи с пандемией Covid-19, помешают проведению Ассамблеи в указанную дату, она состоится в Публичной библиотеке Бремена (Германия) 30 ноября 2020 года. В этом случае будет предоставлена дополнительная информация.

Всем делегатам, принимающим участие в голосовании, необходимо иметь при себе данный документ на заседании Ассамблеи.

Повестка дня

Четверг, 5 ноября 2020 года, 13:00–15:00.

1. Церемония открытия заседания Генеральной Ассамблеи.
2. Назначение ответственного лица за подсчет голосов.
3. Установление кворума.
4. Утверждение повестки дня.
5. Протокол предыдущего заседания, состоявшегося в Афинах, Греция, 28 и 29 августа 2019 года.
6. В память о членах ИФЛА, ушедших из жизни в 2019 году.
7. Отчет президента.
8. Представление генеральным секретарем ежегодного отчета ИФЛА.
9. Представление годовой отчетности казначеем.
10. Церемония вручения наград и премий.
11. Выступление президента.
12. Предложения и резолюции (см. далее)
 - 12.1. Предложение провести следующую Генеральную Ассамблею в августе 2021 г. (см. статью 8.2 Устава ИФЛА).
 - 12.2. Предложение одобрить поправки к статьям 12 и 17 действующего Устава (с соответствующей перенумерацией в прочих частях документа). Указанные статьи поясняют, как ИФЛА может самостоятельно вносить поправки в Устав и принимать решения по другим важным вопросам и, таким образом:

- разрешить принятие резолюций по важным вопросам либо на заседании Генеральной Ассамблеи, либо путем проведения голосования среди всех членов;

- обеспечить единые временные рамки для принятия решений по всем резолюциям как на заседании Генеральной Ассамблеи, так и посредством голосования.

12.3. Предложение вынести на рассмотрение Правления изучение альтернативных и более устойчивых возможностей для организации Всемирного библиотечного и информационного конгресса и его проведения как глобального библиотечного форума только раз в три года.

13. Анонс будущих Всемирных библиотечных и информационных конгрессов.

14. Церемония закрытия заседания Ассамблеи.

Подробная информация о порядке голосования, включая дополнительную информацию о процессе голосования по доверенности, будет распространена до 5 сентября 2020 года.

Примечания

1. Представительство

Каждый член Федерации имеет право быть представленным на Генеральной Ассамблее одним или несколькими уполномоченными лицами, одно из них назначается для реализации права голоса. Почетные члены имеют право присутствовать на заседаниях и участвовать в голосовании. Каждый член может уполномочить другого члена проголосовать за него по доверенности на Генеральной Ассамблее. В таких случаях он должен уведомить генерального секретаря о назначении доверенного лица не позднее, чем за 48 часов до начала заседания, заполнив и отправив специальную форму. Голосование может проводиться во время Генеральной Ассамблеи по любым предложениям и резолюциям, представленным в соответствии с Уставом.

2. Кворум

Присутствие на Генеральной Ассамблее простого большинства правомочных членов национальных или международных ассоциаций со-

* <https://www.ifla.org/files/assets/hq/general-assembly/convening-notice-2020.pdf>

ставляет кворум. Кворум будет достигнут, если количество присутствующих или представленных доверенными лицами членов национальных и международных ассоциаций составляет 50%+1 от общего числа национальных и международных ассоциаций, уплативших взносы за текущий год. Таким образом, представителям национальных и международных ассоциаций чрезвычайно важно получить бюллетени для голосования по прибытии на место проведения заседания.

Доверенные лица могут получить свой бюллетень для голосования и бюллетени членов, которых они представляют по доверенности, на месте проведения Генеральной Ассамблеи за два часа до начала заседания. В голосовании участвуют члены, оплатившие все невыплаченные взносы до 29 октября 2020 года.

3. Резолюции

Резолюции чрезвычайного и срочного характера, внесенные на рассмотрение после истечения крайнего срока, указанного в статье 9.5 Устава, т. е. не менее чем за три месяца до даты проведения заседания, должны быть направлены в секретариат ИФЛА до 12:00 во вторник, 3 ноября 2020 года.

Все резолюции должны быть предложены и поддержаны уполномоченными представителями членов, имена и институциональная принадлежность которых должны быть указаны в документе.

Все резолюции должны быть краткими, ясными и понятными, а также содержать четкие указания на действия, которые Федерации рекомендуется предпринять. При необходимости могут быть приложены краткие дополнительные сведения или пояснения. Исполнительный комитет может обратиться за разъяснениями или попросить перефразировать те или иные формулировки, чтобы обеспечить точную передачу смысла и целей предлагаемой резолюции, а также может назначить представителя для оказания помощи лицу, внесшему резолюцию на рассмотрение, чтобы она была ими совместно переработана в соответствии с настоящими Правилами.

Генеральная Ассамблея 2020 года, Гаага, Нидерланды

Пункт 12 повестки дня — предложения и резолюции

12.1. Предложение одобрить проведение следующего заседания Генеральной Ассамблеи в августе 2021 года (см. статью 8 Устава)

Согласно законодательству Нидерландов, а именно, разделам 48 и 49 второй части Граждан-

ского кодекса Нидерландов, Правление ИФЛА обязано представить ежегодный отчет и годовые финансовые отчеты Генеральной Ассамблее в течение шести месяцев после окончания финансового года, если только Генеральная Ассамблея не продлит указанный срок. Срок может быть продлен в связи с особыми обстоятельствами, но не более чем на пять месяцев. Данное положение отражено в статье 8.2 пересмотренного Устава.

Финансовый год ИФЛА заканчивается 31 декабря, а Генеральная Ассамблея собирается во время проведения Конгресса, как правило, в августе, т. е. спустя более чем полгода. В связи с этим Генеральная Ассамблея должна дать разрешение Правлению представить ежегодный отчет и финансовые отчеты на следующем Конгрессе. Согласно рекомендациям юристов ИФЛА, подобное разрешение дается ежегодно. Выдача общего разрешения на неограниченный срок не допускается.

Предложение

Уполномочить Правление созвать Генеральную Ассамблею таким образом, чтобы она совпала со следующим Всемирным библиотечным и информационным конгрессом ИФЛА, который состоится в августе 2021 года. В случае задержки в силу непреодолимых обстоятельств Генеральная Ассамблея может быть созвана позже, но не позднее 30 ноября 2021 года.

12.2. Предложение одобрить поправки к статьям 12 и 17 действующего Устава (с ответствующей перенумерацией в прочих частях документа)

В статьях 12 и 17 Устава ИФЛА изложены правила принятия важных решений, в частности, в отношении изменения самого Устава. Однако он содержит два основных недостатка.

Во-первых, текущая процедура занимает не менее шести месяцев. Для внесения изменений в Устав необходимо консультативное голосование всех членов (на которое должно быть отведено не менее восьми недель), за которым следует публикация извещения о созыве с предлагаемыми изменениями в Уставе не менее чем за три месяца до проведения Генеральной Ассамблеи.

Учитывая время, необходимое для подготовки рассылок и подсчета голосов, любой процесс по изменению Устава в настоящее время должен начинаться за шесть или более месяцев до проведения Генеральной Ассамблеи.

В то время как консультативное голосование дает всем членам возможность выразить свое мнение, Генеральная Ассамблея должна лишь принять к сведению — но не обязательно руко-

водствоваться — итоги голосования членов. Данная процедура создает возможность для отмены решения, принятого в ходе голосования всех членов, теми членами, кто присутствует или представлен на Генеральной Ассамблее, проходящей во время Конгресса ИФЛА. По мере увеличения числа членов ИФЛА — особенно среди тех, кто не может присутствовать на Генеральной Ассамблее каждый год в силу региона проживания, — данное правило может постепенно потерять свою актуальность.

Для разрешения сложившейся ситуации Правление рекомендует внести поправки к статьям 12 и 17 действующего Устава (с соответствующей перенумерацией в прочих частях документа). Данные статьи поясняют, как ИФЛА может вносить поправки в Устав и решать другие важные вопросы.

Указанные изменения направлены на то, чтобы сделать процесс принятия решений более простым и доступным для всех членов:

- разрешить принятие резолюций по важным вопросам либо на заседании Генеральной Ассамблеи, либо путем проведения голосования среди всех членов;
- обеспечить единые временные рамки для принятия решений членами по всем резолюциям либо на заседании Генеральной Ассамблеи, либо путем голосования.

Если указанные изменения будут приняты, то они ускорят процесс внесения поправок, а также гарантируют, что в ходе принятия важных решений будут учтены голоса всех членов, независимо от их возможности присутствовать на Генеральной Ассамблее или отправить своего представителя. Голосование, проведенное в феврале 2020 г., показало, что 98% членов поддерживают данные изменения.

Предложение

Внести поправки в ст. 12 Устава ИФЛА в порядке, описанном в Приложении 1.

Внести поправки в ст. 17 Устава ИФЛА в порядке, описанном в Приложении 1.

12.3. Предложение вынести на рассмотрение Правления изучение альтернативных и более устойчивых способов организации Всемирного библиотечного и информационного конгресса и в будущем проводить его как глобальное мероприятие раз в три года

Более устойчивое функционирование Всемирного библиотечного и информационного конгресса (WLIC).

WLIC имеет жизненно важное значение для глобального библиотечного сообщества.

Библиотекари и специалисты в области информации по всему миру взаимодействуют с целью развития библиотечных услуг и защиты интересов библиотек. К сожалению, ежегодное проведение Конгресса приводит к загрязнению окружающей среды в связи с многочисленными дальними перелетами участников. Более того, значительная стоимость расходов на проезд не позволяет принять участие в мероприятии многим библиотекарям. Поскольку ИФЛА является активным сторонником Повестки дня ООН в области устойчивого развития на период до 2030 г., было бы целесообразно сделать ее собственным Конгрессом мероприятием, отвечающим целям Повестки.

Некоторые ассоциации достигли существенного прогресса в организации успешных международных конференций, применяя подход, основанный на проведении собраний в нескольких местах, чтобы участники смогли посетить ближайший к ним региональный центр. Например, 15-я Международная конференция, посвященная восприятию и познанию музыки (International Conference on Music Perception and Cognition), проведенная в 2018 г., состоялась сразу в нескольких местах на четырех континентах. Каждый центр организовал как выступления своих основных докладчиков, так и заседания специалистов. При этом они взаимодействовали друг с другом для проведения общих виртуальных круглых столов и дискуссий. Организаторы конференции сообщили, что при таком полу-виртуальном подходе количество представленных стран увеличилось на 50%, а углеродное загрязнение на душу населения сократилось на 70% по сравнению с показателями традиционной международной конференции (<https://www.yaleclimateconnections.org/2019/10/how-can-academic-and-professionalorganizations-reduce-flying-to-conferences/>).

Представлено: Карен Линдер (Karen Linder), Шведская библиотечная ассоциация, Анн Берит Хултин (Ann Berit Hulthin), Норвежская библиотечная ассоциация.

Предложение

Мы предлагаем Правлению изучить альтернативные и более устойчивые возможности для организации Всемирного библиотечного и информационного конгресса и в будущем проводить его как глобальное библиотечное мероприятие только раз в три года.

Перевод **Марии Федотовой**,
Российская государственная библиотека

**Предложение 12.2. Предложение одобрить поправки
к статьям 12 и 17 действующего Устава ИФЛА**

Исходный текст документа <i>(номера абзацев или текст, которые предлагаются изменить, выделены курсивом)</i>	Предлагаемый текст документа <i>(номера абзацев или текст, которые предлагаются изменить, выделены курсивом)</i>																				
<p>Статья 12. Голосование на заседании Генеральной Ассамблеи.</p> <p>12.1. Каждый член обладает минимум одним голосом на заседании Генеральной Ассамблеи, в почтовом или электронном голосовании.</p> <p>12.1.1. Количество голосов определяется в соответствии со следующей формулой:</p> <p>12.1.1.1. Количество голосов для членов — национальных ассоциаций определяется в соответствии с бюджетом:</p> <table border="0"> <tr> <td>Бюджет (в Евро)</td> <td>Количество голосов</td> </tr> <tr> <td>Менее 50 000 —</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>От 50 000 до 499 999 —</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>От 500 000 до 2 999 999 —</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>От 3 000 000 и выше —</td> <td>40</td> </tr> </table> <p>12.1.1.2. Все члены международной ассоциации имеют по пять голосов.</p> <p>12.1.1.3. Члены других ассоциаций имеют по два голоса.</p> <p>12.1.1.4. Все остальные члены, включая почетных членов, имеют по одному голосу.</p> <p>12.1.2. Каждый член может уполномочить другого члена проголосовать за него по доверенности на Генеральной Ассамблее. В таких случаях он обязан заранее уведомить генерального секретаря письмом или по электронной почте о назначении своего представителя в соответствии с положениями, закрепленными в Правилах процедуры.</p> <p><i>12.2. Подсчет голосов на Генеральных Ассамблеях осуществляется в соответствии с положениями Устава и Правил процедуры.</i></p> <p>12.2.1. За исключением случаев, закрепленных в настоящем Уставе, решение принимается простым большинством голосов, исключая членов, не имеющих права голоса, и членов, потребовавших отметить, что они воздержались от голосования.</p> <p>12.2.2. Если предложение получает равное число голосов «за» и «против», председатель Генеральной ассамблеи имеет право решающего голоса</p> <p><i>12.3. В соответствии с положениями Устава и Правил процедуры Правление может проводить почтовое и/или электронное голосование, чтобы определить позицию членов по существенным вопросам. Правление обязано разослать бюллетени в случае внесения предложений по изменению размеров членских взносов для различных категорий членов, внесения поправок в Устав и роспуска Федерации.</i></p>	Бюджет (в Евро)	Количество голосов	Менее 50 000 —	10	От 50 000 до 499 999 —	20	От 500 000 до 2 999 999 —	30	От 3 000 000 и выше —	40	<p>Статья 12. Голосование на заседании Генеральной Ассамблеи.</p> <p>12.1. Каждый член обладает минимум одним голосом на заседании Генеральной Ассамблеи, в почтовом или электронном голосовании.</p> <p>12.1.1. Количество голосов определяется в соответствии со следующей формулой:</p> <p>12.1.1.1. Количество голосов для членов — национальных ассоциаций определяется в соответствии с бюджетом:</p> <table border="0"> <tr> <td>Бюджет (в Евро)</td> <td>Количество голосов</td> </tr> <tr> <td>Менее 50 000 —</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>От 50 000 до 499 999 —</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>От 500 000 до 2 999 999 —</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>От 3 000 000 и выше —</td> <td>40</td> </tr> </table> <p>12.1.1.2. Все члены международной ассоциации имеют по пять голосов.</p> <p>12.1.1.3. Члены других ассоциаций имеют по два голоса.</p> <p>12.1.1.4. Все остальные члены, включая почетных членов, имеют по одному голосу.</p> <p>12.1.2. Каждый член может уполномочить другого члена проголосовать за него по доверенности на Генеральной Ассамблее. В таких случаях он обязан заранее уведомить генерального секретаря письмом или по электронной почте о назначении своего представителя в соответствии с положениями, закрепленными в Правилах процедуры.</p> <p><i>12.2. Подсчет голосов, полученных в ходе голосования на Генеральных Ассамблеях, в ходе почтового и/или электронного голосования, осуществляется в соответствии с положениями Устава и Правил процедуры.</i></p> <p>12.2.1. За исключением случаев, закрепленных в настоящем Уставе, решение принимается простым большинством голосов, исключая членов, не имеющих права голоса, и членов, потребовавших отметить, что они воздержались от голосования.</p> <p>12.2.2. Если предложение получает равное число голосов «за» и «против», председатель Генеральной Ассамблеи имеет право решающего голоса.</p> <p><i>12.3. В соответствии с положениями Устава и Правил процедуры Правление может проводить почтовое и/или электронное голосование, чтобы предоставить членам возможность проголосовать по резолюциям, касающимся важных вопросов.</i></p>	Бюджет (в Евро)	Количество голосов	Менее 50 000 —	10	От 50 000 до 499 999 —	20	От 500 000 до 2 999 999 —	30	От 3 000 000 и выше —	40
Бюджет (в Евро)	Количество голосов																				
Менее 50 000 —	10																				
От 50 000 до 499 999 —	20																				
От 500 000 до 2 999 999 —	30																				
От 3 000 000 и выше —	40																				
Бюджет (в Евро)	Количество голосов																				
Менее 50 000 —	10																				
От 50 000 до 499 999 —	20																				
От 500 000 до 2 999 999 —	30																				
От 3 000 000 и выше —	40																				

Исходный текст документа (номера абзацев или текст, которые предлагается изменить, выделены курсивом)	Предлагаемый текст документа (номера абзацев или текст, которые предлагается изменить, выделены курсивом)
<p>12.3.1. <i>Итоги такого голосования должны быть представлены членам по почте/электронной почте не позднее проведения следующей Генеральной Ассамблеи. Проводя голосование по вопросу, Генеральная Ассамблея обязана учесть результаты почтового / электронного голосования.</i></p> <p>12.4. Вышеизложенные принципы распределения голосов применяются также к выборам президента и десяти членов Правления, упомянутых в статье 13.3.2. По всем остальным вопросам каждый член имеет один голос.</p>	<p>12.3.1. <i>Итоги такого голосования должны быть представлены членам по почте/электронной почте в течение одного месяца с даты закрытия голосования или на следующей Генеральной Ассамблее, в зависимости от того, что наступит раньше.</i></p> <p>12.4. Вышеизложенные принципы распределения голосов применяются также к выборам президента и десяти членов Правления, упомянутых в статье 13.3.2. По всем остальным вопросам каждый член имеет один голос.</p>
<p>Статья 17. Поправки к Уставу</p> <p>17.1. Любое предложение о внесении поправок в настоящий Устав может быть утверждено только резолюцией Генеральной Ассамблеи, созванной извещением о намерении внести поправки в Устав с прилагаемым текстом предложений.</p> <p>17.1.1. В извещении о созыве Генеральной Ассамблеи должны содержаться намерение внести поправки в Устав и текст предложений по поправкам.</p> <p>17.1.2. Извещение о созыве Генеральной Ассамблеи должно быть разослано всем членам Федерации не менее чем за 3 месяца до проведения заседания.</p> <p>17.2. Согласно положениям статей 12.3 и 12.3.1 любое предложение о внесении поправок в настоящий Устав подлежит утверждению всеми членами Федерации путем почтового и/или электронного голосования для определения позиции членов по этому вопросу.</p> <p>17.2.1. Извещение о голосовании должно быть разослано в соответствии с положениями статей 17.1.1 и 17.1.2.</p> <p>17.3. Правление имеет право формулировать предложения по поправкам в настоящий Устав, как по своей инициативе, так и по запросу членов.</p> <p>17.3.1. Предложение о поправках к настоящему Уставу, подписанное не менее чем одной десятой полноправных членов Федерации и поданное высшему должностному лицу, рассматривается Правлением.</p> <p>17.4. Предложение по внесению поправок в настоящий Устав будет считаться рассмотренным, если в пользу его принятия проголосует две трети делегатов с правом голоса. Если на заседании отсутствует кворум, вступают в силу положения статей 11.2.1 и 11.2.2.</p> <p>17.5. Поправки в настоящий Устав вступают в силу только после нотариального заверения.</p> <p>17.5.1. Правом заверить поправки в нотариальной конторе обладает каждый член Правления.</p> <p>17.6. Члены Правления обязаны предоставить копию нотариального документа, заверяющего поправки, а также полный законченный текст измененного Устава для регистрации в Торговой палате в Гааге.</p>	<p>Статья 17. Поправки к Уставу</p> <p>17.1. Поправки к настоящему Уставу должны быть одобрены:</p> <p>17.1.1. Решением Генеральной Ассамблеи, созванной в соответствии со статьями 9.1 и 9.2; в извещении о созыве должно быть указано намерение внести поправки в Устав, а также включен текст предложений, или</p> <p>17.1.2. Почтовым и/или электронным голосованием всех членов в соответствии со статьей 12.3. в бюллетене для голосования должно быть указано намерение внести поправки в Устав, а также должен быть включен текст предложений. Между выдачей бюллетеней и датой окончания приема голосов должно пройти не менее двух месяцев.</p> <p>17.2. Правление имеет право формулировать предложения по поправкам в настоящий Устав как по своей инициативе, так и по запросу членов.</p> <p>17.2.1. Предложение о поправках к настоящему Уставу, подписанное не менее чем одной десятой полноправных членов Федерации и поданное высшему должностному лицу, рассматривается Правлением.</p> <p>17.3. Предложение по внесению поправок в настоящий Устав будет считаться рассмотренным, если в пользу его принятия проголосует две трети делегатов с правом голоса. Если на заседании отсутствует кворум, вступают в силу положения статей 11.2.1. и 11.2.2.</p> <p>17.4. Поправки в настоящий Устав вступают в силу только после нотариального заверения.</p> <p>17.4.1. Правом заверить поправки в нотариальной конторе обладает каждый член Правления.</p> <p>17.5. Члены Правления обязаны предоставить копию нотариального документа, заверяющего поправки, а также полный законченный текст измененного Устава для регистрации в Торговой палате в Гааге.</p>

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ИФЛА И ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ

IFLA'S GENERAL ASSEMBLY AND ANNUAL REPORT*

Впервые за время существования ИФЛА заседание Генеральной Ассамблеи 2020 г. транслировалось в прямом эфире из Королевской библиотеки Нидерландов в Гааге. Участники рассказали о важнейших событиях в работе Федерации за последние годы, чествовали лауреатов высших почетных званий и наград, говорили о перспективах на будущее. Запись заседания, а также Ежегодный отчет за 2019 г. доступны на сайте ИФЛА.

ИФЛА существует для того, чтобы поддерживать своих членов, вдохновлять, вовлекать, предоставлять возможности и объединять глобальное библиотечное сообщество. Генеральная Ассамблея — это ключевое событие в календаре ИФЛА, даже в столь исключительный год.

В условиях пандемии COVID-19 мы не можем собраться вместе физически, но Генеральная Ассамблея ИФЛА 2020 г. открывает новые возможности для онлайн-участия (Agenda for the 2020 IFLA General Assembly, <https://www.ifla.org/node/93381>). Благодаря ее тщательной подготовке члены ИФЛА получили беспрецедентный шанс голосовать по доверенности, благодаря которому на заседании Ассамблеи было представлено больше ассоциированных членов ИФЛА, чем за многие годы.

Несмотря на то, что в 2020 г. президент ИФЛА Кристин Маккензи (Christine Mackenzie) не смогла прибыть на Ассамблею, избранный президент ИФЛА Барбара Лизон (Barbara Lison) провела заседание, на котором прозвучал ряд важных предложений и вдохновляющих обращений нашего президента к участникам.

ИФЛА выражает благодарность Королевской библиотеке Нидерландов за помощь в организации мероприятия и особенно благодарит ее директора Лили Книббелер (Lily Knibbeler), выступившую в качестве доверенного лица.

Год запоминающихся событий: представление нашего ежегодного отчета

Несмотря на трудности, Ассамблея, как и в предыдущие годы, предоставила нам прекрасную возможность поделиться основными достижениями, которых удалось добиться вместе.

Ежегодный отчет ИФЛА за 2019 г. (Annual Report 2019), который опубликован в Интернете и будет разослан всем членам Федерации, содержит лишь краткий обзор большой работы, проделанной в 2019 году. Кроме основных достижений по каждому из стратегических направлений деятельности организации, ключевой информации о финансах и членстве, отчет позволяет составить представление о том, как ИФЛА подошла к знаковому для нее моменту: принятию новой Стратегии на 2019–2024 гг. (IFLA Strategy 2019–2024, <https://www.ifla.org/strategy>).

Отчет доступен как в формате PDF (<https://www.ifla.org/files/assets/hq/annual-reports/2019.pdf>), так и в формате Flipbook (<https://www.ifla.org/AnnualReport2019/>) и показывает, что делает ИФЛА для поддержки библиотечной отрасли даже в трудные времена.

Заглядывая в будущее: обращение президента и обзор системы управления ИФЛА

В своем обращении президент ИФЛА К. Маккензи не только подвела итоги, но и обратила внимание на ряд важнейших решений, которые будут приняты в ходе пересмотра системы управления ИФЛА (IFLA Governance Review, <https://www.ifla.org/node/93139>). Учитывая цель — сделать Федерацию более инклюзивной, эффективной и прозрачной, она поблагодарила членов ИФЛА и волонтеров за их вклад в эту работу. Предложенные ими идеи определили как общее направление, так и структуру предложений, доведенных до сведения участников предварительного голосования. Несмотря на неопределенность, К. Маккензи с нетерпением ожидает проведения в феврале 2021 г. внеочередной Генеральной Ассамблеи, на которой члены ИФЛА смогут проголосовать относительно нового Устава ИФЛА (Agenda: IFLA Extraordinary General Assembly in Melbourne, Australia, <https://www.ifla.org/node/93417>).

Воспоминая, празднуя и планируя

Как и в любой другой год, те, кто смотрел трансляцию Ассамблеи, смогли принять участие в важных для нас событиях: вспомнить ушедших

* IFLA's General Assembly and Annual Report: Looking Back on a Great Year, <https://www.ifla.org/node/93441>

коллег, а также отметить вручением почетных званий и наград ИФЛА достижения и успехи других членов команды.

В 2020 г. Свиток ИФЛА получили Женеви́ев Клавель-Меррин (Genevieve Clavel-Merrin), Виктория Оуэн (Victoria Owen), Уинстон Робертс (Winston Roberts), Мирна Виллер (Mirna Willer) и Ева Вудберри (Eve Woodberry). Медалью ИФЛА награждены Ги Бертиом (Guy Berthiaume) и Инга Лунден (Inga Lundén).

Участники узнали о дальнейших планах ИФЛА относительно Всемирного библиотечного и информационного конгресса в 2021 г., который состоится онлайн, благодаря радушной поддержке Национального комитета Нидерландов.

Мы с нетерпением ждем момента, чтобы поделиться дополнительной информацией об этом мероприятии.

ИФЛА благодарит всех, кто присоединился к онлайн-заседанию Ассамблеи во всем мире, а также за постоянную поддержку и участие.

Мы призываем вас посмотреть или пересмотреть запись мероприятия на YouTube-канале ИФЛА (https://www.youtube.com/watch?v=yyXzr1gL-Fw&feature=youtu.be&ab_channel=IFLA).

Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner),
генеральный секретарь ИФЛА
Перевод **Ирины Болдыревой,**
Российская государственная библиотека

АНОНС

Четвертый номер «Журнала ИФЛА» за 2020 г. вышел в свет

Содержание четвертого номера «Журнала ИФЛА» (IFLA Journal, vol. 46, no. 4, December 2020) размещено на сайте издательства SAGE (<https://journals.sagepub.com/toc/iflb/46/4>). Обращаем внимание на наиболее интересные материалы:

- Сара Хартман-Каверли (Sarah Hartman-Caverly) и Александрия Чисхолм (Alexandria Chisholm). Практика обучения неприкосновенности частной жизни в академических библиотеках: прошлое, настоящее и возможности (Privacy Literacy Instruction Practices in Academic Libraries: Past, Present, and Possibilities)
- Марк Косцеев (Marc Koscieljew). Публичные библиотеки и Повестка дня ООН в области устойчивого развития на период до 2030 года (Public libraries and the UN 2030 Agenda for Sustainable Development)
- Лиза Бойтельспахер (Lisa Beutelspacher) и Кристин Мешедде (Christine Meschede). Библиотеки как сторонники экологической устойчивости: коллекции, инструменты и события (Libraries as Promoters of Environmental Sustainability: Collections, Tools and Events)
- Лейли Сейфи (Leili Seifi) и Марзие Солтанабеди (Marziyeh Soltanabadi). Возможности публичных библиотек Ирана по сохранению и распространению нематериального культурного наследия (Iranian Public Libraries' Capacities in Preserving and Disseminating Intangible Cultural Heritage)
- Чака Чака (Chaka Chaka). Навыки, компетенции и грамотность, относящиеся к 4IR/Индустрия 4.0: обзор работ (Skills, Competencies and Literacies Attributed to 4IR/Industry 4.0: Scoping Review).

ОТЧЕТ О ЗАСЕДАНИИ ПРАВЛЕНИЯ ИФЛА В ДЕКАБРЕ И ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОВЕДЕНИИ ВСЕМИРНОГО БИБЛИОТЕЧНОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО КОНГРЕССА ИФЛА В 2021 ГОДУ

IFLA GOVERNING BOARD DECEMBER MEETING REPORT AND PRELIMINARY INFORMATION ON THE IFLA WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS IN 2021*

С 7 по 11 декабря 2020 г. члены комитетов Правления ИФЛА провели ряд телеконференций, по итогам которых президент ИФЛА Кристин Маккензи (Christine Mackenzie) выпустила официальное заявление.

Одним из главных вопросов повестки дня стало обсуждение приоритетов деятельности ИФЛА в 2021 году. Члены Правления определили три ключевых приоритета: организация Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА (WLIC), внедрение новой системы управления ИФЛА и запуск нового сайта.

WLIC в 2021 г. впервые за всю историю ИФЛА будет проходить онлайн (New Formats, New Opportunities at the World Library and Information Congress, <https://www.ifla.org/node/93335>). Вопросы о его организации и проведении в новом формате стали главной темой всех рабочих встреч Профессионального комитета, Консультативного комитета по организации конгрессов, Финансового комитета, Исполнительного комитета и Правления ИФЛА. Правлению удалось добиться значительных успехов благодаря откликам и мнениям членов ИФЛА, полученным в результате онлайн-опроса (Designing WLIC 2021 together, <https://www.ifla.org/node/93537>; Key Findings of the WLIC 2021 Surveys, <https://www.ifla.org/files/assets/hq/news/documents/wlic-surveys-key-findings-2020.pdf>).

Правление продолжит работу по формированию качественной программы, используя новые форматы, опираясь на более активное участие регионов, а также на опыт своих членов и волонтеров.

Рабочая группа ИФЛА по подготовке WLIC 2021 г. проанализировала результаты опросов и задачи, связанные с проведением масштабной

конференции на глобальном уровне: обеспечение международного и регионального представительства, профессиональную программу, финансовую надежность и отношения с компаниями, работающими в библиотечной сфере. В ближайшие два месяца Консультативный комитет по организации конгрессов при Правлении ИФЛА будет возглавлять дальнейшую подготовку WLIC.

Сформулированы **предварительные решения Правления ИФЛА по подготовке WLIC в 2021 г.:**

- Программа WLIC ИФЛА 2021 г. не будет дублировать прошлогоднюю. ИФЛА воспользуется возможностями виртуальной среды, чтобы попробовать различные варианты планирования и форматы сессий, оценить их перспективы.

- Мероприятия WLIC будут связаны с основной программой, упор будет делаться на качество и на соответствие как общей ее тематике, так и подтемам.

- При разработке основной программы будет учтено пожелание участников опроса о том, чтобы сделать сессии и форматы других мероприятий WLIC более короткими и интерактивными. С этой целью ИФЛА предложит своим профессиональным подразделениям обменяться идеями и рассмотрит возможности проведения заседаний в различных форматах.

- Сателлитные заседания (пре-конференции) в 2021 г. проводиться не будут.

- Первое рабочее заседание всех постоянных комитетов, которое обычно проходит в первые дни конференции, должно состояться в первые две недели августа.

- Второе рабочее заседание всех комитетов должно будет состояться в течение двух не-

* Обзор подготовлен на основе опубликованных релизов: IFLA Governing Board Meeting Report, 7–11 December 2020 (<https://www.ifla.org/node/93534>) и рассылки по электронной почте.

дель после окончания WLIC. Более подробная информация о рабочих заседаниях, вступлении в должность новых членов и переходе/передаче полномочий в новый комитет будет опубликована в 2021 году.

- Предпочтительные даты проведения WLIC — последние две недели августа 2021 г., точные даты еще не подтверждены.

Пересмотр системы управления ИФЛА (<https://www.ifla.org/node/93191>) находится на финальной стадии согласований, и в настоящее время Правление работает над новыми Правилами процедуры, регулирующими структуру управления и порядок ее работы. ИФЛА продолжает консультироваться с представителями шести регионов по вопросам создания Регионального совета и отделов, обсуждать расширение и многообразие регионального представительства, сотрудничество с другими региональными организациями. В случае принятия нового Устава на заседании внеочередной Генеральной Ассамблеи 12 февраля 2021 г., избирательная кампания начнется в конце февраля.

Третьим приоритетом для Правления является **запуск нового веб-сайта ИФЛА**. Признавая его значение для коммуникации с членами, волонтерами, библиотечным сообществом и партнерскими организациями, ИФЛА с нетерпением ждет завершения разработки и запуска нового ресурса.

В ходе заседания Финансового комитета ИФЛА подобно рассматривался предлагаемый на

2021 г. бюджет, затем казначей ИФЛА представил его Правлению на утверждение. В бюджете выделены средства на поддержку организационной и профессиональной структуры ИФЛА, финансирование деятельности штаб-квартиры, ключевых инициатив и целевых проектов; бюджет направлен на обеспечение финансовой стабильности организации в целом.

Правление поддержало и особо отметило достижения в реализации Стратегии ИФЛА на 2019–2024 гг. сотрудников штаб-квартиры ИФЛА, продолжающих активно работать, несмотря на целый ряд ограничений и проблем. Кроме того, Правление высоко оценило успешную работу профессиональных подразделений ИФЛА в условиях пандемии, эффективное использование цифровых технологий, быструю адаптацию к новым формам взаимодействия. Правление также одобрило проект нового Заявления о библиотеках и открытом рациональном управлении, которое скоро будет опубликовано.

Кристин Маккензи еще раз поблагодарила генерального секретаря, членов Правления и сотрудников штаб-квартиры ИФЛА за активную работу в течение всего года, которая велась, невзирая на сложные обстоятельства, и пожелала членам ИФЛА счастливого Нового года и всего наилучшего в наступающем году.

Обзор **Ирины Гайшун**,
Российская государственная библиотека

Анонс

Гвадалахара — Всемирная столица книги 2022 года

Гвадалахара, Мексика, названа Всемирной столицей книги 2022 года.

Заявка города Гвадалахара была принята Консультативным комитетом, в состав которого входят представители Международной ассоциации издателей (IPA), Международной федерации библиотечных ассоциаций (IFLA), Международного форума авторов (IAF) и ЮНЕСКО.

Начиная с 23 апреля 2022 г., Всемирного дня книги и авторского права, в городе пройдет годичная программа мероприятий, посвященных книгам, чтению и библиотекам.

Этот город, который с 2017 г. уже является творческим городом ЮНЕСКО, был выбран за его всеобъемлющую программу, сосредоточенную на трех стратегических направлениях: восстановление общественных пространств посредством чтения в парках и других доступных местах; социальная связь и сплоченность, особенно посредством семинаров по чтению и письму для детей; и укрепление идентичности соседей с помощью связей между поколениями, рассказов и уличной поэзии.

Как творческий город медиаискусства ЮНЕСКО, Гвадалахара поддерживает местные таланты и развивает творческие индустрии посредством инициатив, которые ставят медиаискусство в центр своих программ. Библиотеки станут ключевой частью программы, наряду с книжными магазинами, читальными залами, издательствами и всемирно известной Международной книжной ярмаркой.

СТРАТЕГИЯ ИФЛА ОТМЕЧАЕТ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ!

HAPPY BIRTHDAY TO OUR IFLA STRATEGY!*

Стратегия ИФЛА (IFLA Strategy 2019–2024, <https://www.ifla.org/strategy>) исполнился год! За эти двенадцать месяцев произошло многое — как для ИФЛА, так и для мира в целом.

С момента презентации Стратегии на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе мы стали свидетелями огромной мобилизации внутренних и внешних усилий ИФЛА, чтобы воплотить ее видение в реальность.

В связи с огромным потрясением, вызванным пандемией COVID-19, для общества и обслуживающих его библиотек, важность стратегического мышления и совместной работы стала более очевидной, чем когда-либо.

Стратегия изменения времен

Стратегия была разработана, чтобы дать новую энергию и направление всем, кто работает в ИФЛА, а также стать ориентиром для библиотечных ассоциаций, библиотек, библиотечных и информационных работников всего мира. Она — результат инициативы ИФЛА «Глобальное видение» (IFLA Global Vision), в которой приняли участие десятки тысяч библиотекарей и сторонников библиотек, что позволило определить приоритеты и сильные стороны всей библиотечной отрасли, сформировать видение, к которому следует стремиться. Образ сильного и единого глобального библиотечного поля, способствующего развитию грамотных, информированных и заинтересованных обществ, актуален как никогда.

Действительно, в мире, где инновации, творчество и устойчивость будут служить основой для восстановления, видение только подчеркнет вклад, который могут внести библиотеки.

Уже сделаны важные шаги в данном направлении, и только небольшая часть примеров приведена ниже.

Президент ИФЛА Кристин Маккензи (Christine Mackenzie) отметила: «Это был трудный и вдохновляющий год работы со Стратегией ИФЛА. Я очень впечатлена тем, как творчески отреагировало библиотечное сообщество, адаптируясь и внедряя инновации. Стратегия предлагает отличный инструмент для совместной работы, чтобы библиотеки могли эффективно развиваться».

Генеральный секретарь ИФЛА Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner) подчеркнул, что «стол-

кнувшись с трудностями, которые мало кто предвидел, Стратегия ИФЛА доказала свою актуальность и продолжает служить путеводной звездой для работы волонтеров по укреплению библиотечно-информационной профессии, ориентиром для ассоциаций и организаций всего мира».

Ваше участие в Стратегии ИФЛА

Многие ассоциации по всему миру и многие профессиональные подразделения ИФЛА согласовывают свои действия с глобальной Стратегией ИФЛА. Познакомьтесь с их работой и вдохновитесь сделать то же самое:

Национальные библиотечные ассоциации и Стратегия ИФЛА

- Библиотеки Парагвая соответствуют Стратегии ИФЛА (<https://www.ifla.org/node/93274>).
- Библиотеки Суринама соответствуют Стратегии ИФЛА (<https://www.ifla.org/node/93228>).
- Интервью с Ником Пулом (Nick Poole), генеральным директором Библиотечно-информационной ассоциации Великобритании (CILIP): обсуждение Стратегии ИФЛА (<https://www.ifla.org/node/93194>).
- #IFLAFromHome в Латвии: инновационная национальная конференция в соответствии со Стратегией ИФЛА (<https://www.ifla.org/node/93120>).

Профессиональные подразделения ИФЛА и Стратегия ИФЛА

- Можно ли превратить старые здания в библиотеки? Краткий обзор готовящейся к выпуску книги открытого доступа ENSULIB (<https://www.ifla.org/node/93231>).
- Межбиблиотечный абонемент по всему миру: успешная новая глобальная услуга профессионального подразделения ИФЛА (<https://www.ifla.org/node/93216>).
- Инициатива коучинга ИФЛА: программа динамичного профессионального подразделения ИФЛА (<https://www.ifla.org/node/93184>).
- ИФЛА отмечает Всемирный день беженцев (<https://www.ifla.org/node/93156>).

Узнайте больше о Стратегии ИФЛА на 2019–2024 годы по адресу: <https://www.ifla.org/strategy/>.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/93284>

ИФЛА ПРЕДСТАВИЛА СВОЕ МНЕНИЕ О ЗАКОНЕ О ЦИФРОВЫХ УСЛУГАХ

IFLA SUBMITS VIEWS ON DIGITAL SERVICES ACT*

Европейская комиссия начала консультации по Закону о цифровых услугах (DSA) в целях разработки новых правил для интернет-платформ, которые потенциально установят новые стандарты государственного регулирования в Интернете и, следовательно, окажут влияние на всех участников цифровой среды, включая библиотечную сферу.

Консультации проводятся одновременно с усилиями по реализации Директивы об авторском праве (Directive on Copyright) в рамках Директивы о едином цифровом рынке (Digital Single Market Directive), в которой уже сделана попытка сформулировать ключевые вопросы об ответственности интернет-платформ и о том, как обеспечить соблюдение основных прав пользователей в цифровой сфере.

DSA будет и впредь изучать будущее положений о «безопасной гавани», которые обеспечивают защиту интернет-платформ от обвинений в действиях их пользователей. В то время как одни утверждают, что платформы сами по себе должны делать больше, другие отмечают, что новые обязанности могут привести к чрезмерному блокированию идей и высказываний в Интернете, не действуя против тех, кто действительно совершает преступления.

Закон также затронет дополнительные ключевые вопросы, такие как регулирование деятельности основных цифровых игроков, а также способы решения проблем дезинформации и сбора данных, которые, вероятно, будут формировать будущее Интернета.

ИФЛА выступила от имени библиотечной сферы и подтвердила, что основные права пользователей, такие как свобода выражения мнений и свобода доступа к информации, в том числе посредством исключений и ограничений из авторского права, будут соблюдаться и обеспечиваться согласно разрабатываемым правовым рамкам.

В отношении регулирования деятельности крупных участников цифровой среды ИФЛА подчеркнула, что платформы априори не должны нести ответственность за контент третьих лиц. Любые новые правила также должны быть реалистичными в отношении способности алгоритмов или других автоматизированных инструментов выносить суждения о том, где проходит грань между правомерными и опасными высказываниями.

ИФЛА также отметила, что правила должны быть продуманными, чтобы некрупные участники могли конкурировать на едином цифровом рынке. Действительно, существуют веские основания для разработки решения о том, как избежать «привязки» библиотек и их пользователей к определенным платформам или услугам, предлагаемым отдельными компаниями.

Кроме того, хотя использование данных, конечно, может помочь улучшить качество услуг и способствовать развитию искусственного интеллекта, важно, чтобы это оставалось вопросом выбора для пользователей.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/93308>

ГРАМОТНОСТЬ НЕ МОЖЕТ ЖДАТЬ: КАК БИБЛИОТЕКИ ПРОДОЛЖАЮТ ВЫПОЛНЯТЬ СВОЮ МИССИЮ ПО РАСПРОСТРАНЕНИЮ ГРАМОТНОСТИ ВО ВРЕМЯ ПАНДЕМИИ COVID-19

LITERACY CANNOT WAIT: HOW LIBRARIES HAVE CONTINUED TO FULFIL THEIR MISSION TO PROMOTE LITERACY DURING COVID-19*

Грамотность — это основополагающий навык, с помощью которого открываются двери для неограниченных возможностей учиться и развиваться. Без него людям сложно найти работу, максимально эффективно использовать Интернет или получить новые навыки.

Библиотеки традиционно играют ключевую роль в продвижении грамотности в инфраструктуре любой страны.

Роль библиотек в ликвидации безграмотности — от создания дошкольникам условий для максимального знакомства с языком до дополнения работы учителей в школах, предоставления возможности продолжать оттачивать свои навыки за счет доступа к книгам и дальнейшего обучения всех, кто в этом нуждается, — часто признается в национальных стратегиях повышения грамотности.

Пандемия COVID-19 вызвала серьезные сбои в преподавании и обучении в целом, включая, конечно, продвижение грамотности. Но просто приостановить эту работу невозможно.

Не имея ресурсов развивать эти навыки, люди с низким уровнем грамотности рискуют отстать. В школах менее обеспеченные дети могут видеть, что разрыв между ними и их более удачливыми сверстниками увеличивается. По всему миру в условиях пандемии миллионы людей сталкиваются с безработицей и из-за отсутствия навыков грамотности им будет еще труднее найти работу или, по меньшей мере, получить поддержку от государственных программ.

К счастью, библиотеки проявили стойкость и изобретательность в поисках способов дальнейшей поддержки грамотности населения, которой они служат. Ниже представлено несколько идей, чтобы отметить Международный день грамотности (International Literacy Day).

* <https://www.ifla.org/node/93299>

Забирая рассказы из библиотеки

Чтение — отличный способ познакомить детей младшего возраста с языком, развивать их словарный запас, навыки и воображение. Тем не менее собрать людей в библиотеке в последние несколько месяцев не удавалось.

Многие библиотеки попытались организовать онлайн-чтение. В некоторых странах это было относительно просто сделать благодаря гибким законам об авторском праве, которые признают: то, что возможно делать в библиотеке лично, должно быть возможным и в Интернете. В других странах, особенно в Австралии, Ирландии и Новой Зеландии, библиотечные ассоциации договорились с издателями о возможности чтения произведений онлайн.

Так, например, в штате Виктория, Австралия, с апреля по июнь было просмотрено более 600 тыс. специально созданных видеосюжетов, а если включать загрузки из других библиотечных служб — миллион.

В то же время в Хессельхольме, Швеция, где посещение библиотек было запрещено, библиотекари организовывали литературные чтения для детей в парке. Основываясь на уже приобретенном опыте, WebJunction смог поделиться некоторыми советами по виртуальному чтению.

Чтение в условиях пандемии

Для тех стран, где школьные летние каникулы длятся с июня по август, задания по чтению являются регулярной частью библиотечных программ. Это может быть очень полезно для детей, находящихся в уязвимом положении, которые в случае отсутствия регулярных тренировок в течение длительного перерыва рискуют потерять навыки чтения.

Так как личные встречи стали невозможными, библиотеки и агентства по поддержке чтения при-

няли решение о чтении в режиме онлайн. Английское агентство Reading Agency последовало этому примеру и оказалось настолько популярным, что его веб-сайт едва справился с наплывом посетителей. Голландские и фламандские библиотеки также предприняли усилия по организации чтения в Интернете, чтобы привлечь молодежь.

Предоставление удаленного доступа к материалам

Как было подчеркнуто, ключевой способ поддержки грамотности библиотеками — предоставление доступа к материалам. Исследование, проведенное Организацией экономического сотрудничества и развития, показало, что, когда взрослые, особенно пожилые люди, не используют свои навыки, они рискуют потерять их. Доступ к книгам может помочь им справиться с ситуацией.

В условиях пандемии сотрудники библиотек доказали, что умеют находить альтернативные способы предоставления книг читателям. Помимо отмены штрафов и сроков оплаты, некоторые из них увеличили количество книг, которые можно брать по абонементу, активизировали услуги доставки книг на дом и увеличили число онлайн-предложений, как, например, в Новом Южном Уэльсе, Австралия.

В частности, значительно выросло количество пользователей электронных книг, хотя, учитывая стоимость и условия их предоставления, поддержание высокого уровня использования может создать бюджетные проблемы в будущем. Кроме того, совместное использование фотографий и чтение рассказов по телефону, как это сделал менеджер мобильной библиотеки Dandelion в Иране, также могут привлечь внимание детей к чтению.

При этом библиотеки, конечно, проявляют осторожность, чтобы не подвергать риску здоровье пользователей, особенно людей старшего возраста или людей с ограниченными возможностями.

Разговорная практика с носителями языка

Для новичков в любом обществе умение говорить и использовать язык может иметь жизненно важное значение для интеграции. Библиотеки

могут помочь им, оказывая поддержку в обучении грамоте, не в последнюю очередь через рекомендации библиотекарей, предоставление соответствующих материалов и организацию «языковых» кафе.

Хотя личные встречи сейчас не всегда возможны, библиотеки в Мальмё (Швеция) перешли к тому, чтобы проводить их онлайн, работая с Красным Крестом. Это дало дополнительное преимущество, так они могут привлечь более широкий круг добровольцев.

Все упомянутое — лишь несколько примеров огромной работы, проводимой в области повышения грамотности в библиотеках по всему миру, несмотря на то, что меры, необходимые для борьбы с COVID-19, вынудили их закрыть свои двери.

Таких примеров гораздо больше. Проводились более широкие мероприятия, которые демонстрируют, как сильные стороны библиотек могут быть использованы для пользы обществу даже в условиях изоляции. Например, Государственная библиотека Виктории запустила онлайн-сеансы библиотерапии, чтобы помочь людям справиться со стрессом из-за возобновившихся ограничений.

Пожалуйста, поделитесь своими идеями в социальных сетях и, конечно же, с Днем грамотности (Literacy Day)¹.

Примечание

¹ Международный день грамотности отмечается 8 сентября. Решение об этом было объявлено на 14-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в 1966 г. по рекомендации Всемирной конференции министров образования по ликвидации неграмотности, состоявшейся в Тегеране в сентябре 1965 года. Вопрос грамотности является ключевым компонентом целей в области устойчивого развития ООН и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Этот день призван активизировать усилия общества по распространению грамотности, одной из главных сфер деятельности ЮНЕСКО. Международный день грамотности 2020 г. посвящен теме «Преподавание и обучение грамоте в условиях кризиса COVID-19 и в последующий период» (Literacy Teaching and Learning in the COVID-19 Crisis and Beyond).

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

СОХРАНЕНИЕ НАСЛЕДИЯ В ОПАСНОСТИ: ИФЛА УЧАСТВУЕТ В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ МЕЖДУНАРОДНОГО КОМИТЕТА «ГОЛУБОЙ ЩИТ»

SAFEGUARDING HERITAGE IN DANGER: IFLA ENGAGES IN THE BLUE SHIELD INTERNATIONAL GENERAL ASSEMBLY*

28 августа 2020 г. состоялась виртуальная Генеральная Ассамблея Международного комитета по защите культурных ценностей «Голубой Щит» (ICBS), в которой приняли участие национальные комитеты, создаваемые комитеты и партнерские организации, включая ИФЛА как одну из четырех организаций-учредителей. Генеральная Ассамблея ICBS проводится раз в три года.

ICBS — неправительственная некоммерческая международная организация, занимающаяся защитой наследия во всем мире, — создана в 1996 г. четырьмя организациями-учредителями, представляющими области архивов, библиотек, памятников и достопримечательностей, а также музеев:

- Международный совет архивов (ICA);
- Международный совет музеев (ICOM);
- Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA);

- Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест (ICOMOS).

Участие ИФЛА помогает обеспечить защиту библиотек перед лицом вооруженных конфликтов и других бедствий. В Правлении ICBS ИФЛА представляет ее генеральный секретарь Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner).

Из-за пандемии COVID-19 в августе 2020 г. была проведена виртуальная Генеральная Ассамблея. На ней национальные комитеты и организации-учредители избрали президента и членов Правления на период 2020–2023 годов. Утвердили доклад Правления и Финансовый отчет за 2017–2020 гг.,

а также Стратегический план на 2020–2023 годы. Все остальные вопросы были перенесены на внеочередную Генеральную Ассамблею, которая состоится в Праге в 2021 году.

ИФЛА благодарит покидающего свой пост президента Карла Габсбурга (Karl Habsburg) за годы его службы и отличную работу по повышению авторитета «Голубого Щита». Мы приветствуем нового президента Питера Г. Стоуна (Peter G. Stone, Великобритания) и новых членов правления Хамади Гай (Hamady Gaye, Сенегал), Кидонг Бэ (Kidong Bae, Республика Корея), Клауса Вешенфельдера (Klaus Weshenfelder, Германия) и Лидию Клупш (Lidia Klupsz, Польша), которые присоединятся к Дж. Ляйтнеру в качестве представителя ИФЛА, а также представителей других организаций-учредителей.

Мы с нетерпением ждем совместной работы с новым президентом и Правлением в определении четкого пути для «Голубого Щита», который позволит максимально увеличить пользу, приносимую Комитетом библиотекам, дополняя текущую работу ИФЛА по обеспечению защиты библиотек от стихийных бедствий.

Если вы заинтересованы в активном участии в работе ICBS, узнайте, есть ли в вашей стране национальный комитет, на сайте: National Committees around the Globe, <https://theblueshield.org/about-us/around-the-globe/>.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/93295>

НОВЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГОЛОСА: ИФЛА ОБЪЕДИНЯЕТСЯ С ИНСТИТУТОМ ГЁТЕ В ЦЕЛЯХ ПРОДВИЖЕНИЯ БИБЛИОТЕЧНЫХ ЛИДЕРОВ БУДУЩЕГО

EMERGING INTERNATIONAL VOICES: IFLA JOINS WITH GOETHE INSTITUT TO PROMOTE THE LIBRARY THOUGHT LEADERS OF THE FUTURE*

ИФЛА с гордостью объявляет о новом партнерстве с Институтом Гёте (Goethe Institut) — «Новые международные голоса» (Emerging International Voices), объединяющем активных и целеустремленных молодых лидеров со всего мира.

Мы находимся на потенциально поворотном этапе, все сферы нашей жизни: быт, работа, учеба и контакты — претерпевают значительные изменения, во многих из них цифровые технологии наверняка будут играть ключевую роль, и библиотечная деятельность не исключение.

Какие новые возможности открывают эти технологии? Какие проблемы они могут принести, с точки зрения того, как библиотеки создают укрепляют сообщества, с точки зрения их позиционирования по сравнению с коммерческими цифровыми платформами.

При таком большом количестве открытых вопросов как никогда важно объединить наши идеи и взгляды и понять, как можно создать такие условия, чтобы библиотеки могли продолжать выполнять свою миссию в ближайшие годы.

Для решения этих проблем ИФЛА организовала совместный проект с Институтом Гёте «Новые международные голоса» (https://www.goethe.de/en/kul/bib/ser/lib/eiv.html?wt_sc=EmergingInternationalVoices).

16 молодых лидеров из библиотек всего мира соберутся вместе в рамках серии из трех вебинаров, чтобы обсудить проблемы с известными специалистами. Каждую встречу будет открывать генеральный секретарь ИФЛА Джеральд Ляйтнер (Gerald Leitner). Первые части вебинаров будут доступны для широкой регистрации, а затем обсуждение продолжится в социальных сетях.

Итогом занятий станут подготовленные всеми участниками статьи, которые будут опубликованы на сайтах ИФЛА и Института Гёте.

Подробнее о каждом из участников можно узнать на сайте программы.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/93346>

ВСЕМИРНАЯ НЕДЕЛЯ МЕДИЙНОЙ И ИНФОРМАЦИОННОЙ ГРАМОТНОСТИ 2020 ГОДА

GLOBAL MEDIA & INFORMATION LITERACY WEEK 2020*

ИФЛА рада сотрудничеству с ЮНЕСКО в проведении Всемирной недели медийной и информационной грамотности 2020 (Global MIL Week)!

В рамках празднования Global MIL Week Республика Корея провела с 24 по 31 октября ряд интересных виртуальных мероприятий.

Программа размещена на сайте ЮНЕСКО (<https://en.unesco.org/node/328071>).

Сейчас, когда мир переживает пандемию COVID-19, потребность в развитии навыков медийной и информационной грамотности становится как никогда острой.

Тема недели грамотности 2020 г.: «Противодействие дезинформации: медийная и информационная грамотность для всех» (Resisting Disinfodemic: Media & Information Literacy for Everyone) посвящена изучению важности противодействия дезинформации и обсуждению ролей, которые могут играть различные участники в продвижении информационной грамотности.

Как специалисты в области библиотечного дела и информации мы можем оказать огромное влияние на развитие этих навыков в наших сообществах. Существует много способов принять активное участие во Всемирной неделе медийной и информационной грамотности — где бы вы ни находились!

Библиотеки могут пропагандировать свою роль в повышении медийной и информационной грамотности посредством виртуальных/живых мероприятий или мероприятий, которые будут проводиться вместе с основной конференцией в рамках недели грамотности во всем мире (<https://ru.unesco.org/node/324520>).

ИФЛА готова оказать помощь в размещении библиотечных мероприятий на карте Global MIL Week.

Следите за обновлениями, чтобы узнать больше информации об участии!

Хотите начать сейчас? На сайте ЮНЕСКО рассказывается о 10 способах празднования Всемирной недели медийной и информационной грамотности (<https://en.unesco.org/commemorations/globalmilweek/2020/howtocelebrate>).

Для получения дополнительной информации можно ознакомиться с Руководством ИФЛА по работе с Глобальным альянсом партнерства по медийной и информационной грамотности (https://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/get_into_gapmil_2020.pdf).

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/93277>

Совместное заседание Секции
новостных СМИ и Специальной группы
по цифровым гуманитарным наукам
и их применению

ОТКРЫТИЕ ДОСТУПА К ОЦИФРОВАННЫМ ГАЗЕТАМ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ГРУПП ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ — УСПЕХИ И ПРОБЛЕМЫ

OPENING DIGITIZED
NEWSPAPERS FOR
DIFFERENT USER
GROUPS — SUCCESSES
AND CHALLENGES*

Юха Рауттайнен (Juha Rautiainen),

*Научно-исследовательская библиотека,
Национальная библиотека Финляндии, Миккели, Финляндия*

Реферат. В последние годы Национальная библиотека Финляндии (NLF) предприняла ряд инициатив, направленных на обеспечение более широкого доступа к оцифрованным финским газетам. Технические усовершенствования системы презентации (Digi) и соглашения с финскими организациями по авторскому праву позволили обеспечить различные виды доступа к защищенным авторским правом материалам.

С 2016 г. NLF открыла доступ к более 4 млн страниц оцифрованных газет и журналов 1911–1929 гг. в системе Digi. Это удвоило число оцифрованных материалов, доступных за пределами получающих обязательный экземпляр библиотек, что принесло пользу как широкой аудитории, так и исследователям.

В рамках пилотного проекта для использования в научных целях открыты также оцифрованные газеты и журналы 1930–2010 годов. В течение полутора лет пилотного периода авторизованные пользователи при помощи системы Digi могут получить доступ к материалам ограниченного использования за пределами Библиотеки и со своих собственных устройств.

NLF стимулирует использование газет в качестве данных для исследований, предоставляя в системе Digi готовые массивы дан-

* Материал был впервые представлен на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе в Афинах (Греция, 2019). Перевод выполнен в рамках деятельности Русскоязычного центра ИФЛА. Оригинал см. на сайте «Библиотека ИФЛА» (<http://library.ifla.org/2485/1/085-rautiainen-en.pdf>).

СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕ- ЛЕНИЯ ИФЛА

ных, которые содержат все оцифрованные газетные страницы с 1771 г. по 1910 г. в формате ALTO XML, а также некоторые другие наборы данных.

Большинству пользователей достаточно этих массивов данных, но иногда требуются индивидуальные наборы. Одним из таких примеров является проект NewsEye, финансируемый рамочной программой исследований и инноваций Европейского Союза «Горизонт 2020» (Horizon 2020), в котором участвует NLF. Его цель — разработка комплексных инструментов и методов эффективного изучения и использования цифровых газет с помощью новых технологий. NLF предоставляет проекту пакет 0,5 млн страниц оцифрованных газет, отобранных совместно с исследователями в рамках проекта.

В целом усилия по расширению использования оцифрованных газет увенчались успехом во многих отношениях. Однако в будущем еще предстоит рассмотреть ряд вопросов. В статье обобщен накопленный к настоящему времени опыт.

Ключевые слова: интернет-использование, газета, цифровая коллекция, оцифровка, авторское право.

Введение

В последние годы Национальная библиотека Финляндии (NLF) предприняла ряд инициатив, направленных на расширение доступа к оцифрованным финским газетам, журналам и книгам. Основное внимание уделялось обеспечению доступа к защищенным авторским правом материалам за пределами получающих обязательный экземпляр библиотек.

В соответствии с законом «Об университете» NLF отвечает за учет и сохранение национального финского публикуемого наследия и обеспечение его доступности [1]. Кроме того, она совместно с компаниями издательского сектора отвечает за выполнение задач, определенных в законодательном акте «О хранении и сохранении культурных ценностей» [2], включая сохранение финской публикуемой продукции для использования исследователями и другими лицами (получение обязательного экземпляра).

Повышение доступности защищенных авторским правом оцифрованных ресурсов для научных исследований и преподавания является частью стратегии NLF на 2016–2020 годы [3]. В соответствии со своей Политикой открытости [4] Библиотека способствует развитию открытого доступа к культурному наследию и стремится обеспечить максимальный доступ к ресурсам в своих соглашениях.

С 2016 г. NLF открыла доступ к более 4 млн страниц оцифрованных газет и журналов 1911–1929 гг. в системе Digi. Кроме того, она запускает

экспериментальные проекты, позволяющие более широко использовать в исследованиях материалы, защищенные авторским правом.

В статье обобщается опыт предпринятых Библиотекой действий, связанных с открытием доступа к оцифрованным газетам. В ней описаны наиболее важные случаи, когда NLF способствовала расширению доступа к оцифрованным газетам, отображены опыт и результаты открытого доступа с разных точек зрения. В заключении представлены выводы и планы.

Система Digi и оцифрованные коллекции

Все газеты и периодические издания, оцифрованные NLF, а также новые газеты, полученные в качестве обязательного экземпляра в электронном виде, находятся в системе Digi [5]. Кроме того, там же находится подборка книг и некоторые другие оцифрованные материалы.

Весной 2018 г. в Digi насчитывалось более 16 млн страниц оцифрованных материалов, в которых можно осуществлять развернутый поиск. В целом сервис располагает почти 8,5 млн страниц газет, из которых около 48% находятся в открытом интернет-доступе [6]. Остальными газетами посетители могут воспользоваться с рабочих станций шести получающих обязательный экземпляр библиотек.

NLF имеет план, согласно которому идет оцифровка. Все хранящиеся в фондах исторические газеты до 1935 г. уже оцифрованы, в 2019 г. планируется оцифровать газеты до 1940 года. Были оцифрованы лишь несколько газетных изданий, относящихся к периоду между этими годами. С 2016 г. все новые газеты, поступающие в качестве обязательного экземпляра, оцифровываются сразу после получения.

Расширение доступа к оцифрованным газетам

В статье описаны четыре случая, когда NLF расширяла доступ к оцифрованным газетам. Большая часть материалов, предоставляемых для общественного интернет-доступа и проекта Нака, защищена авторским правом, тогда как в экспортных наборах и проекте NewsEye большая часть материалов свободна от авторских прав.

Доступ к определенным оцифрованным газетам и журналам есть у некоторых архивов и музеев. Например, исторические документы, изданные Рабочим движением, доступны в библиотеках Рабочего движения, Рабочего архива, Народного архива и Финского музея труда «Верта» через систему Digi [7]. Кроме того, у нескольких газет есть определенный объем оцифрованных материалов в редакционном использовании.

Общественный интернет-доступ для широкой аудитории и исследователей

В течение нескольких лет в общественном интернет-доступе в Digi были только газеты и журналы, изданные до 1911 г., а новые материалы предоставлялись лишь в библиотеках, получающих обязательный экземпляр. В феврале 2017 г. NLF открыла для общественного интернет-использования газеты и журналы, изданные в период с 1911 по 1920 г. [8], а в начале 2018 г. — газеты и журналы, изданные в 1918–1929 гг., сроком на один год на основании договора с авторской организацией Kopiosto [9]. В 2019 г. договор был продлен до конца 2020 года [10]. NLF выплачивает Kopiosto указанную в договоре компенсацию.

До февраля 2017 г. в открытом интернет-доступе находилось около 2 млн страниц оцифрованных газет. Открытие доступа в 2017 и 2018 гг. увеличило число представленных страниц на 2 млн (по 1 млн в год), так что в январе 2018 г. общее число доступных оцифрованных газетных страниц составило около 4 миллионов.

В последние годы библиотека также оцифровывала некоторые подборки новых, защищенных авторским правом материалов и открывала их для общественного использования по отдельным соглашениям. Они включают в себя около 27 тыс. страниц пяти наименований газет, оцифрованных при финансировании Фонда Käkisalmi.

В 2015–2016 гг. до широкого открытия оцифрованной коллекции проект Aviisi искал способы расширить доступность оцифрованных газет, защищенных авторским правом, как для образовательных, так и для исследовательских целей. В ходе проекта пользователи из участвующих организаций (школ, публичных библиотек, архивов, музеев и научно-исследовательских учреждений, главным образом из региона Миккели [11]) могли через систему Digi работать с двумя оцифрованными газетами — Länsi-Savo и Maaseudun Tulevaisuus.

Ограниченное использование в Интернете и массивы данных для исследователей

Для расширения использования оцифрованных материалов из газет и журналов Финляндии в научных исследованиях NLF запустила пилотный проект Нака совместно с Kopiosto, консорциумом Университета Миккели и Министерством образования и культуры Финляндии [12]. В рамках проекта, осуществляемого в два этапа, до конца 2019 г. Библиотека открывает для аутентифицированных исследователей оцифрованные газеты и журналы 1930–2010 годов.

На первом этапе в 2017 г. в систему Digi был встроен Нака-логин [13]. С его помощью пользователи могут аутентифицировать себя в системе, что позволяет распознать пользователей, авторизованных для выбранного набора материалов.

Нака — это федерация поставщиков идентификации финских университетов, политехнических и научно-исследовательских институтов, управляемая компанией CSC — IT Center for Science Ltd. Это самая используемая в Финляндии система аутентификации пользователей в своей области, насчитывающая 326 тыс. конечных пользователей. В Нака идентификационные данные пользователей предоставляются домашней организацией пользователей. Такие сервисы, как Digi, получают атрибуты пользователя из домашней организации, и пользователи могут получить доступ к сервисам Федерации, используя одну учетную запись и пароль [14].

Второй этап проекта стартовал летом 2018 г. и завершился к концу 2019 года. На этом этапе отобранные группы пользователей могут изучать защищенные авторским правом оцифрованные газеты и журналы. Размер групп пользователей варьируется от отдельной исследовательской группы до целого университета. С материалами могут работать все пользователи из Университета Йювяскюля, если они соответствуют критериям — т. е. проводят исследования или помогают их проводить. От Хельсинкского университета участвуют две группы — Факультет искусств и Институт Руралья. В университетах Оулу, Тампере и Турку группы пользователей меньше по размеру и определены более конкретно [15].

Право на использование определенного оцифрованного материала основывается на соглашениях между NLF и Kopiosto, а также между NLF и домашними организациями групп пользователей. Соглашения позволяют работать в системе Digi и осуществлять поиск данных. Пилотные материалы предоставляются бесплатно для участвующих организаций.

В 2017 г. для удовлетворения запросов нескольких отдельных исследователей библиотека предоставила доступ к экспортным наборам оцифрованных газетных и журнальных материалов. Несмотря на то, что текстовое содержимое каждой страницы загружается отдельно из системы Digi, существует необходимость в экспортных наборах, поскольку с ними массовые операции в собственной среде пользователей становятся проще.

Наборы содержат постраничный XML всех оцифрованных документов с 1771 по 1910 г., доступных в системе Digi для всех пользователей, однако их использование требует определенного опыта [16].

Хотя для многих пользователей вполне достаточно экспортных наборов, в некоторых случаях все же требуются индивидуальные массивы данных. Например, библиотека предоставляет специализированные массивы данных для проекта NewsEye.

NLF участвует в проекте NewsEye, используя в качестве базового материала оцифрованные

газеты. В этом междисциплинарном исследовательском проекте, финансируемом в рамках программы Horizon 2020, участвуют национальные библиотеки, исследовательские группы по гуманитарным и социальным наукам, а также по компьютерным наукам. Проект стартовал в начале мая 2018 г. и завершится через 3 года — в конце апреля 2021 года [17].

NewsEye направлен на разработку бесшовно интегрируемого арсенала инструментов и создание методов, которые улучшат возможности пользователей получать доступ, анализировать и использовать данные исторических газет. Проект будет направлен на совершенствование существующих инструментов распознавания текста и разделения статей, например, многоязычного и учитывающего неопределенности семантического обогащения и динамического анализа текстов [17].

Запланированный общий объем оцифрованных газетных страниц, обработанных в ходе проекта, должен составить 1,5 млн единиц. Доля NLF в общем объеме составляет 0,5 млн страниц, включая газеты на шведском и на финском языках. Материал подобран таким образом, чтобы его использование было максимально свободным.

Библиотека предоставляет оцифрованные газеты для проекта тремя способами. Исследовательские группы могут загружать выбранные материалы из системы Digi постранично, а также загружать готовые наборы данных. Кроме того, NLF предоставляет проекту индивидуальный набор изображений страниц для обработки.

Оценки и отзывы

Очевидно, что способы, которыми NLF способствовала расширению доступа к оцифрованному материалу, сильно отличаются друг от друга. Поэтому не всегда имеет смысл оценивать их по одним и тем же критериям. Хотя количественный подход является хорошей отправной точкой, качественные показатели также необходимы для понимания в целом.

В рамках проекта Aviisi Библиотека улучшила мониторинг и анализ использования оцифрованной коллекции в системе Digi [8]. Наиболее часто применяемым показателем является число загруженных изображений страниц документов, далее — «просмотры страниц».

NLF собирала отзывы читателей и информацию об использовании оцифрованного материала в основном с помощью опросов. Кроме того, пользователи при первом входе в систему с учетными данными Нака должны предоставить определенную справочную информацию, а перед загрузкой массивов данных рассказать, как они планируют их использовать.

Общественный интернет-доступ

Открытие в феврале 2017 г. общественного интернет-доступа к газетам и журналам, изданным с 1911 по 1920 г., привлекло внимание средств массовой информации (СМИ) [18]. В том же месяце число просмотров страниц удвоилось по сравнению с предыдущим годом и в течение всего года оставалось выше прежних показателей, постепенно снижаясь. Страницы оцифрованных газет были просмотрены 751 014 раза в феврале и 475 557 — в марте. В 2017 г. среднее число просмотров страниц в месяц составило 342 146.

Открытие в начале января 2018 г. доступа к газетам и журналам, вышедшим до 1929 г., было менее отмечено в СМИ, но число просмотров страниц выросло до 1 120 098, что в 3,5 раза больше по сравнению с январем 2017 г. (218 423 просмотра страниц).

Поскольку количество страниц в открытом интернет-доступе удвоилось, абсолютное число их просмотров может ввести в заблуждение. Поэтому соотношение между просмотрами страниц и страницами в открытом интернет-доступе также вызывает интерес. Для газет этот показатель в январе 2017 г. составил 0,11; в феврале — 0,25; а в январе 2018 г. — 0,28.

В целом складывается впечатление, что более свежие материалы используются чаще. Относительное число просмотров страниц старых газет остается довольно стабильным, в то время как интерес к новым материалам в открытом интернет-доступе постепенно снижается в течение одного месяца после открытия. В январе 2018 г. относительный коэффициент просмотров страниц газет, изданных до 1918 г., составил 0,13, а для газет, изданных в 1918–1929 гг., он подскочил до 0,58. В январе 2019 г. относительный коэффициент просмотров страниц газет, изданных до 1918 г., составил 0,11, а для изданных в период с 1918 по 1929 год — 0,24.

Газеты, открытые для общественного интернет-использования Фондом Käkisalmin, обрели сравнительную популярность. Подборка насчитывает около 27 тыс. газетных страниц, но относительный коэффициент их просмотров остается выше 0,75 с момента открытия в октябре 2018 года.

Т. Пяаккёнен (T. Pääkkönen) и Й. Лилья (J. Lilja) рассматривают результаты опроса, проведенного после открытия доступа в период с 14 июня по 31 июля 2018 года [19]. Они показали, что чаще всего система Digi используется для генеалогических исследований (36,1%), далее следуют частные исследования (17,4%), просмотр и поиск информации (17%) и научные исследования (11,3%). Ответы показали, что пользователи часто указывали несколько причин для использования материалов.

Наиболее спрашиваемыми материалами были газеты — их заказывали 90% участников. Ответы соответствуют статистике использования, количество просмотров страниц газет выше, чем других материалов. Но, судя по результатам опроса, самыми популярными являются документы, изданные до 1917 г., что, по всей видимости, противоречит статистике использования. С другой стороны, многие респонденты выразили надежду на открытие интернет-доступа к более новым материалам, защищенным авторским правом.

Использование в научных исследованиях

Проект Нака завершится в декабре 2019 г., однако уже на данном этапе можно представить некоторые предварительные выводы. Летом 2018 г. первые пользователи получили доступ через систему Digi к защищенным авторским правом газетам и журналам, а в сентябре эти материалы были доступны во всех шести организациях.

Федерация Нака устанавливает общие требования и правила для поставщиков идентификации, но поскольку идентификационные данные пользователей предоставляются домашними организациями, управление идентификацией и доступом может варьироваться. Одно из первых наблюдений состояло в том, что определение группы пользователей является трудоемкой и сложной задачей, если эта группа не соотносится с какой-либо существующей группой пользователей, например, с группой дипломников.

Прежде чем система Digi предоставит пользователю доступ к материалам, он должен ответить на несколько вопросов, касающихся цели его работы. К концу апреля 2019 г. на эти вопросы ответили 292 пользователя. 44% опрошенных были из Хельсинкского университета, 38% — из Университета Йювяскюля, остальные 18% — из университетов Турку (8%), Тампере (6%) и Оулу (4%).

В Университете Йювяскюля 72% пользователей представляли факультет гуманитарных и социальных наук. Гуманитарные и социальные науки также составляют наибольшую группу из всех опрошенных, но это является прямым результатом состава других групп.

Более 90% респондентов ответили, что ищут материал для научной статьи, а более 40% — для магистерской или докторской диссертации, или научной монографии (респонденты могли выбрать более одного варианта).

С сентября 2018 г. по апрель 2019 г. общее число просмотров страниц по пользовательской лицензии Нака варьировалось от 9,5 тыс. до 29 тысяч. При этом на оцифрованные газетные страницы приходилось от 2 тыс. до более чем 7 тыс. просмотров в месяц.

Когда респондентов спрашивали, надолго ли, по их мнению, им будет нужен материал, более

40% выбрали вариант 12 месяцев или более, примерно 33% отметили период 3–6 месяцев или менее 3 месяцев. По отзывам участников из других организаций, пилотный период слишком короток для демонстрации всех преимуществ, которые может дать доступ к материалам: многие исследования занимают более полутора лет, прежде чем их результаты будут готовы к публикации. Участники пришли к общему мнению, что прежде чем делать выводы, необходимо получить данные за более длительный период.

Все оцифрованные газеты и журналы были доступны с рабочих станций шести получающих обязательный экземпляр библиотек задолго до последних инициатив, направленных на расширение интернет-доступа к оцифрованным коллекциям. Число обращений к документам в этих библиотеках находится примерно на том же уровне, что и в проекте Нака. Отчеты показывают, что открытие доступа для широкой аудитории и исследователей не затронуло статистику использования материалов. Тем не менее число просмотров страниц довольно невелико и значительно варьируется в зависимости от месяца. Поэтому делать на данной основе дальнейшие выводы сложно.

Трудно замерить использование экспортных наборов. После загрузки данных пользователь может использовать их так много (или так мало), как ему заблагорассудится. Из ответов на вопрос о предполагаемом использовании можно получить некоторые подсказки.

Часто пользователи говорят, что они просто проверяют или экспериментируют с данными, но эти наборы, например, также использовались и в хакатонах, исследовательских проектах или в качестве источников для других массивов данных. Это указывает на то, что, хотя с момента их публикации они были загружены всего несколько сотен раз, пользователи извлекли из них большую пользу.

Библиотеки готовили материал для проекта NewsEye вместе с его сотрудниками — исследователями цифровых гуманитарных наук. В процессе отбора необходимо было учесть несколько аспектов. Например, установлено, что некоторые документы могут быть защищены авторским правом, и необходимо было более подробно определить их планируемое использование до окончательного завершения отбора.

Изготовление индивидуальных наборов неизбежно требует человеческих усилий. Тем не менее в некоторых случаях индивидуализация оправдана.

Выводы и планы

Новые материалы, размещенные в общественном интернет-доступе, приобрели большую популярность. Существует запрос на открытие для

широкой аудитории доступа к более новым газетам и журналам. Материалы в открытом интернет-доступе служат многим группам пользователей, в частности, ученым.

Создание большего количества оцифрованных ресурсов, доступных различным группам пользователей, является естественной целью для NLF. Однако существуют причины, замедляющие открытие доступа к новым материалам. Первая — отсутствие оцифрованных материалов за ряд десятилетий после 1940-х годов. Вторая — растущая доля защищенных авторским правом новых публикаций. Спорным остается вопрос о том, насколько был бы существенный спрос на материалы за те годы, за которые оцифровано всего несколько наименований, тогда как востребованность новых материалов очевидна.

В любом случае NLF надеется, что в ближайшем будущем сможет открыть общественный интернет-доступ к оцифрованным газетам и журналам, изданным до 1940-х годов. Переговоры по этому вопросу уже ведутся. Возможно, что некоторые газеты и журналы будут открыты для использования в Интернете по модели, аналогичной той, которую применяет в отношении периодики Фонд Käkisalmi.

Проект Нака будет завершен к концу 2019 года. В настоящее время Библиотека ведет переговоры с организацией по авторскому праву Koriosto о следующем трехлетнем проекте под названием Tutkain. Его цель — предоставить доступ к защищенным авторским правом материалам для более широкой группы научных работников и найти постоянное решение, с помощью которого использование их в рамках исследований будет возможно в будущем.

В рамках проекта Tutkain планируется предоставить доступ к материалам всем пользователям участвующих организаций, если они примут условия использования. Хотя Нака предоставляет техническую возможность с большой точностью определять группы пользователей, это может стать необязательным или нецелесообразным с учетом опыта этого проекта. Определение и настройка групп пользователей требует дополнительной работы и является процессом, в который легко могут закрасться ошибки. В то же время количество пользователей и просмотров страниц остается на умеренном уровне и в Университете Йювяскюля, где доступ к материалам не ограничивается на основе пользовательской информации.

Экспортные наборы используются реже, однако они служат для важной группы пользователей. Пользователи запрашивают наборы новых материалов, и планируется, что к ним будет разрешен общественный доступ, когда это станет возможным с учетом авторских прав и лицензий.

Поскольку готовые наборы подходят не для всех, NLF должна иметь возможность адаптировать наборы данных для конкретных целей, таких как разработка инструментов в проекте NewsEye. Однако потребности варьируются до такой степени, что не все запросы могут быть удовлетворены. Кроме того, авторские права или лицензионные соглашения могут ограничивать обмен данными.

У NLF есть и, вероятно, будет множество соглашений с организациями, занимающимися авторским правом, об использовании защищенных авторским правом оцифрованных материалов. Поскольку многие из этих соглашений являлись по существу пилотными контрактами, в них возникали некоторые несоответствия. Все стороны выиграют, если условия использования станут четкими, поэтому цель состоит в том, чтобы максимально унифицировать различные соглашения в будущем.

В целом за последние несколько лет Национальная библиотека Финляндии смогла способствовать расширению доступа к оцифрованным газетам и другим материалам. Хорошие начинания должны продолжаться, несмотря на некоторые трудности.

Благодарности

Проект NewsEye получил финансирование по рамочной программе исследований и инноваций Европейского Союза «Горизонт 2020» в рамках грантового соглашения № 770299.

Проект Aviisi финансировался комиссией ЕС через Европейский фонд регионального развития и программу кредитования ЕС (EC Leverage) на 2014–2020 годы.

Список источников

1. Yliopistolaki (24.07.2009/558) [Электронный ресурс] // Finlex : официальный сайт. URL: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2009/20090558> (дата обращения: 27.10.2020).
2. Laki kulttuuriaineistojen tallettamisesta ja säilyttämisestä (28.12.2007/1433) [Электронный ресурс] // Finlex : официальный сайт. URL: <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2007/20071433> (дата обращения: 27.10.2020).
3. The National Library's Strategy for 2016–2020 : Digital services and openness for change – National Library services open to all [Электронный ресурс] // Doria : официальный сайт. URL: <http://www.doria.fi/handle/10024/131074> (дата обращения: 27.10.2020).
4. Avoin Kansalliskirjasto : politiikka ja toimenpideohjelma [Электронный ресурс] // Kiwi : официальный сайт. URL: <https://www.kiwi.fi/display/avoinkk/Avoin+Kansalliskirjasto%3A+politiikka+ja+toimenpideohjelma> (дата обращения: 27.10.2020).
5. Digi [Электронный ресурс] // The National Library of Finland : официальный сайт. URL: <https://www.digipalvelut.fi/>

- www.kansalliskirjasto.fi/en/services/digitising-and-preservation-services/digi (дата обращения: 27.10.2020).
6. Digital Pages Online [Электронный ресурс] // The National Library of Finland : Digital Collections : официальный сайт. URL: https://digi.kansalliskirjasto.fi/stats?set_language=en (дата обращения: 27.10.2020).
 7. Historialliset työväenlehdet digitaalisina käyttöön. [Электронный ресурс] // ePressi : официальный сайт. URL: <https://www.epressi.com/tiedotteet/kulttuuri-ja-taide/historialliset-tyovaenlehdet-digitaalisina-kayttoon.html> (дата обращения: 27.10.2020).
 8. *Pääkkönen T., Kervinen J.* Kansalliskirjasto avasi digitoidut sanoma- ja aikakauslehdet yleisön saataville vuoteen 1920 asti — alkutunnelmia avauksesta [Электронный ресурс] // Tietolinja : официальный сайт. URL: <http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe201702151606> (дата обращения: 27.10.2020).
 9. *Pääkkönen T.* Vuosien 1918–1929 lehtiaineistot käyttöön vuodeksi 2018 [Электронный ресурс] // Tietolinja : официальный сайт. URL: <http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe201802133368> (дата обращения: 27.10.2020).
 10. Kansalliskirjaston Digitoimat Lehdet Vuoteen 1929 Asti Ovat Avoimessa Verkkokäytössä Vuoden 2020 Loppuun [Электронный ресурс] // The National Library of Finland : официальный сайт. URL: <https://www.kansalliskirjasto.fi/fi/uutiset/kansalliskirjaston-digitoimat-lehdet-vuoteen-1929-asti-ovat-avoimessa-verkkokaytossa-vuoden> (дата обращения: 27.10.2020).
 11. *Pääkkönen T.* Increasing Availability, Data Privacy and Copyrights of Digital Content via a Pilot Project of the National Library of Finland [Электронный ресурс] // LIBER Quarterly : The Journal of the Association of European Research Libraries : официальный сайт. URL: <http://doi.org/10.18352/lq.10169> (дата обращения: 27.10.2020).
 12. Promoting the Use of Newspapers and Journals in Research and Education [Электронный ресурс] // The National Library of Finland : официальный сайт. URL: <https://www.kansalliskirjasto.fi/en/projects/promoting-the-use-of-newspapers-and-journals-in-research-and-education> (дата обращения: 27.10.2020).
 13. *Rautiainen J.* Digitoitujen sanoma — ja aikakauslehtien käyttö yliopistoissa ja korkeakouluissa helpottuu [Электронный ресурс] // Tietolinja : официальный сайт. URL: <http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe201709258723> (дата обращения: 27.10.2020).
 14. Luottamusverkosto [Электронный ресурс] // Eduuni-wiki : официальный сайт. URL: <https://wiki.eduuni.fi/display/CSCHAKA/Luottamusverkosto> (дата обращения: 27.10.2020).
 15. *Hakkarainen J-P., Pääkkönen T., Rautiainen J.* Omalta koneelta käyttämään tekijänoikeuden alaisia aineistoja [Электронный ресурс] // Tietolinja : официальный сайт. URL: <http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe2018092236394> (дата обращения: 27.10.2020).
 16. *Pääkkönen T., Kervinen J., Nivala A., Kettun K., Mäkelä E.* Finnish Digitized Historical Newspaper Contents for Offline Use [Электронный ресурс] // D-Lib Magazine : официальный сайт. URL: <http://www.dlib.org/dlib/july16/raakkonen/07raakkonen.html> (дата обращения: 27.10.2020).
 17. NewsEye : A Digital Investigator for Historical Newspapers [Электронный ресурс] // European Commission : Cordis : EU research result : официальный сайт. URL: <https://cordis.europa.eu/project/rcn/216024/factsheet/en> (дата обращения: 27.10.2020).
 18. The National Library of Finland (2017). Aviisi loppuraportti [Итоговый отчет Aviisi].
 19. *Pääkkönen T., Lilja J.* Hieno palvelu, mutta sisältöä lisää — Kansalliskirjasto kyseli Digi-palvelun käyttökokemuksia [Электронный ресурс] // Tietolinja : официальный сайт. URL: <http://urn.fi/URN:NBN:fi-fe2018092336401> (дата обращения: 27.10.2020).

Перевод **Артема Зуева**,
Российская государственная библиотека

Анонс

Предстоящие конгрессы ИФЛА

- **Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА (WLIC) — 87-я Генеральная конференция и Генеральная Ассамблея** состоится в виртуальной форме, предположительно в последние две недели августа 2021 года.
- **Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА (WLIC) — 88-я Генеральная конференция и Генеральная Ассамблея** состоится в августе 2022 г. в Дублине, Ирландия.
- **Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА (WLIC) — 89-я Генеральная конференция и Генеральная Ассамблея ИФЛА** состоится в гибридном формате в августе 2023 г. в Роттердаме, Нидерланды.

ОТ ШОТЛАНДСКИХ БИБЛИОГРАФИЙ ОНЛАЙН ДО НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОГРАФИИ ШОТЛАНДИИ: ПРЕОБРАЗОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОГРАФИИ В XXI ВЕКЕ

FROM SCOTTISH BIBLIOGRAPHIES ONLINE TO NATIONAL BIBLIOGRAPHY OF SCOTLAND: REINVENTING A NATIONAL BIBLIOGRAPHY FOR THE 21ST CENTURY*

Хелен Винсент (Helen Vincent),

отдел редких книг, Национальная библиотека Шотландии, Эдинбург, Великобритания

Пол Канниэ (Paul Cunnea),

отдел комплектования и описания, Национальная библиотека Шотландии, Эдинбург, Великобритания

Александра Де Претто (Alexandra De Pretto),

отдел цифрового доступа, Национальная библиотека Шотландии, Эдинбург, Великобритания

Реферат. С момента своего основания в 1925 г. Национальная библиотека Шотландии (NLS) участвует в составлении и публикации национальной библиографии страны. Сначала библиотека отвечала исключительно за ретроспективную библиографию, но начиная с 1956 г. ведется регистрация современных публикаций. В результате этого появились библиографические ресурсы, доступные в печатном и электронном виде в различных форматах. В последние годы было решено объединить все существующие библиографические указатели в одну новую Национальную библиографию Шотландии (NBS).

В статье приводится история, причины принятия этого решения, а также результаты двухлетнего проекта по разработке и внедрению новой NBS, которая соответствует XXI веку. Рассмотрены вопросы:

- движущие факторы создания новой национальной библиографии, в частности, новая библиотечная стратегия (признающая поддержку и публикацию национальной библиографии в

качестве ключевой стратегической цели) и рост связанных открытых данных (LOD);

- решение NLS публиковать массивы данных (включая библиографические) для неограниченного повторного использования;

- переход к новой платформе библиотечных сервисов и пересмотру методов управления библиографическими базами данных;

- видение и структура новой Национальной библиографии и стремление предоставить открытый доступ ко всем библиографическим метаданным, обеспечить повторное использование и интероперабельность как факторы, управлявшие принятием решения;

- вопросы, связанные с изменением охвата материала национальной библиографией (выходные данные, авторство и язык), исключение тематического охвата и объединение ретроспективной и текущей библиографии;

- вопросы, связанные с кадровыми изменениями в библиотеке;

* Материал был впервые представлен на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе в Куала-Лумпуре (Малайзия, 2018). Перевод выполнен в рамках деятельности Русскоязычного центра ИФЛА. Оригинал см. на сайте «Библиотека ИФЛА» (<http://library.ifla.org/2275/1/244-vincent-en.pdf>).

- внутренняя и внешняя адвокация ценности национальной библиографии, а также взаимодействие с заинтересованными лицами.

Ключевые слова: национальная библиография, связанные открытые данные, метаданные, массив данных, адвокация.

1. История национальной библиографии Шотландии

1.1. Ранние библиографические проекты

Появление первой национальной шотландской библиографии предшествовало основанию Национальной библиотеки Шотландии (NLS). Она опережала любую другую британскую национальную библиографию по использованию современных библиографических принципов: различные библиографии и списки книг публиковались в разных регионах Британских островов уже на протяжении нескольких веков. Первым учреждением, которое стало заниматься национальной библиографией Шотландии, было Эдинбургское библиографическое общество (Edinburgh Bibliographical Society), созданное в 1890 году. В его задачи входило формирование ретроспективной шотландской библиографии — «Список книг, напечатанных в Шотландии до 1700 года...» Гарри Г. Олдиса (Harry G. Aldis) [1]. В 1919 г., пятнадцать лет спустя после начала проекта Г. Олдиса, Библиографическое общество, находившееся в Лондоне, приступило к более масштабному изучению старопечатных книг, выпущенных на Британских островах, изданий, напечатанных за рубежом для британского рынка, а также в британских территориях. Итогом этой работы стал «Каталог сокращенных названий книг, напечатанных в Англии, Шотландии и Ирландии... 1475—1640 гг.», составленный А.В. Поллардом (A.W. Pollard) и Г.Р. Редгрейвом (G.R. Redgrave). Впервые изданный в 1926 г. [2], он со временем превратился в успешно развивающийся и в настоящее время издательский проект «Каталог англоязычных сокращенных названий (ESTC)», охватывающий период с 1475 по 1800 год [3].

Однако список шотландских изданий, составленный Г. Олдисом, не был закрыт. С момента своего учреждения в 1925 г. NLS постепенно принимала на себя ответственность за редактирование того, что называется «Aldis», или «стандартный контрольный список» шотландских старопечатных изданий. Необходимо сказать, что активные члены Эдинбургского библиографического общества и руководители новой национальной библиотеки явно дублировали работу друг друга на протяжении последних десятилетий. Сначала — в ходе подготовки экземпляров с пометками, которые до сих пор хранятся в отделе редких книг библиотеки, затем — при редактировании

репринтного издания «Списка книг» Г. Олдиса в 1970 г. и, наконец, в 1990-х гг. — при подготовке обновленной онлайн-версии, опубликованной на сайте библиотеки. Эта ретроспективная библиография старопечатных изданий Шотландии остается развивающимся ресурсом, состоящим из нескольких частей, по-прежнему доступным в текстовом формате [4].

1.2. От «Библиографии Шотландии» до шотландских библиографий онлайн

С первых лет своего существования NLS отвечала за ведение ретроспективной библиографии Шотландии. Лишь в 1970-х гг. был издан современный шотландский аналог «Списка книг» Г. Олдиса — «Библиография Шотландии», или «Библиография Шотландии: каталог книг, изданных в Шотландии, и книг, изданных в других регионах, имеющих отношение к Шотландии, который подготовлен на основе новых поступлений, полученных Национальной библиотекой Шотландии» [5]. Первоначально он являлся не формальной попыткой развития национальной библиографии, а добровольным проектом, в котором двадцатью годами ранее участвовали две сотрудницы библиотеки — М.И. Джонстон (M.I. Johnston) и М.П. Линтон (M.P. Linton). В рамках этого проекта необходимо было поддерживать в актуальном состоянии служебное дополнение к двум опубликованным шотландским тематическим библиографиям: «Вклад в библиографию шотландской топографии» [6] и «Библиография произведений, относящихся к Шотландии, 1916—1950 годы» [7].

Можно сказать, что история шотландской национальной библиографии — это история скромности составителей данных библиографических пособий, всегда помнивших о собственной некомпетентности и упущениях и стремившихся определять то, чем они были заняты, не как национальную библиографию, а лишь как значительную попытку предоставить какой-нибудь материал для библиографии. Составление этого служебного дополнения стало «частью повседневной работы библиотеки» в 1950-х гг. [5, vol. 1, p. V]. Добровольный проект получил продолжение в выпуске бумажного указателя, доступного в NLS, но постепенно библиотека стала осознавать, что он мог бы превратиться в нечто большее.

В предисловии к первому тому «Библиографии Шотландии» написано: «Было целесообразно, чтобы национальная библиотека взяла на себя работу, которая признается основной функцией национальной библиотеки, а именно подготовку и публикацию национальной библиографии. С практической точки зрения это было расширение той работы, которая уже велась в ходе актуализации приложения, составленного А. Митчеллом (A. Mitchell) и Г. Кэшем (G. Cash)» [5, vol. 1, p. V].

С этой целью в 1975 г. за заместителем хранителя (руководителем кураторской группы) Иэном Моватом (Ian Mowat) закрепили обязанность ведения национальной библиографии. Он стал первым на этой должности составителем первого тома. С течением лет происходили кадровые изменения, но только одному сотруднику поручалось нести полную ответственность за текущую библиографию вплоть до ее пересмотра, о котором пойдет речь в данной статье.

В 1998 г. печатное издание «Библиография Шотландии» стало электронным, сначала оно вышло на компакт-диске (CD-ROM), а затем — в виде онлайн-базы данных под названием «Шотландские библиографии онлайн» (Scottish Bibliographies Online, SBO)¹ [8]. Задача заключалась в предоставлении актуального и исчерпывающего списка публикаций:

- о Шотландии;
- о шотландцах;
- произведений шотландских романистов, поэтов, драматургов или мыслителей;
- изданных с 1988 года.

Указатель включает:

- романы, пьесы и стихотворения шотландских авторов;
- романы, пьесы и стихотворения о Шотландии;
- научные издания и статьи по многим темам, связанным с Шотландией;
- книги для детей;
- книги художников;
- каталоги шотландских выставок;
- документы шотландского правительства и другие официальные издания.

Сегодня SBO включает свыше 160 тыс. библиографических записей на книги, научные журналы, популярные журналы, главы из книг, журнальные статьи и нефизические материалы, а также контент на английском, гэльском, скотсе и других языках. Помимо всех данных, взятых из первоначальной «Библиографии Шотландии» и текущих дополнений, SBO также включают два массива данных, из общей базы («Библиография на шотландском гэльском языке», Bibliography of Scottish Gaelic и «Шотландская книжная торговля», Bibliography of the Scottish Book Trade), к которым можно обратиться. SBO оставались на библиотечном сайте в качестве постоянно обновляемого каталога до октября 2018 года.

Наконец, в качестве отдельного ресурса существует «Библиография шотландской литературы в переводах» (BOSLIT), и NLS никогда не несла за него единоличной ответственности в отличие от SBO. BOSLIT была создана в 1994 г. Университетом Эдинбурга (University of Edinburgh) и NLS при содействии Шотландского совета искусства (Scottish Arts Council). В течение последних лет ресурс получал внешнее финансирование от ряда различ-

ных учреждений. Сегодня он имеет собственный консультативный совет и обновляется комитетом экспертов-добровольцев.

Как показывает история, в конце 2015 г. шотландская национальная библиографическая структура была представлена несколькими разрозненными организациями с чрезвычайно различающимися сферами деятельности и средствами доступа, между которыми лежала пропасть. Также необходимо сказать, что о ценности ретроспективной библиографии Г. Олдиса свидетельствовало цитирование в научных публикациях и ESTC и использование национальной и другими библиотеками для развития фондов и комплектования. К сожалению, как показала статистика, полученная через SBO, использование современных библиографий было незначительным. Эти данные подтвердили необходимость пересмотра библиографий.

2. Пересмотр

Пересмотр библиографий проходил при чрезвычайно благоприятных обстоятельствах. В 2014 г. NLS выпустила новую стратегию, закрепив в ней задачу ведения национальной библиографии. В стратегической цели 1.2 было заявлено: «Мы будем регистрировать, обеспечивать функционирование и оцифровывать национальную библиографию Шотландии», а в контексте первой расширенной стратегической цели — зафиксировано намерение «охранять опубликованное и записанное наследие Шотландии для настоящих и будущих поколений» [9].

Одновременно с этим стратегическим шагом был признан потенциал связанных открытых данных (LOD) и семантической паутины, а также рост значимости открытых и доступных данных. Одна из областей его реализации заключалась в трансформации национальных библиографий — от закрытых каталогов до массива открытых данных. В декабре 2015 г. библиотека выпустила план публикации открытых данных (Open Data Publication Plan), включавший следующие обязательства:

- публиковать неконфиденциальные и некоммерческие данные в виде трехзвездочных открытых данных;
- использовать непроприетарные форматы и лицензии, которые совместимы с принципами «Открытой дефиниции» [10]².

Посредством реализации этого плана библиотека нацелена на управление, сохранение и использование создаваемых данных и, в более широком смысле, на предоставление публичных услуг. Также реализация будет содействовать расширенному повторному использованию данных за пределами конкретной коммерческой деятель-

ности и нормативных требований теми способами, о которых создатели данных часто не имеют представления.

В рамках этой работы была запущена платформа открытых данных (<https://data.nls.uk>), где начали публиковать массивы данных для повторного использования по лицензии Creative Commons, по возможности на основе лицензии с отказом от собственных авторских прав (CC 0). Платформа включает в себя вышеупомянутые SBO в виде закрытого массива данных, который содержит 164 182 библиографические записи. В настоящее время записи доступны в формате «Каталог англоязычных сокращенных названий (ESTC)», соответствуя рейтингу трехзвездочных открытых данных.

Пересмотр был выполнен рабочей группой, первоначально состоявшей из сотрудников Отдела коллекций и исследований NLS, включая отвечающих за текущие библиографии:

- редкие книги (ответственность за ведение библиографии Г. Олдиса);
- общие коллекции (включая куратора Современных шотландских коллекций, который отвечал за ведение «Библиографии Шотландии»).

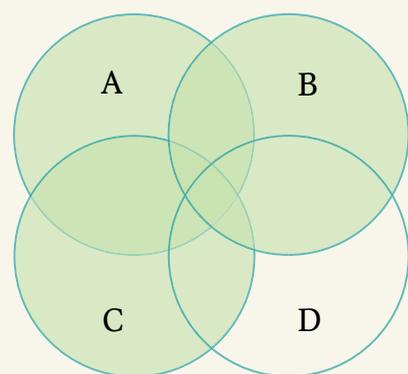
Эта группа созывалась в течение 2016–2017 гг., в июне 2017 г. был выпущен отчет, в котором рекомендовалось развивать сводную Национальную библиографию Шотландии (NBS). Изменение названия имеет значение: оно указывает на изменения в концепции и охвате материала библиографии, призванной стать регистрационной библиографией, расширенной за счет произведений авторов, которые определяются как шотландские, а также произведений на языках коренных народов Шотландии. Помимо решения включить в библиографию ретроспективные и современные публикации, главным изменением стало исключение публикаций, основанных на шотландском контенте, существенно отличающихся от «Библиографии Шотландии». В следующем разделе объ-

ясняются предпосылки для разработки группой рекомендаций (рис. 1).

Документы ИФЛА, касающиеся национальных библиографий, стали важными ориентирами в процессе пересмотра. Это касается не только современной интерпретации стандарта «Оптимальный опыт национальных библиографических агентств в цифровую эпоху» (Best Practice for National Bibliographic Agencies in a Digital Age, IFLA, 2017, <https://www.ifla.org/node/7858>), но и предыдущей — «Руководства по национальным библиографиям в электронный век» (Guidelines for National Bibliographies in the Electronic Age (IFLA, 2009, <http://archive.ifla.org/VII/s12/guidelines-national-bibliographies-electronic-age.pdf>)³.

Рабочая группа также выпустила систематический обзор, в котором сравниваются национальные библиографии, в частности, библиографии небольших стран с похожей историей книгопечатания, а также расширенные исторические и современные примеры ESTC и Британской национальной библиографии (BNB) [11] (дополнительная информация о BNB содержится в разделе 4.3.2).

Обязательство библиотек по открытым данным и недавно созданная платформа открытых данных явились очередным стимулом для пересмотра принципов организации национальной библиографии. Это заставило отказаться от рассмотрения ее в первую очередь как каталога, основной функцией которого является поиск по отдельным заглавиям, авторам, темам, в пользу подхода к библиографии как к массиву данных, основная ценность которого заключается в возможности сбора информации совершенно другими способами (например, посредством поиска трендов), также в других формах анализа данных и их обработки. Рассматривая библиографию в новом качестве, мы смогли выявить новых потенциальных пользователей, к которым относятся не только исследователи, но и те, кто связан с современной издательской деятельностью, например,



- A = Публикации, которые выпускаются в свет в Шотландии: шотландская издательская продукция
 B = Публикации шотландских авторов
 C = Публикации на одном из коренных языков Шотландии
 D = Публикации о Шотландии, шотландцах и тематические издания

Включены

Не включены

Рис. 1. Диаграмма, показывающая критерии включения публикаций в NBS

шотландские издательства и организация «Творческая Шотландия» (Creative Scotland), финансирующая шотландских художников и писателей. Мы также выяснили, что шотландское правительство интересуется влияниями шотландского издательского дела как индустрии шотландской культуры и «шотландского культурного следа».

Это стало одним из факторов, который привел к отказу от систематизации библиографического материала по тематическому критерию. Если ценность библиографии заключается в наличии массива данных, то должны быть четко определены его параметры. Библиография также должна обладать потенциалом полноты, даже если в настоящий момент она не может быть завершена. Гипотетически можно было бы создать массив данных о всех известных шотландских издательствах, произведениях шотландских авторов и произведениях на языках Шотландии. Однако невозможно сформировать полный массив, включающий все произведения «шотландского» контента, в силу отсутствия объективного определения «шотландского контента».

Когда «Библиография Шотландии» задумывалась первоначально, актуальным было включение в нее изданий по тематическому принципу. В то время стандарты каталогизации в библиотеке не включали предметного индексирования и, кроме того, отсутствовал иной способ выявления журнальных статей и другого «гранулированного» контента, кроме аналитической библиографии. Сегодня предметный анализ и аналитическое описание составляют часть современной информационной среды, например, метаданные на уровне статей и доступность полнотекстового поиска. Поэтому у решения об исключении тематического принципа из новой библиографии, частично основанного на принципе построения четко определяемого массива данных, существовала и прагматическая причина: мы могли перераспределить кадровые ресурсы из той области, которая в них не нуждалась, т. е. из аналитической библиографии — в другие сферы библиотечной работы по каталогизации и описанию.

Другими двумя элементами библиографического охвата материала, требовавшими рассмотрения, стали вопросы о том, что подразумевается под публикацией и каковы методы создания данных. В эпоху печатной продукции эти вопросы не возникали столь часто, как в век цифровых технологий. Сейчас же их необходимо принимать во внимание и детально обсуждать⁴. В результате обсуждений значение термина «публикация» расширилось, выйдя за рамки традиционной концепции печатных текстов, включающих слова. Наши мнения разделились относительно узкого определения издательской продукции в ретроспективной библиографии, поскольку оно применимо толь-

ко к печатным произведениям. Таким образом, окончательное значение термина подразумевает и включение нотных, картографических изданий и комиксов, а также цифровых публикаций. Кроме того, обсуждался вопрос о содержании понятия «публикация» в цифровом веке. Например, с точки зрения Закона об обязательном экземпляре Великобритании (UK Legal Deposit Act, 2003) и подкрепляющих его Положений о не книжном обязательном экземпляре (Non-Print Legal Deposit Regulations, 2013), виды форматов не книжного обязательного экземпляра варьируются от опубликованных на коммерческой основе бестселлеров и бесплатных газет до историко-краеведческих онлайн-форумов и аккаунтов в Twitter⁵. Однако мы решили остановиться на более узком определении для NBS, исключив, например, такой динамический веб-контент, как социальные сети и интерактивный сторителлинг. Поэтому NBS будет включать изданные на коммерческой основе и/или проданные произведения, которые напечатаны любым способом или созданы в цифровом виде, но существуют в фиксированной форме. Консультации показали, что хотя эти базовые понятия привели к взаимному согласию, необходимо провести дополнительную работу, чтобы сформулировать их более четко и выяснить неизбежные промежуточные случаи и нюансы этих определений.

Рекомендации, разработанные в ходе пересмотра, были представлены руководству и одобрены в марте 2017 года.

3. Консультации и участие

Консультации с внешними заинтересованными сторонами были важны для того, чтобы впервые обсудить наши планы за пределами библиотеки. Форум заинтересованных сторон состоялся 8 ноября 2017 года. Он послужил основой для налаживания взаимодействия и выяснения мнений сторон относительно наших планов. Если представители не могли присутствовать на мероприятии, рассылались приглашения к ответу в письменной форме. Форум и проект широко анонсировались посредством адресных приглашений ученым, ключевым членам библиотеки и издательских сообществ, например, Шотландскому консорциуму университетских библиотек (SCURL), Шотландскому книжному тресту, Британской библиотеке (как издателю BNB); коллективного приглашения членам Эдинбургского библиографического общества.

Около 30 человек посетили этот форум, и мы получили много письменных откликов как до его начала, так и после, предоставивших репрезентативные данные на уровне сообществ. На семинаре мы рассказали о проекте, рекомендуемых изменениях в охвате материала и о критериях новой

национальной библиографии, а также о планах реализации.

Следующие разделы стали основными областями, в рамках которых велись обсуждения.

3.1. «Шотландскость», или что значит быть «шотландским автором»

Национальная составляющая как один из ключевых элементов понятия «национальной библиографии» чрезвычайно важен для участников, что отразилось в наших внутренних обсуждениях. В отличие от многих других стран, Шотландия на протяжении более 500 лет имеет неизменные и неоспоримые географические границы, поэтому основное внимание было сосредоточено на понятии «шотландский автор», наиболее сложного для определения. Новые критерии идентификации шотландского автора, описанные ниже и представленные на форуме, основаны на принципе ценностной нейтральности NBS и использовании объективного определения шотландской национальности.

Чтобы определить значение слова «шотландский» в библиографии мы решили, что оно должно быть применимо как минимум к одному из следующих определений, относящихся к автору:

- родился в Шотландии;
- один или оба родителя, включая приемных, а также основных опекунов, родились в Шотландии;
- получил образование в Шотландии;
- провел большую часть своей взрослой жизни в Шотландии — точное время предстоит еще определить, однако в ходе дискуссий обсуждался период не менее 5–10 лет;
- внес вклад в культуру Шотландии;
- идентифицирует себя как шотландец или описывается как шотландец в широко распространенных справочниках или интервью.

Поскольку всегда существуют сложные случаи на границах этих критериев, мы определили, что необходимо применять два критерия из вышесказанных, если:

- у автора один из родителей шотландец, но он никогда не был в Шотландии;
- у автора семья живет в Шотландии, но он проводит там незначительное время или вообще никогда не бывает;
- автор, который на протяжении творческого пути часто вынужден перемещаться из страны в страну.

Несмотря на то, что мы не обнаружили реального несогласия с этими критериями, они обсуждались заинтересованными сторонами, как и кандидатуры авторов, которых следует или не следует включать в число шотландских. Так, один из участников полагал, что известный американский ученый, который преимущественно пишет о Шотландии, должен быть включен, однако, исходя

из наших критериев, его работы следовало бы исключить, поскольку шотландская тема сама по себе больше не является обоснованным критерием.

С другой стороны, у поп-певца Рода Стюарта (Rod Stewart), например, отец является шотландцем, а мать — англичанкой. По крайней мере, одно справочное издание (Strong Martin C. The Great Scots Musicography: The Complete Guide to Scotland's Music Makers. Edinburgh: Birlinn, 2002) называет его шотландцем, он и сам иногда говорит о себе как о шотландце. Исходя из наших критериев, он должен быть включен в NBS, как и его автобиография (London, 2013). Другой автор — Питер Хиггс (Peter Higgs), один из первооткрывателей бозона Хиггса, родился и получил образование в Англии, но на протяжении большей части своей профессиональной деятельности жил и работал в Шотландии и будет включен исходя из этого критерия. Эти примеры иллюстрируют сложность, но в то же время необходимость объективных критериев для определения «шотландскости» автора.

3.2. Ценность национальной библиографии

Другой ключевой вопрос, который мы хотели изучить на этом мероприятии, заключался в том, чтобы выяснить, кто будет использовать национальную библиографию. Инвестирование времени и ресурсов было бы целесообразно только в том случае, если бы мы удовлетворили потребность или смогли определить направления, в рамках которых результаты нашей работы могли бы принести пользу и применяться за пределами организации. Мы выяснили, что ученые составляют аудиторию, которая больше всех убеждена в ценности национальной библиографии ввиду широкого спектра исследовательских целей. Аудиторией, которая меньше всего осведомлена о том, что такое национальная библиография и каким образом она может быть полезна для них, оказались представители издательской отрасли. Приглашение заинтересованных сторон оказалось полезным способом вовлечения этой аудитории в обсуждение.

3.3. Дополнительные темы дискуссии

В ходе мероприятия заинтересованные стороны обсуждали другие вопросы. В частности, мы хотели узнать мнения участников по следующим темам:

- Есть ли что-нибудь с точки зрения функциональности, что могло бы им действительно помочь?
- Считают ли они, что другие люди/организации должны знать о NBS?
- Позволяет ли наша формулировка охвата материала и критериев для его включения в NBS достичь устойчивых и всеобъемлющих результатов на практике?

• Как мы могли бы получать от них сведения, например, от издателей, университетов (особенно для науки) информацию о заглавиях и авторах — номинации, данные и т. д.?

Дискуссия оказалась плодотворной, но конкретные выводы по обозначенным пунктам не были сформулированы. Наиболее интересное обсуждение развернулось вокруг охвата материала и критериев его включения, при этом участники активно выдвигали аргументы за и против включения печатных материалов, выпущенных частным путем. Как издатели, так и писатели подробно обсуждали рожденный цифровым контент, что доказало необходимость тщательного рассмотрения формулировки охвата материала и регулярного мониторинга постоянно меняющейся картины издательской деятельности.

3.4. Консультативный совет

Мы предложили создать Консультативный совет, включающий представителей профильных организаций, а также экспертов. После заседания попросили участников внести свои предложения: имена отдельных людей или сектора, которые следует представить. Это было задумано, чтобы обеспечить долгосрочную пользу национальной библиографии, ее длительную связь с пользователями. В настоящее время Консультативный совет находится в процессе создания. В него войдут шесть членов, трое из которых представляют BNB, шотландские издательства, SCURL, а также три кооптированных члена (ученые или специалисты в области библиографии или имеющие научные интересы в других областях знаний, например, в гэльском языке).

3.5. Что мы почерпнули из опыта консультаций

Общее впечатление после консультаций заключалось в том, что заинтересованные стороны с нетерпением ждали возможности ознакомиться с нашими определениями и подходом к охвату материала. Что касается охвата материала, они стремились включить в библиографию «шотландские» объекты (авторы и темы). Из этого можно сделать вывод, что люди имеют сильную и эмоционально окрашенную реакцию на то, что может оказаться наиболее абстрактным и менее «осязаемым» аспектом национальной библиографии, представление о ней как о средстве «фиксации» культурного следа, оставленного нацией, в отличие от ее практической ценности — находить и идентифицировать отдельные документы или ряд публикаций. Именно эта концепция культурной памяти нации в том виде, в каком она представлена в опубликованных материалах, получила наибольший резонанс в ходе консультаций. Мы должны осознавать это при продвижении национальной библиографии, а также принимать во внимание

пользователей, которые, возможно, никогда не слышали о национальной библиографии или не до конца понимают ее цель (например, путают библиографию с каталогом национальной библиотеки)⁶.

4. Реализация

После завершения пересмотра и проведения консультаций с заинтересованными сторонами настало время рассмотреть, как реализовать рекомендации и сформировать единую, всеобъемлющую и авторитетную библиографию. Первоначально предполагалось, что группа по реализации будет контролировать внедрение новой NBS после утверждения своих рекомендаций в марте 2017 года. Однако после завершения разработки этих рекомендаций библиотека приняла решение о замене существующих систем библиотечного управления и поиска на новую Платформу библиотечных сервисов (LSP) [12]. Сроки реализации этого крупного проекта, в рамках которого уже ведется предварительная подготовка к переходу, и его результаты для управления метаданными NBS в будущем означают, что полное внедрение новой библиографии сразу невозможно. Поэтому внимание группы сместилось на разработку поэтапного плана действий по реализации, согласованного с проектом LSP.

Группа по реализации сформулировала ряд ключевых вопросов, которые помогут достичь этой цели:

1. Какая взаимосвязь должна существовать между библиографией и основным каталогом библиотеки и как она должна быть представлена?
2. Какие данные будут составлять исходный базовый массив для библиографии?
3. В какие сроки исходный массив данных будет доступен в Интернете?
4. Как решать вопросы, связанные с предыдущими проектами, и устанавливать их приоритетность, особенно там, где существуют ограничения в идентификации и/или метаданных?
5. Как вести библиографию в будущем?

4.1. Форма библиографии и ее взаимосвязь с каталогом

Проблема для группы реализации заключалась в том, чтобы разработать надежную и постоянно обновляемую библиографию, а также методологию эффективного наполнения и обновления. Ранее это достигалось посредством присваивания кодов и экспортирования записей из главного каталога библиотеки в отдельную базу данных, размещенную в той же библиотечной системе управления и аналогичным образом использующую кодировку MARC для записей. Эта база данных обновлялась вручную в соответствии с потребностями библиографии специально выделенны-

ми сотрудниками, которые создавали записи на статьи или разделы публикаций о Шотландии, а также на издания, которые не являлись частью основного каталога.

В процессе пересмотра принято решение о досрочном отказе от этой двойной модели базы данных по ряду причин: значительный уровень дублирования библиографии и каталога; стоимость и неэффективность ведения двух баз данных с таким уровнем дублирования, а также неизбежный переход на нашу новую LSP с учетом возможностей, которые она представляет.

Одной из главных возможностей является способность работать с единой базой данных, содержащей записи библиотечного каталога, в том числе и соответствующие критериям NBS. В то же время предлагаются различные режимы просмотра: один для коллекций библиотеки, второй для библиографии. Эти режимы могут быть полностью настроены, включая различные заголовки, цвета, контент и расположение, как показано на примере из библиотеки Эдинбургского университета⁷.

Они представляют более гибкую, эффективную и постоянно обновляемую модель для хранения библиографических данных, поскольку благодаря этому подходу мы продолжим повторно использовать метаданные коллекций для целей библиографии, при этом нет необходимости вести отдельную базу данных. Таким образом, NBS является подмножеством базы данных.

Кроме того, NBS потребуются данные для контента, которые библиотека не собрала или не сможет собрать. Некоторые из этих данных поступят из текущей библиографии, SBO, а новые данные будут включены как релевантные материалы, которые будут выявляться за пределами наших коллекций. Последнее подмножество сформирует расширение каталога и, соответственно, NBS



Рис. 2. Представление расширенного массива данных NBS и его взаимосвязь с библиотечным каталогом

может рассматриваться как расширенный массив данных основного каталога (рис. 2).

Форум заинтересованных сторон показал, что у людей нет четкого понимания взаимосвязи между понятиями «национальная библиография» и «каталог национальной библиотеки», при этом многие думают, что это одно и то же понятие. Мы полагаем, что данное решение поможет прояснить эту взаимосвязь и обеспечит создание двух легко распознаваемых массивов данных: Национальной коллекции NLS и Национальной библиографии Шотландии.

4.2. Исходный основной массив данных

Как объяснялось ранее, основной исходный массив данных для NBS будет извлечен из записей основного каталога, в который мы вкладываем больше всего средств, который мы контролируем и в качестве метаданных которого уверены. Эта работа будет вестись в двух направлениях. В рамках первого каталожные записи будут сопоставляться с критериями новой NBS. Прежде чем перейти к вопросу об авторстве, внимание будет уделено языку и выходным данным в связи с упрощением автоматизированной обработки и сопоставлением соответствующих полей (более подробно об этом рассказывается в разделе 4.4).

Другое направление связано с тем фактом, что в рамках подготовки к переходу на новую LSP и создания единой базы данных, соответствующие записи из предыдущей библиографии уже интегрированы в основной каталог. Таким образом, необходимо выявить и исключить дублированные записи, а также те, которые теперь не соответствуют критериям отбора в NBS, например, когда тема является единственным критерием отбора для SBO. Часть этой работы может быть выполнена автоматически, но ожидается, что потребуются высокий уровень анализа и ручное вмешательство.

Мы стремимся завершить процесс удаления и сравнения записей к концу 2018 г., а также опубликовать исходный основной массив данных NBS в начале 2019 года.

4.3. Предыдущие проекты

Как показывает подробно изложенная ранее история, NBS предшествовал ряд библиографических указателей. Проблема заключается в том, чтобы преобразовать разнообразные массивы этих данных в метаданные, имеющие подходящую структуру и соответствующую стандарту для интегрирования в расширенное подмножество, в котором такие массивы данных не существуют, чтобы идентифицировать подходящие источники данных и при необходимости создать или обновить существующие данные. Ниже приводится

краткое описание некоторых важных предыдущих проектов и источников данных.

4.3.1. Aldis и ESTC (Каталог англоязычных сокращенных названий)

Как уже отмечалось, «Aldis» — это стандартный контрольный список книг, изданных в Шотландии или для шотландского книжного рынка до 1701 года. Список включает 6682 записи, конвертированные в формат XML (для более гибкой и автоматизированной обработки), хотя в настоящее время они не соответствуют ни одному библиографическому стандарту. Многие записи включают номера из ESTC. Эта информация может использоваться для сравнения с записями как в каталоге НБ, так и в базе данных ESTC для выявления записей, которых у нас нет. Любые оставшиеся записи Aldis будут обновлены до стандарта данных, позволяющего использовать их для NBS.

ESTC может также использоваться как дополнительный источник информации о материалах, опубликованных до 1800 г., которых нет в нашем каталоге или которые не включены в Aldis. Используя комбинацию сопоставления, обработки и анализа данных, как автоматически, так и вручную, можно будет идентифицировать материалы, которые соответствуют нашим критериям автора, места издания и языка с целью включения их в библиографию.

Оценка различных вариантов данных (собственных каталожных записей, файлов, загруженных в ESTC и данных Aldis) с целью включения в главную национальную библиографию станет первым проектом в области ретроспективных данных.

4.3.2. Лакуна, охватывающая период с 1801 по 1950 год

Существует большой период времени (1801–1950 гг.), контент которого будет сложнее идентифицировать для включения в NBS. Как уже отмечалось ранее, мы сможем идентифицировать некоторую часть этого контента в каталоге НБ посредством автоматизированного сопоставления и обработки данных. Однако может появиться подходящий контент, который мы захотим включить в NBS, но он отсутствует в нашем каталоге. Чтобы облегчить идентификацию этого контента, мы сопоставим критерии отбора в NBS с другими основными источниками данных, отбор которых описан ниже.

Сводный каталог научных и исследовательских библиотек (COPAC) и Национальная библиографическая база знаний (NBK). COPAC ведется некоммерческой организацией JISC, доступен по адресу: (<https://copac.jisc.ac.uk>) и содержит более 40 млн записей из примерно 90 библиотек Великобритании. Его преемник — Бета-версия NBK доступна по адресу: (<https://www.jisc.ac.uk/national-bibliographic-knowledgebase>), в

настоящее время находится в стадии разработки и должна быть запущена в январе 2019 года. Ее цель — объединить записи из более 20 библиотек страны и, таким образом, сформировать потенциально расширенный источник записей для сопоставления, идентификации и включения. Ожидается, что мы сможем использовать один или оба этих ресурса в установленный срок для расширения массива существующих записей NBS.

Всемирный каталог (OCLC WorldCat) содержит более 400 млн библиографических записей и является богатым источником потенциального контента. OCLC WorldCat доступен по адресу: <http://www.worldcat.org/>. Мы также обновляем и добавляем новые авторитетные записи через OCLC, которые ведут нас к следующим базам данных:

Авторитетный файл имен Библиотеки Конгресса США (LCNAF). Мы стремимся использовать LCNAF как средство управления записями шотландских авторов, входящих в NBS (см. раздел 4.4.3). В сочетании с представлением библиотекой новых и обновленных заголовков имен шотландских авторов через OCLC в рамках Программы совместной каталогизации авторитетного файла имен (PCC NACO) и интеграцией LCNAF в нашу новую LSP, мы планируем использовать ее в качестве ценного источника данных для идентификации записей, соответствующих критериям отбора в NBS, исходя из авторства. Веб-страница Программы совместной каталогизации (PCC), посредством которой библиотека предоставляет контент для Авторитетного файла имен Библиотеки Конгресса США, доступна по адресу: (<https://www.loc.gov/aba/pcc/naco/about.html>).

Британская национальная библиография (BNB) — главный библиографический указатель Великобритании, доступный по адресу: <http://bnb.bl.uk/>. Включая сведения обо всех книгах и периодических изданиях, вышедших в свет с 1950 г., BNB публикуется Британской библиотекой при участии шести библиотек страны, получающих обязательный экземпляр в рамках Программы совместной каталогизации, при этом NLS несет особую ответственность за шотландскую издательскую продукцию. Библиотека получит подавляющее большинство записей из BNB для каталога и изучит, как могут быть выявлены любые исключения для включения записей посредством автоматических проверок и анализа данных. Однако главной ценностью BNB с точки зрения NBS является модель для разработки NBS, а также источник рекомендаций и консультаций от наших коллег из Британской библиотеки, которая уже предоставила ценные советы в ходе консультаций заинтересованных сторон, и мы заинтересованы в дальнейшем их продолжении. Еще одна область, где мы заинтересованы извлечь пользу, — опыт публикации BNB в виде связанных данных, ко-

которые соответствуют нашим планам в отношении NBS (раздел 5).

Электронный контент. Как отмечалось ранее, определенные типы электронных публикаций отвечают требованиям включения в библиографию. Большая часть контента будет включена при обработке обязательного экземпляра. NLS будет нести ответственность за каталогизацию шотландской электронной продукции, которая может быть включена в NBS. Мы также импортируем заимствованные метаданные издателя как компонент обязательного экземпляра, который мы контролируем в меньшей степени. Мы продолжим мониторинг качества метаданных для оценки того, насколько они поддерживают NBS за пределами книгоиздания, а также в какой степени необходимо дальнейшее вмешательство.

4.4. Ведение библиографии в будущем: метаданные и технологический процесс

Представление Национальной библиографии во многом зависит от доступности соответствующих метаданных, нашей уверенности в их качестве и точности, а также последовательности при описании ресурсов прошлого, настоящего и будущего. Это особенно важно, если планируется внедрить по возможности автоматические и полуавтоматические процессы, которые, в свою очередь, повысят ценность расширенной среды метаданных. В случае, когда метаданные не полностью соответствуют нашим потребностям, будет нужен дополнительный анализ и очистка данных.

Такие важные критерии для NBS, как место издания, автор и язык — надежные элементы, вполне допускающие использование методов обработки данных. Вопрос, который следует рассмотреть, состоит в том, как адаптировать наши технологические процессы и методы, чтобы обеспечить качество и авторитетность записей для поддержки национальной библиографии наряду с задачами в рамках Программы совместной каталогизации обязательного экземпляра Великобритании и РСС, которая описана в разделе 4.3.2⁸.

В следующем разделе кратко описывается, как мы планируем использовать доступные метаданные для создания и ведения библиографии.

4.4.1. Место издания

Как правило, указывается основное место издания, в соответствии со стандартными правилами каталогизации и практики, посредством кодирования данных с использованием Перечня кодов стран в формате MARC (Marc Code List for Countries). Так, в MARC-поле 008 код **stk** присваивается Шотландии (см. рис. 3). Перечень кодов MARC для стран ведется Библиотекой Конгресса США и доступен по адресу: https://www.loc.gov/marc/countries/cou_home.html. В то время как машины могут с легкостью идентифицировать подоб-

ный код, эффективность автоматизации зависит от точности данных на основе текущей и исторически сложившейся практики каталогизации, применяемой в рамках как библиотеки, так и более широкого сообщества в области каталогизации. Кроме того, сложившаяся практика ограничивает применение основного места издания, хотя описание и присваивание кодов нескольким местам издания не обязательно. Несмотря на эти ограничения, такой подход станет одним из средств обеспечения широкого охвата контента. Автоматизация и анализ данных будут дополнены ручной идентификацией и обновлением релевантных записей.

4.4.2. Язык

По аналогии с местом издания мы присваиваем код языку документа, используя Перечень кодов языков в формате MARC (Marc Code List for Languages). Он охватывает как скотс, так и шотландский гэльский язык. В момент каталогизации добавляется соответствующий код (см. рис. 3):

- шотландский гэльский [gla] — используется для гэльского языка западной Шотландии, гэльского (скотс) и шотландского гэльского языка;
- скотс [sco] — используется для лалланс, равнинного шотландского, шотландского варианта английского и шотландского (германского) языка.

Данные коды также применимы к переводам и многоязычным произведениям, которые при необходимости могут идентифицироваться и распознаваться машинами по отдельности.

Это позволяет автоматически отмечать релевантные записи для включения в NBS. Как в случае с местом издания, потребуются некоторый дальнейший автоматизированный и ручной анализ данных с последующей очисткой данных.

4.4.3. Авторство

Идентификация шотландских авторов составляет часть кураторской работы по развитию коллекций и будет включена в технологический процесс NLS, при этом будет принято пересмотренное определение «шотландскости» в контексте национальной библиографии. Требуется уделить больше внимания фактической информации, поскольку она составляет часть работы по сотрудничеству в области авторитетных файлов имен в рамках Совместной программы в области авторитетного файла имен (упомянутая ранее в разделе 4.3.2. как LCNAF).

Когда авторы будут идентифицированы, мы создадим или обновим соответствующие авто-



008 930909s1993 stk 000 1 gla d

Рис. 3. Кодирование места издания и языка в библиографической записи в поле 008

ритетные записи имен в LCNAF, зафиксировав релевантные данные, которые идентифицируют их как шотландцев в соответствии с критериями NBS, например, рождение, происхождение, культурное влияние и т. д. Сосредоточившись на авторитетной записи, мы идентифицируем автора как шотландца только один раз, вместо того, чтобы пытаться идентифицировать каждый новый заголовок по автору, установленному в момент каталогизации.

После того как релевантные данные зафиксированы, будут запущены автоматические процессы сопоставления данных с авторитетным файлом и отмечены любые связанные библиографические записи для включения в библиографию. Одним из преимуществ этого процесса является то, что он будет автоматически и ретроспективно фиксировать «пропущенные» заголовки после того, как автор будет установлен как шотландец. Данный подход все еще тестируется, и нам было бы интересно узнать у других организаций, что они внедрили аналогичную модель.

Без сомнения, развивая автоматизированную систему, мы будем уделять больше внимания контролю авторитетных записей. В долгосрочной перспективе и в рамках наших планов относительно LOD (раздел 5) мы рассмотрим возможность разработки виртуального авторитетного файла шотландских имен, доступного в виде связанного массива открытых данных, также связанного с заголовками LCNAF и с другими источниками имен, например, Виртуальным международным авторитетным файлом (VIAF) и Международным стандартным идентификатором имени (ISNI) посредством распознаваемых идентифицирующих кодов⁹. Кроме того, мы рассматриваем его как возможность включения не только шотландских авторов опубликованных работ, но и имен неопубликованных авторов и создателей, для которых были созданы библиографические записи под именами лиц для наших коллекций рукописей, архивных документов и динамических изображений.

5. Представление связанных открытых данных NBS

Кроме работы и задач, описанных на данный момент, у нас есть амбициозная цель опубликовать массив данных NBS в виде LOD. Таким образом, мы последуем примеру других крупных европейских национальных библиотек (и, возможно, других национальных библиотек по всему миру), в частности Британской библиотеки, а также национальных библиотек Германии, Финляндии и Швеции¹⁰.

Это решение является последовательным выбором, особенно при учете тщательности определения и четкости критериев массива данных. Решение открывает возможности для подключения

к другим национальным библиотекам, которые имеют или разрабатывают представления LOD своих национальных библиографий, а также соответствует обязательству правительств Великобритании и Шотландии открыть доступ к публичным данным для расширенного повторного использования. Фактически, предоставляя доступ к данным NBS в виде LOD, мы гарантируем, что наши данные охватывают более широкую аудиторию и подходят для разработки дополнительных сервисов; мы повышаем наглядность, легкость обнаружения и удобство использования NBS и, следовательно, наших коллекций. Со временем мы сможем улучшить пользовательское взаимодействие посредством семантического связывания соответствующих ресурсов, будь то текст, изображения или другие формы информации. Эта работа сопряжена с определенными трудностями. Практические приложения LOD в библиотечном мире все еще находятся в разработке, ведутся многочисленные обсуждения относительно наилучшего подхода и отсутствуют окончательные решения, которым можно было бы следовать. Тем не менее существуют возможности учиться на опыте других и содействовать более широкому внедрению LOD в библиотеках.

Первые препятствия, которые необходимо преодолеть, включают в себя создание исходного массива данных и завершение перехода на новую LSP и систему обнаружения. Этот крупный проект мобилизует значительные кадровые ресурсы, однако его аспекты могут помочь при оповещении и формировании планов NBS и LOD, например, при внедрении единой базы данных для управления метаданными NBS и библиотечных фондов, а также при разработке поискового интерфейса NBS. Новая LSP обеспечит дополнительные функциональные возможности в отношении разработки LOD, а также в области автоматизации, предоставляя более эффективные возможности обработки данных.

Мы поставили ряд приоритетных задач, которые будут выполнены в течение 18 месяцев. Задачи включают работу со следующими доступными ресурсами.

5.1. Определение основных сущностей для модели данных NBS

Одним из первых шагов станет идентификация сущностей, составляющих центральную структуру относительно которой будет разработана модель данных NBS. Под основными сущностями подразумеваются обширные классы, такие как агент, место, ресурс, концепция, событие и т. д., типичные для упорядоченной структуры LOD.

Этот этап не будет чрезмерно сложным. В частности, мы будем исследовать, какие основные сущности обычно выбирают другие нацио-

нальные библиотеки, что поможет принять решение, основанное на том, что известно о наших собственных данных и контексте. На этом этапе мы рассмотрим чрезвычайно простую модель данных. Выбор их свойств и взаимосвязей является подлинным вызовом при разработке модели данных для представления связанных открытых данных NBS. Вышеупомянутые процессы будут рассматриваться как второй этап.

5.2. Универсальные идентификаторы ресурсов (URIs)

LOD зависят от использования уникальных и постоянных идентификаторов. Желательно, чтобы они были отформатированы в соответствии с протоколом HTTP для облегчения передачи данных по сети и для обеспечения возможности поиска информации в случае использования URIs. Мы будем использовать существующие URIs, объединенные со связанными данными, но также рассмотрим возможность разработки собственных идентификаторов для тех областей, за которые отвечает национальная библиотека (в частности, при внесении имен шотландских авторов). В этом случае мы примем решение о том, какой шаблон использовать для созданных идентификаторов NBS; скорее всего, это будет применимо, в первую очередь, только к основным сущностям. Мы должны убедиться, что эти «внутренние» URIs соединяются с существующими идентификаторами из опубликованных открытых словарей и/или массивов данных, поскольку такие связи легко распознаются программами обработки данных. По этой причине мы также выявим несколько наиболее распознаваемых и релевантных источников пространств имен (например, авторитетные файлы Библиотеки Конгресса США, VIAF, BNB и др.). Поэтому следует принять решение о подготовительной работе в области структуры наших универсальных идентификаторов ресурсов, на какие данные они будут ссылаться, и как они будут создаваться, записываться и поддерживаться исходя из передовой практики. Центральный аспект этой работы будет включать проведение исследований и экспериментов с инструментами и системами, которые могут помочь улучшить в случае необходимости качество и связанность метаданных, а также оказать поддержку при работе с URIs.

Принятие четких решений относительно управления идентификаторами означает, что как только будут доступны дополнительные ресурсы, мы окажемся в лучшем положении, чтобы приступить к их записи независимо от того подходит или нет ресурс для включения в NBS. Данный процесс будет включать запись выявленных внешних URIs. К другим преимуществам можно отнести способность ограничивать несоответствия данных, помещаемых библиотеками в текстовые строки, а не

в идентификаторы. Наконец, это будет способствовать достижению нашей цели — созданию Шотландского авторитетного файла.

5.3. Преимущества и ожидания

В конечном счете существует ряд преимуществ, которые библиотека получит, инвестируя в создание NBS в качестве массива LOD, выходящих за рамки предоставления данных национальной библиографии. В дополнение к уже отмеченным преимуществам (публикации наших данных в открытом и совместимом формате, улучшение организации наших коллекций и взаимодействие с пользователями), новые возможности LOD, как с точки зрения инфраструктуры, так и с точки зрения навыков, будут применимы и к нашему оцифрованному контенту, архиву динамических изображений (Moving Image Archive) или каталогу архивов и рукописей (Archives and Manuscripts Catalogue). Поскольку все эти коллекции управляются разными базами данных, которые плохо интегрированы, мы рассматриваем LOD и как средство улучшения интеграции наших внутренних коллекций.

Подводя итог, можно сказать, что инвестиции, вложенные в этот проект, принесут ряд преимуществ, среди которых назовем:

- повышение ценности набора данных NBS, а также других данных, управляемых библиотекой;
- улучшение интеграции и возможности обнаружения наших коллекций;
- применение более эффективных технологических процессов для управления нашими коллекциями;
- внедрение более современных методов управления данными, в частности за счет дополнительных возможностей для установления связей и сокращения масштабов дублирования;
- содействие повторному использованию высококачественных данных;
- подготовка к будущему, полагающемуся не столько на монолитные модели метаданных, основанные на статических записях, сколько на графики данных.

Стратегическая важность библиографии в сочетании с четко очерченной областью и критериями охвата материала делает ее практичной и управляемой движущей силой развития нашей первоначальной инфраструктуры связанных открытых данных и относящейся к ней статистике, а также создает хорошую основу для достижения наших долгосрочных целей в области данных.

6. Выводы

Путь к внедрению новой NBS отнюдь не завершен, но мы считаем целесообразным поделиться некоторыми извлеченными на сегодняшний день уроками.

Первый заключается в том, что обзор национальной библиографии, цель которого — удостовериться в том, что она имеет определенную направленность, является полезным примером. Некоторые критики изначально не понимали, как национальная библиография может быть полезной и устойчиво развивающейся в современной библиотечной среде. Нас воодушевило, что подобная точка зрения не укоренилась, и люди убедились в ценности национальной библиографии благодаря мнению относительно ее использования, высказанному заинтересованными профессионалами. Понимание того, как продуманная область охвата материала, хорошее качество метаданных и современные методы обработки информации могут сформировать надежный, эффективный и устойчивый принцип организации библиографии, также помогли переубедить прежних скептиков.

Второй заключается в том, что работать в условиях сотрудничества выгодно. Одним из самых положительных моментов, связанных с проектом, стало то, что наши эксперты, коллеги и сотрудники, которые работают в библиотечной отрасли (или предоставляют библиотекам метаданные иным образом), были заинтересованы в нашей работе и предоставили полезные комментарии, критические замечания, советы и поддержку. Наше сотрудничество с Британской библиотекой, отвечающей за BNB, некоммерческой организацией JISC, отвечающей за COPAC и проект NBK, и OCLC, отвечающий за WorldCat и глобальное управление метаданными, способствовало получению полезной информации и потенциальной будущей совместной деятельности на взаимовыгодной основе.

Наконец, не позволяйте разработкам в технологической сфере или среде метаданных препятствовать вашему прогрессу. Используйте его для разработки более надежных и гибких решений. То, что поначалу казалось нам недостатком — влияние перехода на новую LSP на наши первоначальные планы и график, — стало приоритетом для разработки более устойчивой модели библиографии. При сохранении четкой систематизации материала национальной библиографии, проект LSP помог нам разработать более гибкий подход к управлению данными в будущем, а также более эффективные и разнообразные способы предоставления данных.

Теперь мы более уверены в том, что наш подход к охвату библиографического материала, определению и управлению данными позволит нам создать библиографию, которая и в будущем составит ценность для различных сообществ и целей.

Служебные документы NLS

The Way Forward: Library Strategy 2015–2020, published 2014. URL: <https://www.nls.uk/about-us/corporate-documents/strategy-2015-2020-text> (дата обращения: 06.07.2018).

Open Data Publication Plan, published 2015. URL: <https://www.nls.uk/about-us/opendata> (дата обращения: 06.07.2018).

Примечания

- ¹ По состоянию на 06.07.2018 информация о Шотландских библиографиях онлайн была доступна на по адресу: <https://www.nls.uk/catalogues/scottish-bibliographies-online/>. Эта страница и веб-адрес будут изменены в ближайшем будущем для перенаправления пользователей к новой Национальной библиографии Шотландии.
- ² В ссылке на «трехзвездочные открытые данные» используется модель развертывания пятизвездочных LOD, разработанная Тимом Бернерсом-Ли (Tim Berners-Lee) (<http://www.w3.org/DesignIssues/LinkedData.html>).
- ³ Best Practice for National Bibliographic Agencies in a Digital Age (<https://www.ifla.org/node/7858>), последнее обновление 08.03.2019 г.; Guidelines for National Bibliographies in the Electronic Age (<https://www.ifla.org/node/5226>); National Bibliographies in the Digital Age: Guidance and New Directions, edited by Maja Zumer. Munich: KG Saur Verlag, 2009 (IFLA Series on Bibliographic Control. Vol. 39).
- ⁴ Мы рады поделиться нашей аналитической запиской и информацией об обсуждениях со всеми, кто заинтересован в подробных сведениях. Следует отметить, что это определение также являлось предметом оживленных обсуждений в ходе наших консультаций с заинтересованными сторонами, которые упоминаются в этом докладе.
- ⁵ На веб-странице NLS об обязательном экземпляре изложены правовые и профессиональные рамки, на основе которых осуществляется сбор нашего обязательного экземпляра (<https://www.nls.uk/about-us-what-we-are/legal-deposit>) и Положения о библиотеках, собирающих обязательный экземпляр (некнижных произведений, 2013), которые доступны по адресу: <http://www.legislation.gov.uk/ukxi/2013/777/contents/made/>.
- ⁶ Здесь мы отмечаем, что руководство ИФЛА 2017 г. включает предложение на эту тему: «Кроме того, национальная библиография является важным источником о выпускаемой национальной издательской продукции для будущих поколений» (ИФЛА, 2017, раздел 3 «Основные цели»). Этой теме уделяется значительно меньше внимания, чем в руководстве 2009 года. Учитывая широкий отклик, полученный в ходе обсуждений, мы предлагаем и в дальнейшем широко рассматривать эту тему в руководстве и его будущих редакциях, чтобы помочь библиотекарям лоббировать свои национальные библиографии.
- ⁷ Библиотека Эдинбургского университета ведет единую базу данных и имеет отдельные режимы просмотра собственных коллекций, а также коллекций Королевской обсерватории. Они доступны по ссылкам: (https://discovered.ed.ac.uk/primo-explore/search?vid=44UOE_VU2&sortby=rank) и (https://discovered.ed.ac.uk/primo-explore/search?vid=44UOE_ROE&lang=en_US&sortby=rank).

- ⁸ Программа совместной каталогизации обязательного экземпляра Великобритании создана «на основе Протокола о договоренности между шестью библиотеками Великобритании и Ирландии, получающими обязательный экземпляр, с целью распределения ответственности в области каталогизации поступающего обязательного экземпляра новых публикаций» (<http://www.bl.uk/bibliographic/clscp.html>).
- ⁹ Виртуальный международный авторитетный файл (VIAF) объединяет авторитетные файлы имен в единый сервис авторитетных файлов имен, размещается на сервере OCLC и доступен по адресу: <https://viaf.org/>. Международный стандартный идентификатор имени (ISNI) и связанный Регистрирующий орган доступны по адресу: <http://www.isni.org/>.
- ¹⁰ Связанные открытые данные упомянутых национальных библиотек доступны по следующим адресам: <https://data.bl.uk/lodbnb>, http://www.dnb.de/EN/Service/DigitaleDienste/DNBBibliografie/dnbbibliografie_node.html, <http://data.nationallibrary.fi/> и <https://id.kb.se/> (дата обращения: 28.10.2020).
4. Scottish Books 1505–1700 (Aldis updated) [Электронный ресурс]. URL: <https://www.nls.uk/catalogues/scottish-books-1505-1640> (дата обращения: 28.11.2020).
5. Bibliography of Scotland. A Catalogue of Books Published in Scotland and of Books Published elsewhere of Scottish relevance, prepared from accessions received by the National Library of Scotland. In 5 vol. Edinburgh : Her Majesty's Stationery Office, 1978–1989.
6. *Mitchell A., Cash C.G.* A Contribution to the Bibliography of Scottish Topography. Edinburgh : Scottish History Society, 1917. 706 p.
7. *Hancock P.D.* A Bibliography of Works Relating to Scotland, 1916–1950. Edinburgh : Edinburgh University Press, 1959. X, 244 p.
8. Scottish Bibliographies Online [Электронный ресурс] // National Library of Scotland. URL: <https://www.nls.uk/catalogues/scottish-bibliographies-online>.
9. The Way Forward : Library Strategy 2015–2020 [Электронный ресурс] // National Library of Scotland. URL: <https://www.nls.uk/about-us/corporate-documents/strategy-2015-2020> (дата обращения: 28.11.2020).
10. Open data [Электронный ресурс] // National Library of Scotland. URL: <https://www.nls.uk/about-us/open-data> (дата обращения: 28.11.2020).
11. British National Bibliography [Электронный ресурс]. URL: <http://bnb.bl.uk> (дата обращения: 28.11.2020).
12. The Ex Libris Alma & Primo Library Management and Discovery Systems [Электронный ресурс]. URL: <https://www.exlibrisgroup.com/products/alma-library-services-platform/> (дата обращения: 28.11.2020).

Список источников

1. *Aldis H.G.* A List of Books Printed in Scotland before 1700, Including Those Printed Furth of the Realm for Scottish Booksellers, with Brief Notes on the Printers and Stationers. [Edinburgh] : Printed for the Edinburgh Bibliographical Society, 1904. XVI, 153 p.
2. *Pollard A.W., Redgrave G.R.* A Short-Title Catalogue of Books Printed in England, Scotland & Ireland and of English Books Printed Abroad, 1475–1640. London : Printed by Arrangement with the Bibliographical Society for B. Quaritch, 1926. XVI, 610 p.
3. The English Short Title Catalogue (ESTC) [Электронный ресурс] // The British Library Board. URL: <http://estc.bl.uk/> (дата обращения: 30.11.2020).

Перевод **Ирины Болдыревой**,
Российская государственная библиотека

МЕЖБИБЛИОТЕЧНЫЙ АБОНЕМЕНТ В МИРОВОМ МАСШТАБЕ: ПРЕВРАЩЕНИЕ ЛАКУНЫ В НОВЫЙ УСПЕШНЫЙ ГЛОБАЛЬНЫЙ СЕРВИС ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА

INTERLIBRARY LOANING ACROSS THE GLOBE: A GAP TURNED INTO A SUCCESSFUL NEW GLOBAL SERVICE BY AN IFLA PROFESSIONAL UNIT*

Секция ИФЛА по доставке документов и совместному использованию ресурсов (DDRS, <https://www.ifla.org/about-the-docdel-section>) запустила новый сервис по поддержке совместного международного использования ресурсов как средство преодоления дезинтеграции, вызванной пандемией (RSCVD, <https://rscvd.org/>).

Библиотеки в условиях пандемии COVID-19 сталкиваются с многочисленными трудностями в реализации услуг и программ, включая предоставление доступа к физическим и цифровым коллекциям.

Чтобы преодолеть возникшие проблемы, Секция в сотрудничестве с некоммерческой организацией Open Access Button (<https://openaccessbutton.org/>), обеспечивающей предоставление пользователям бесплатного, легального и полнотекстового контента, разработали онлайн-формы запроса для библиотек. Постоянный комитет DDRS, опираясь на ключевую инициативу 3.2 «Поддерживать виртуальное общение и связи» Стратегии ИФЛА на 2019–2024 гг. (<https://www.ifla.org/strategy>), набрал 116 волонтеров из библиотек по всему миру и создал службу совместного использования ресурсов для предоставления контента в тех случаях, когда возможности совместного использования локальных ресурсов исчерпаны.

Этот проект известен как RSCVD (игра слов, построенная на двух сокращениях: от received

(«полученный») и resource sharing COVID («совместное использование ресурсов COVID»)) и доступен на сайте: <https://rscvd.org/>. Всего за два месяца поступило более 5400 запросов со всего мира. Показатель выполнения запросов в программе составляет 51%.

Таблица

**Статистика выполнения запросов
с 21 апреля по 12 июля 2020 года**

	Статья	Глава книги	Всего
Общее число полученных запросов	4107	1335	5442
Выполнено запросов	2177	597	2774
Процент выполнения	53%	45%	51%

Учитывая успех программы RSCVD, Комитет DDRS поручил небольшой рабочей группе начать обсуждение того, как развить этот успех и дать возможность службе работать на постоянной основе.

Хотите принять участие? Свяжитесь с организаторами IFLA DDRS RSCVD по адресу: ifladdrs@gmail.com.

Перевод **Нины Корноушенко,**
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/93216>

МОЖНО ЛИ СТАРЫЕ ЗДАНИЯ ПРЕВРАТИТЬ В БИБЛИОТЕКИ? КРАТКИЙ ОБЗОР КНИГИ, ПОДГОТОВЛЕННОЙ ENSULIB К ПУБЛИКАЦИИ В ОТКРЫТОМ ДОСТУПЕ

CAN OLD BUILDINGS BE TURNED INTO LIBRARIES? A SNEAK PEEK INTO ENSULIB'S UPCOMING OPEN ACCESS BOOK*

Как Специальная группа по вопросам окружающей среды, устойчивости и библиотекам (ENSULIB) участвовала в реализации Стратегии ИФЛА (<https://www.ifla.org/strategy>)?

Она в рамках реализации ключевой инициативы ИФЛА 2.1. «Разрабатывать, передавать и распространять ключевые ресурсы и материалы, стимулирующие развитие профессии» (<https://www.ifla.org/node/92425>) подготовила для размещения в открытом доступе книгу «Новые библиотеки в старых зданиях: творческое повторное использование вышедших из употребления сооружений» (New Libraries in Old Buildings: The Creative Reuse of Disused Structures), которая выйдет в свет в 2021 г. как 180-й выпуск серии «Публикации ИФЛА» (IFLA Publications).

Редакторы издания: Петра Хауке (Petra Nauke), Карен Латимер (Karen Latimer) и Роберт Нисс (Robert Niess). Следите за обновлениями!

Устойчивое развитие и экологическая грамотность являются ключевыми проблемами мирового масштаба, и библиотеки стремятся внести свой вклад в защиту планеты. Многие из них в настоящее время успешно реализуют стратегии устойчивого развития.

Новая книга будет опубликована издательством De Gruyter в открытом доступе, что стало возможным благодаря сотрудничеству ENSULIB и Секции библиотечных зданий и оборудования (LBES) ИФЛА. Оно делает еще один шаг в области устойчивого развития и показывает, что деликат-

ное преобразование существующих исторических зданий в привлекательные, функциональные и красивые библиотеки одновременно является и вызовом, и очень полезным мероприятием.

- Обсуждается широкий спектр возможностей, творческой переделки, включая сараи, церкви, фабрики, пожарные части, продуктовые магазины, больницы, паровозные депо, почтовые отделения, рынки крупного рогатого скота и бойни, а также дворы.

- Все тематические исследования демонстрируют, что повторное использование имеющихся зданий является не только устойчивым, но и эффективным способом создания привлекательных и продуктивных библиотек.

- Сочетание особенностей исторических зданий, новых конструкций и задач конечного использования полностью современных библиотек рождает новое понимание. Есть надежда, что эта книга вдохновит специалистов последовать ему.

ENSULIB – активная и продуктивная специальная группа, занимающаяся вопросами окружающей среды, устойчивости и библиотек, с 2021 г. станет секцией ИФЛА.

Оставайтесь на связи с ENSULIB в Фейсбуке: <https://www.facebook.com/ensulib> и Твиттере: https://twitter.com/ifla_ensulib.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/93231>

ИССЛЕДОВАНИЕ ОТКРЫТОГО ДОСТУПА И РАЗВИТИЯ КОЛЛЕКЦИЙ

SURVEY ON OPEN ACCESS AND COLLECTION DEVELOPMENT*

Несмотря на то что Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА (WLIC) в 2020 г. был отменен, Секция комплектования и развития коллекций ИФЛА (ACD, <https://www.ifla.org/acquisition-collection-development>) продолжает свою работу виртуально. Один из ее приоритетов — сосредоточиться на движении открытого доступа (Open Access). Секция ACD проводит исследование в форме опроса о контенте, находящемся в открытом доступе, позволяющее составить представление о том, как переход к нему влияет на комплектование библиотек, разработку и управление контентом, включая инфраструктуру научных коммуникаций и традиционную цепочку передачи информации.

Хотя концепция открытого доступа к научной литературе не нова, ее реализация постоянно меняется. В последние годы библиотеки занимают сильную позицию, пропагандирующую движение за открытый доступ, несмотря на то, что он создает трудности для традиционной системы отношений в сфере комплектования фондов между библиотеками и издателями, поставщиками контента, рабочими процессами приобретения и разными материалами, регулярно пополняющими библиотечные фонды. Секция ACD заинтересована в изучении текущих проблем, которые повышают доступность открытых ресурсов (статей, книг, данных и других типов открытого контента) для

коллекций, разработки и управления контентом в библиотеках. Задача исследования — создать надежный информационный ресурс, помогающий библиотекарям вести фондовую работу.

Разослана анкета, включающая закрытые и открытые вопросы, ответы на которые позволят проанализировать текущие проблемы, связанные с открытым доступом в библиотеках всего мира, и разработать соответствующие информационные ресурсы.

Все собранные данные и ответы на вопросы остаются анонимными. Любая личная или потенциально идентифицирующая информация будет удалена или изменена до публикации результатов в общем доступе. Члены секции, ведущие эту работу, могут связаться с отдельными респондентами, если у них возникнут дополнительные вопросы. Секция представит результаты опроса на следующем WLIC.

Связаться по всем вопросам с руководителями Плана действий ACD по открытому доступу (ACD Action Plan for Open Access) Франциской Вайн (Franziska Wein) или Карин Байстрём (Karin Byström) можно по электронным адресам: Franziska.Wein@uni-erfurt.de или karin.bystrom@ub.uu.se.

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

* <https://www.ifla.org/node/93324>

ОБЗОР «ЖУРНАЛА ИФЛА» (2020. Т. 46, № 2, № 3)

REVIEW OF "IFLA JOURNAL" (2020. VOL. 46, NO. 2, NO. 3)

Второй номер «Журнала ИФЛА» (https://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-46-2_2020.pdf) является специальным выпуском на тему «Информационная грамотность: от практики к исследованиям и обратно» (Information Literacy: from Practice to Research and Back Again).

Приглашенные редакторы Габи Хаддоу (Gaby Haddow, Школа медиа, творчества и социальных исследований, Университет Кертина, Перт, Австралия) и Мин Чоу (Min Chou, Университет Нью-Джерси-Сити, США) отмечают во вступительной статье «Информационная грамотность: от практики к исследованиям и обратно» [1], что этот выпуск стал результатом совместного заседания, организованного Секцией библиотечной теории и исследований и Секции информационной грамотности на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе (WLIC) в Куала-Лумпуре в 2018 году. Сессия «Информационная грамотность: от практики к исследованиям и обратно» привлекла большое количество делегатов Конгресса, что показало интерес к данной теме.

С 1974 г., когда впервые был использован термин «информационная грамотность», этой области уделялось огромное внимание как с практической, так и с исследовательской точек зрения. Потенциал информационной грамотности, позволяющий изменить жизнь и общество, признается во всех сферах: от эмпирических до теоретических, от повседневных вопросов жизни до проблем образования и рабочих мест, он актуален для всех: от маленьких детей до пожилых людей. Данная тема позволяет охватить теоретические основы, которые могут использоваться на практике, аналитические навыки, принципиально важные с точки зрения информационной грамотности, исследовательские модели, способствующие построению новой теории, проблемы применения теории на практике и культурные перспективы, связанные с обучением.

В статье Омвойо Босайр Оньянча (Omwoyo Bosire Onyancha, Университет Южной Африки, Претория, Южная Африка) «Визуализация знаний и графическое отображение информационной грамотности, 1975–2018 годы» [2] рассмотрен 43-летний опыт применения библиометрических методов для картирования эволюции информационной грамотности (1975–2018) с использованием визуализации знаний и графического отображения соответствующей литературы, согласно индексам базы данных Scopus. Результаты показывают, что информационная грамотность трансформировалась из библиотечной и/или библиотековедческой концепции в многодисциплинарное понятие, выйдя за рамки общественных

наук и распространившись на 27 дисциплин (согласно тематической классификации Scopus). После 2000 г. возникли новые виды грамотности: цифровая, медийная, медицинская, грамотность в сфере коммерческой информации, мета-грамотность, контентная, организации рабочего места, грамотность в области научных принципов и грамотность в области научных вопросов. Библиотечный инструктаж остается основным методом распространения информационной грамотности в академических библиотеках. Автор делает вывод о динамичности информационной грамотности, которая распространяется на многие дисциплины и, следовательно, требует междисциплинарных подходов и стратегии сотрудничества для эффективного распространения в условиях информационной и обучающей сред, оказавшихся сложными и многообразными.

Существует множество способов, с помощью которых библиотекарь может содействовать процессу преподавания и обучения как миссии учебного заведения: от проведения прямого инструктажа и до составления учебных заданий. Чему должны, учитывая такое многообразие приемов преподавания информационной грамотности, посвящать время, усилия и ресурсы академические библиотекари и преподаватели, и почему? Опираясь на эти вопросы и исходя из идеи совершенствования способов преподавания информационной грамотности, Майкл Флаерл (Michael Flierl, Государственный университет Огайо, США) и Кларенс Мейби (Clarence Maybee, Университет Пердью, Индиана, США) в статье «Совершенствование методов преподавания информационной грамотности: изучение основ теории информационной грамотности» [3] рассматривают фундаментальные философские подходы двух теорий информационной грамотности: критичной информационной грамотности и осознанного обучения. Они выясняют, что эти теории информационной грамотности, вероятно, находятся под влиянием европейского мировоззрения XX века. Данное открытие подкрепляет идею необходимости активного взаимодействия «рекомендованных» методов преподавания информационной грамотности в учреждениях высшего образования с ее теорией, чтобы обосновывать действия преподавателя и наглядно показывать, почему информационная грамотность может быть неотъемлемой частью высшего образования.

Статья Деборы Шахтер (Deborah Schachter, Университет Капиано, Северный Ванкувер, Канада) «Применение теории на практике: проблемы и последствия для преподавания информационной грамотности» [4] — результат научного исследования с использованием смешанных методов, направленного на изучение компетентности библиотекарей в вопросах критической информационной

грамотности и методов обучения в высших учебных заведениях Британской Колумбии (Канада), а также литературы по теме критической педагогики и грамотности. Автор изучает очевидный пробел в знаниях библиотекарей относительно теоретических вопросов, лежащих в основе библиотечной педагогики, определяет ценность знаний о теориях и применении самих теорий в сфере обучения информационной грамотности, а также стратегий, позволяющих расширить компетентность в теоретическом и практическом аспектах работы библиотекарей в сфере высшего образования.

В статье Эндрю Волша (Andrew Walsh, Университет Хаддерсфилда, Великобритания) «Обучение в процессе игры как способ повышения информационной грамотности» [5] это понятие воспринимается как глубоко контекстуальное и социально обусловленное. Автор исследует теории, лежащие в основе обучения в процессе игры. Обучение рассматривается в рамках социально обусловленного подхода, который, как кажется, согласуется с природой информационной грамотности. Отмечаются некоторые барьеры на пути использования обучения в процессе игры, выражающиеся в недостаточном признании игрового процесса в литературе, посвященной подходам к развитию информационной грамотности. Высказывается предположение, что при должном внимании к названным вопросам в литературе, касающейся информационной грамотности, развитие подобных подходов было бы более эффективным по сравнению с текущим моментом.

Статья «Курирование знаний, созидание перемен: Университетский центр знаний, национальная перестройка Косово» [6] написана коллективом авторов из пяти университетов: Мери М. Сомервилль (Mary M. Somerville, Тихоокеанский университет, США), Анитой Мириямдоттер (Anita Mirjamdotter, Университет Линнея, Швеция), Эдмондом Хайризи (Edmond Harjizi, Университет бизнеса и технологий, Косово), Эльхамом Сайяд-Абди (Elham Sayyad-Abdi, Тихоокеанский университет, США), Мишель Гибни (Michele Gibney, Тихоокеанский университет, США), Кристин Брюс (Christine Bruce, Университет Джеймса Кука, Австралия) и Ианом Студли (Ian Stoodley, Квинслендский технологический университет, Австралия). Рассматривается Программа совместного системного проектирования Университета бизнеса и технологий в Косово, цель которой — выделить локальные знания, стимулировать их формирование в рамках университета, а также в масштабах всей страны. С самого начала действия программы в 2015 г. проектная деятельность была направлена на задействование систем путем моделирования глобального ландшафта знаний, технологически поддерживаемых систем и процессов человеческой деятельности. В рамках

информируемых систем применения теории информированного обучения и систем прототипирования, использующих дизайн информационного взаимодействия (Information Experience Design), был создан институциональный репозиторий — Центр знаний Университета бизнеса и технологий (UBT Knowledge Center). Согласно замыслу, непрерывная научная поддержка, процессы, связанные с организацией, проведением исследований, доступом к ресурсу и его использованием, будут стимулировать рост академической активности, национального развития, глобальной заметности, и со временем, по мере использования, послужат как для превращения теории в практику, так и наоборот — для перехода от практики к теории.

Кэрен Бордонаро (Karen Bordonaro, Университет Брока, Канада) в статье «Теории обучения взрослых студентов и аутоэтнография: информационный инструмент преподавания информационной грамотности» [7] отмечает, что теории самостоятельного обучения и обучения в течение всей жизни могут использоваться в процессе преподавания информационной грамотности в высших учебных заведениях. Эти теории поддаются аутоэтнографическому исследованию — методу, основанному на изучении жизненного опыта через рефлексивность, подтвержденную теорией. При проведении аутоэтнографии относительно информационной грамотности, обучение последней рассматривается одновременно как одиночная, так и как коллективная деятельность. С практической точки зрения это открытие связано со многими факторами: размышлениями по поводу выбора, барьерами, благоприятными условиями обучения, возможностями для неформального обучения, необходимостью осмысления взрослыми учениками. Использование теорий самостоятельного обучения и обучения в течение всей жизни в процессе преподавания информационной грамотности открывает перед библиотекарями новые перспективные возможности обучения взрослых студентов.

Существенный рост числа изображений, расширение их использования в учебном процессе и в повседневных методах взаимодействия с информацией пробудили интерес к визуальной грамотности как к области научного исследования, а также библиотечной информационной подготовки. В статье Кристины К. Матусяк «Изучение визуальной грамотности: методы исследования и использование визуальных доказательств» [8] разнообразные методы исследования, а также изображения применяются для изучения подходов к преподаванию и обучению студентов. Представлен обзор методологии, применяемой в эмпирических исследованиях визуальной грамотности, опубликованных в академических журналах в период с 2011 по 2017 год. Результаты показывают, что в

одной трети (33%) рассмотренных работ использовался количественный подход, а самым популярным методом был опрос. Исследования, в которых применялись качественный, а также смешанный подходы, оказались в меньшинстве, однако их отличало большее разнообразие методов и способов сбора данных. В одной трети (33%) работ, представленных в выборке, отсутствует информация об использованной методике. В большинстве работ (87%) в процессе проведения исследования использовались визуальные доказательства.

Третий номер «Журнала ИФЛА» (www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-46-3_2020.pdf) открывает статья авторов из библиотек Университета Пердью (Purdue University) Эрлы П. Хейнс (Erla P. Heyns) и Джудит Никсон (Judith Nixon) «Разработка программы наставничества для библиотекарей учебных заведений» [9], в которой описана обязательная программа совместного наставничества библиотек этого университета. Были проведены опросы всех работников библиотек этого университета, а также выборочно — повторные интервью. Показано, что программа направлена на поддержку всех библиотечных работников и отличается от прочих программ обучения тем, что проводится в группах, предполагает участие руководителя и служит основанием для повышения по службе. Профессиональные наблюдательные комитеты, занимающиеся сопоставлением оценки эффективности работы сотрудника и его продвижения по службе, обязаны составлять ежегодные обзоры, а также представлять кандидата при оценке возможности его повышения в должности. Программа считается очень эффективной. Приводится ее сравнение с четырьмя другими программами совместного наставничества Ассоциации научных библиотек (Association of Research Libraries) с использованием опроса и повторных интервью.

Цель статьи Сиприен Ифиэни Угву (Cyprian Ifeanyi Ugwu), Омвойо Босайре (Omwoyo Bosire) и Мэдлин С. Фомбад (Madlene C Fombad) «Влияние трансформационного и операционного лидерства на обмен знаниями в университетских библиотеках Нигерии» [10] — исследовать воздействия трансформационного и операционного лидерства на методы обмена знаниями между библиотекарями. Авторы — сотрудники факультета информационных наук Университета Южной Африки (ЮАР) использовали количественный подход, а основным инструментом сбора информации был опросный лист. Для анализа данных опроса 216 библиотекарей из библиотек различных университетов Нигерии (частных, государственных и федеральных) применялись разнообразные регрессивные методы, а также вторичный анализ, позволяющий рассмотреть результаты ранее проведенных исследований в широком и узком

контексте; сопоставить их с вновь полученными данными. Результаты показали, что трансформационное лидерство оказывает более значительное влияние на обмен знаниями, чем методы операционного лидерства. Таким образом, исследование экспериментально продемонстрировало, что лидерство является одним из факторов, влияющих на обмен знаниями в библиотечной среде.

Ана Рейес Пасиос (Ana Reyes Pacios, Университет Карлоса III, Мадрид, Испания) в статье «Управление знаниями и инновации: две четкие цели, преследуемые университетскими библиотеками Испании» [11] анализирует содержание трех типов корпоративных деклараций (миссии, о видении и о ценности), опубликованных на сайтах университетских библиотек Испании. Цель исследования — определить, выражена ли в этих типах документов явная поддержка управления знаниями и инноваций в университете. Анализ показал, что в 75% документов из выборки (n=76) было опубликовано как минимум одно подобное утверждение. Наиболее часто публикуемой оказалась декларация миссии: в 37 декларациях содержатся термины «знания» или «инновации» (последнее, в частности, присутствует в 33 из них). В декларациях о видении 17 библиотек содержатся ссылки на оба эти понятия практически в той же пропорции. Термин «инновации» присутствует в соответствующих декларациях о ценности всех 28 библиотек, что указывает на то, как высоко ценится это вычурное понятие университетскими библиотекарями. Декларации подтверждают, что инновации и до некоторой степени управление знаниями рассматриваются библиотеками как первостепенные задачи, при этом наиболее часто упоминается поддержка создания/формирования знаний.

Авторы из Индийского института менеджмента в Ахмедабаде (Индия) Малликарджун Дора (Mallikarjun Dora) и Х. Анил Кумар (H. Anil Kumar) в статье «Национальные и международные направления развития исследований в библиотечной и информационной науке: сравнительный обзор литературы» [12] рассматривают исследовательские течения в библиотечной и информационной науке (LIS), с точки зрения анализа опубликованной литературы. Подобрано и проанализировано 39 исследований по LIS в различных странах, а также 3 работы об исследовательских направлениях LIS в региональных государствах и 13 — о направлениях исследований по LIS в международной перспективе. Установлено, что в разных странах существует сходство в тематике исследований в этой области, при этом в каждой стране существуют собственные приоритеты. При изучении международных направлений исследования LIS было отмечено, что направления исследовательской деятельности в Китае согласуются с общемировой

тенденцией, в то время как модели других стран от нее отличаются.

Статья Вирджинии М. Таккер (Virginia M. Tucker, Школа информации Университета Калифорнии в Сан-Хосе, США) «Методы формирования таксономии: новейшее исследование в сфере управления знаниями» [13] посвящена исследованию, проведенному в рамках консультационной стажировки трех студентов, обучающихся под руководством преподавателя библиотечной и информационной науки (LIS) по программе MLIS для получения степени магистра. Задача проекта — организация знаний по всем академическим дисциплинам, представленным в университете, в поддержку аналитических средств программного обеспечения клиента-консультанта для издателей научных журналов. Оригинальным исследовательским решением рабочей группы стала разработка четырехэтапного подхода к формированию, а также обоснованию классификации и систематизации на основе сочетания существующих методов исследования. Студенты научились применять знания, полученные в рамках курса обучения, к управлению знаниями, а также использовать методы сбора и анализа информации в новом проекте.

Цель исследования, о котором идет речь в статье авторов из Бирджанского университета (Ирана) Лейли Сейфи (Leili Seifi), Мариам Хабиби (Maryam Habibi) и Мосен Аяйти (Mohsen Ayati) «Влияние обучения информационной грамотности на готовность к обучению в течение всей жизни» [14] — проанализировать влияние обучения навыкам информационной грамотности (IL) на готовность пользователей публичных библиотек Ирана к обучению в течение всей жизни. 30 активных пользователей двух библиотек были в случайном порядке включены в контрольную и экспериментальную группы. Обучение навыкам IL в экспериментальной группе длилось полтора месяца. По результатам исследования, оно значительно повысило готовность к самостоятельному обучению и преодолению барьеров на пути к участию в процессе обучения, значительно изменило уровень IL у пользователей публичных библиотек Ирана. Результаты исследования послужат стимулом для публичных библиотек вводить обучение информационной грамотности и позволят превратить их в центры непрерывного обучения.

Недавний обзор опубликованных и аутентичных материалов по обучению библиотечной и информационной науке (LIS) выявил некоторые фундаментальные проблемы данного педагогического процесса, противостоять которым, учитывая многообразие его участников (профессорско-преподавательский состав, учащиеся, отделы образования и образовательные ресурсы), непросто. В исследовании, описываемом в статье «Семантическое моделирование для обучения

библиотечной и информационной науке в Иране на основании методологии «мягких систем» [15], была выбрана методология «мягких систем» (Soft Systems Methodology) для создания комплексной модели, которая должна помочь в решении выше-названных проблем. Используя семь шагов этой методологии, иллюстрируется процесс обучения LIS и его проблемы, связанные с соответствующей экосистемой. С учетом этого получена финальная модель, включающая три онтологии (учащиеся, преподаватели и обучающие материалы). Для проверки семантической модели был рассчитан коэффициент Каппа Коэна¹. Достигнув высокого уровня коэффициента согласия – 92%, полученная концептуальная модель была одобрена. Для реализации данной комплексной модели авторы из Тегеранского университета (Иран) Амир Радфар (Amir Radfar), Фатима Фахимния (Fatima Fahimnia) и Мохаммад Реза Эсмаэили (Mohammad Reza Esmaeili), а также Молук аль-Садат Бехешти (Moluk al-Sadat Beheshti, Иранский научно-исследовательский институт научной информации и документации) использовали программное обеспечение Protégé4.3 и язык OWL2.

Примечание

¹ Каппа Коэна (k) — это коэффициент согласованности, статистика, которая измеряет (межрегиональное) согласие мнений двух экспертов, оценивающих одни и те же объекты. Каппа Коэна измеряет согласие между двумя оценщиками, каждый из которых классифицирует *n* предметов на *s* взаимоисключающих категорий и основывается на квадратной таблице, в которой значения строк и столбцов определяются по одной шкале.

Список источников

1. *Haddow G., Chou M.* Information Literacy: From Practice to Research and Back Again // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 2. P. 105–106. DOI: 10.1177/0340035220924646.
2. *Onyancha O.B.* Knowledge Visualization and Mapping of Information Literacy, 1975–2018 // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 2. P. 107–123. DOI: 10.1177/0340035220906536.
3. *Flier M., Maybee C.* Refining Information Literacy Practice: Examining the Foundations of Information Literacy Theory // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 2. P. 124–132. DOI: 10.1177/0340035219886615.
4. *Schachter D.* Theory into Practice: Challenges and Implications for Information Literacy Teaching // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 2. P. 133–142. DOI: 10.1177/0340035219886600.
5. *Walsh A.* Playful Learning for Information Literacy Development // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 2. P. 143–150. DOI: 10.1177/0340035219874083.
6. *Somerville M.M., Mirjamdotter A., Harjizi E., Sayyad-Abdi E., Gibney M., Bruce C. and Stoodley I.* Curating Knowledge, Creating Change: University Knowledge Center, Kosovo National Transition // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 2. P. 151–162. DOI: 10.1177/0340035219883897.
7. *Bordonaro K.* Adult Learning Theories and Autoethnography: Informing the Practice of Information Literacy // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 2. P. 163–171. DOI: 10.1177/0340035219874046.
8. *Matusiak K.K.* Studying Visual Literacy: Research Methods and the Use of Visual Evidence // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 2. P. 172–181. DOI: 10.1177/0340035219886611.
9. *Heyns E.P., Nixon J.* Designing a Mentoring Program for Faculty Librarians // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 3. P. 198–206. DOI: 10.1177/0340035220906604.
10. *Ugwu C.I., Onyancha O.B., Fombad M.C.* Transformational and Transactional Leadership and Knowledge Sharing in Nigerian University Libraries // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 3. P. 207–223. DOI: 10.1177/0340035220917987.
11. *Pacios A.R.* Knowledge Management and Innovation: Two Explicit Intentions Pursued by Spanish University Libraries // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 3. P. 224–233. DOI: 10.1177/0340035219870201.
12. *Dora M., Kumar H.A.* National and International Trends in Library and Information Science Research: A Comparative Review of the Literature // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 3. P. 234–249. DOI: 10.1177/0340035219886610.
13. *Tucker V.M.* Taxonomy Design Methodologies: Emergent Research for Knowledge Management Domains // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 3. P. 250–258. DOI: 10.1177/0340035219877206.
14. *Seifi L., Habibi M., Ayati M.* The Effect of Information Literacy Instruction on Lifelong Learning Readiness // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 3. P. 259–270. DOI: 10.1177/0340035220931879.
15. *Radfar A., Fahimnia F., Esmaeili M.R., al-Sadat Beheshti M.* Semantic Modeling for Education of Library and Information Sciences in Iran, Based on Soft Systems Methodology // IFLA Journal. 2020. Vol. 46, no. 3. P. 271–289. DOI: 10.1177/0340035219881641.

Обзор **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК «ЖУРНАЛА ИФЛА» О БИБЛИОТЕКАХ И COVID-19: ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ИННОВАЦИЙ

“IFLA JOURNAL” SPECIAL ISSUE ON LIBRARIES AND COVID-19: OPPORTUNITIES FOR INNOVATION*

«Журнал ИФЛА» объявил о приеме статей для специального выпуска, посвященного адаптации и трансформации библиотечного сектора во время пандемии COVID-19. Широко распространившаяся вспышка инфекции вызвала внезапное закрытие библиотек и поставила всю библиотечную отрасль перед необходимостью найти во время изоляции и социального дистанцирования подходящие методы работы: от принятия стратегий выживания до внедрения инноваций. Существующие цифровые услуги были расширены, а традиционные личные услуги пришлось перенести в онлайн, что стимулировало институциональное планирование цифровой трансформации. Особенно сложной задачей в условиях неизвестности о продолжающейся пандемии стало планирование повторного открытия. Целью специального выпуска «Журнала ИФЛА» является изучение характера происходящих изменений и преобразований и поддержка библиотечных специалистов в разработке стратегического планирования своих учреждений после COVID-19.

Приглашенные редакторы номера:

- Гермина Ангелеску (Hermina Anghelescu), профессор Школы информационных наук Государственного университета Уэйна (США);
- Милена Добрева (Milena Dobрева, ведущая), доцент по библиотечным и информационным наукам Катарского отделения Университетского колледжа в Лондоне (Великобритания);
- Стефан Иперт (Stéphane Ipert), менеджер по сохранности и консервации, и.о. директора отдела «Отличительные коллекции» Национальной библиотеки Катара (Катар);
- Аюб Хан, МВЕ (Ayub Khan, MBE), начальник отдела библиотек и универсальных служб Совета графства Уорикшир, бывший президент Библиотечно-информационной ассоциации Великобритании (CILIP) (Великобритания);
- Люси Монтгомери (Lucy Montgomery), доцент Центра культуры и технологий Куртинского университета (Австралия);

• Эгберт Джон Санчес Вандеркаст (Egbert John Sánchez Vanderkast), профессор Института библиотечных и информационных исследований Национального автономного университета Мексики.

Темы, представляющие интерес, включают следующие (но не ограничиваются ими):

- роль библиотечных ассоциаций в поддержке библиотечного сектора во время пандемии;
 - пандемия как движущая сила цифровой трансформации;
 - изменения в ландшафте открытого доступа во время пандемии и роль библиотек;
 - влияние социального дистанцирования на библиотечные услуги;
 - библиотеки как «третьи места» в период пандемии;
 - проблемы со здоровьем персонала и постоянных посетителей;
 - санитарная обработка коллекций и странств;
 - новые требования к поддержке обучения и стипендий;
 - обслуживание лиц, уровень обслуживания которых недостаточен;
 - информационная грамотность во время пандемии, фейковые новости, дезинформация и нехватка информации о COVID-19;
 - ценность и влияние библиотек в условиях социального дистанцирования;
 - повышение квалификации библиотекарей для решения проблем пандемии;
 - сотрудничество с библиотеками во избежание двойной работы в ходе создания ресурсов для борьбы с пандемией;
 - внешнее сотрудничество и партнерство во время пандемии;
 - поддержка сотрудников библиотеки во время пандемии;
 - стратегии и планирование открытия.
- «Журнал ИФЛА» приветствует заявки от специалистов, представляющих библиотеки разных типов (национальные, публичные, академические, специальные, школьные, сельские).

* <https://www.ifla.org/node/93247>

Перевод **Нины Корноушенко**,
Российская государственная библиотека

**ЗАЯВЛЕНИЕ LIBER:
ЕВРОПА ДОЛЖНА
ПРИНЯТЬ СРОЧНЫЕ МЕРЫ
В ОБЛАСТИ АВТОРСКОГО
ПРАВА ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ
ДИСТАНЦИОННОГО
ОБУЧЕНИЯ
И ИССЛЕДОВАНИЙ
В ПЕРИОД ПАНДЕМИИ
КОРОНАВИРУСНОЙ
ИНФЕКЦИИ**

**EUROPE MUST TAKE
URGENT COPYRIGHT LAW
ACTION TO SUPPORT
DISTANCE LEARNING
& RESEARCH DURING
THE CORONAVIRUS
PANDEMIC***

Во время этого беспрецедентного глобального бедствия LIBER призывает европейских комиссаров ЕС, государства-члены, издателей и авторов безотлагательно помочь библиотекам, университетам и другим образовательным учреждениям, чтобы они смогли и дальше предоставлять исследователям, преподавателям и студентам доступ к книгам, архивам и другим образовательным материалам.

Введение

ЮНЕСКО подсчитала, что 1,5 млрд студентов (более 90% от общей численности учащихся всего мира) пострадали в результате закрытия школ и университетов из-за коронавируса (Education: From Disruption to Recovery, <https://en.unesco.org/covid19/educationresponse>). Несмотря на то, что в Европе закрыты почти все школы, библиотеки и университеты, эти учреждения пытаются обеспечить поддержку онлайн-исследований, преподавания и обучения.

* <https://libereurope.eu/article/copyright-coronavirus-statement/>

МЕЖДУ- НАРОДНЫЕ ОРГАНИ- ЗАЦИИ И ОБЪЕДИ- НЕНИЯ

Библиотеки предлагают существенную поддержку преподавателям и исследователям, не только предоставляя доступ к контенту, но и консультируя по вопросам авторского права и лицензирования. Данное методическое руководство основано на нормативах и тщательно выверенных интерпретациях авторского права. Однако в столь беспрецедентные времена обычная практика иногда теряет целесообразность. Библиотекарей спрашивают об адаптивности их методов, а ответа нет.

В связи с этим Лига европейских научных библиотек (LIBER) призывает комиссаров ЕС, государства-члены, издателей и авторов оперативно и гибко реагировать на внезапные перемены, вызванные COVID-19.

Доступ к знаниям

LIBER горячо приветствует поддержку со стороны комиссара ЕС по исследованиям, инновациям, образованию и молодежи М. Габриэль, которая определила исследователей и университеты принципиально важными звеньями в поиске решений проблемы пандемии (<https://sciencebusiness.net/covid-19/news/gabriel-research-and-innovation-critical-tackle-global-crisis>). Однако исследования и разработки, связанные с COVID-19, ограничены тем фактом, что авторские права могут препятствовать удаленному предоставлению информации студентам и исследователям. Принимая во внимание острую необходимость в удаленном предоставлении информации, библиотеки и образовательные учреждения в настоящее время встают перед невозможным выбором.

Все перечисленные виды деятельности могут представлять собой нарушение законодательства об авторском праве:

- предоставление исследователям полных копий бумажных книг или электронных книг, находящихся в стенах библиотек, которые сейчас закрыты;
- сканирование учебников полностью для спешно организованных онлайн-курсов;
- предоставление исследователями контента, защищенного авторским правом, посредством прямых трансляций или записей лекций;
- проведение публичными библиотеками чтения книг (целиком) в рамках сторитаймов для детей.

Некоторые издатели и авторы позитивно реагируют на кризис, и существует много замечательных примеров отдельных инициатив, облегчающих доступ к контенту. Например, научные издательства предоставили свободный доступ к статьям, связанным с коронавирусом (Coronavirus (Covid-2019), https://www.stm-assoc.org/about-the-industry__trashed/coronavirus-2019-ncov/), а в Австралии ассоциация авторов и издателей (Authors

and Publishers Associations) временно отменили необходимость получения разрешения на авторские права для библиотек, планирующих записывать или вести прямые трансляции чтений книг для детей (Book Industry Partners Come to Agreement on Copyright, <https://www.alia.org.au/news/21007/book-industry-partners-come-agreement-copyright>). В Норвегии всем образовательным учреждениям предоставлен доступ к цифровым материалам Национальной библиотекой Норвегии, хранящихся в ней в рамках обязательного экземпляра (<https://www.nb.no/artikler/krisepakke-fra-regjeringen-og-nasjonalbiblioteket-for-a-styrker-det-digitale-bibliotektilbudet/>).

В обычное время лицензии просто не нужны, поскольку люди могут посетить библиотеку или прийти на лекцию лично. Однако в настоящее время мы находимся в условиях кризиса и попытка получения прав (которые могут быть предоставлены, а могут быть и нет) на индивидуальной основе часто нецелесообразна. Почти все образовательные учреждения в Европе закрыты. Отсутствуют ресурсы, время или юридическая экспертиза, чтобы провести очистку авторских прав на все то, что необходимо нашим учреждениям для обеспечения учебного и педагогического процессов.

Время действовать

Европейская комиссия и государства-члены

LIBER призывает государства-члены и комиссаров ЕС действовать незамедлительно для обеспечения возможностей публичных библиотек и образовательных учреждений внезапно перейти на удаленный доступ.

Признавая, что в обычное время лицензии просто не нужны, поскольку люди могут посетить библиотеку или прийти на лекцию лично, Европейская комиссия должна в срочном порядке выпустить руководство для исследователей, учебных заведений и библиотек, обеспечивающее им возможность в период кризиса COVID-19 выполнять свои образовательные обязанности и предоставлять дистанционные услуги с использованием произведений, охраняемых авторским правом, не опасаясь судебных разбирательств. Для этого мы предлагаем ограниченное по времени целевое направление Директивы об авторском праве в период пандемии в отношении следующих статей:

1. Статья 5.3 (а) — разрешающая предоставление общедоступными библиотеками и образовательными учреждениями материалов, защищенных авторским правом, для родственных организаций посредством закрытых удаленных сетей в случае, если материалы недоступны в электронном виде или если лицензии или ограничения, связанные с обязательным экземпляром цифровых материалов, требуют физического присутствия людей.

2. Статья 5.3 (b) — цель этого исключения — обеспечить, чтобы все люди независимо от того, обладают ли они ограниченными возможностями или нет, имели равный доступ к произведениям, охраняемым авторским правом. В настоящее время, когда никому не доступны школы и библиотеки, гибкая трактовка этого исключения для обеспечения доступа всех членов общества к библиотечным фондам, которые обычно были доступны иным способом, была бы чрезвычайно ценной.

Кроме того, Европейская комиссия и государства-члены должны обеспечить библиотекам и образовательным учреждениям возможность поддерживать образование и исследования, а также обслуживать своих пользователей: (1) посредством выпуска адаптивных временных руководств по интерпретации существующих ограничений и исключений в области права или других инструментов защиты общественных интересов, предназначенных для наших учреждений и/или (2) посредством принятия чрезвычайных законов и/или (3) посредством работы с правообладателями для введения лицензирования или инициатив «мягкого права» с целью обеспечения деятельности в общественных интересах, которая в обычных обстоятельствах могла бы происходить в стенах библиотек, школ или университетских кампусов (и которая сейчас может осуществляться только удаленно) и считалась бы законной.

Издатели, авторы и торговые организации

Мы призываем издателей, авторов и торговые организации взять на себя обязательство по распространению информации о следующих видах деятельности с немедленным вступлением в силу в тех случаях, когда действие ни одной из общих лицензий не распространяется на конкретную организацию:

- предоставление копий изданий целиком для конкретных лиц;
- удаленный доступ к электронным книгам, который сейчас ограничен пределами помещения, для исследовательских целей для конкретных лиц, названных поименно;
- использование произведений, охраняемых авторским правом и предназначенных исключительно для школьников, студентов и исследователей, в записи или прямой трансляции в ходе педагогической работы;
- проведение публичными библиотеками виртуальных чтений.

Срок действия обязательства будет ограничен по времени и продлится лишь до тех пор, пока многие школы, библиотеки и университеты по всему миру будут оставаться закрытыми из-за коронавирусной пандемии, или пока издатель не отменит свое обязательство. LIBER будет публиковать названия всех издательств, которые

возьмут данное обязательство, на своем сайте: <https://libereurope.eu/blog/2020/04/14/copyright-coronavirus-statement/>

Долгосрочные меры

Кроме насущных потребностей, обозначенных в данном заявлении, важно отметить, что LIBER полагает, что:

- международные и национальные законы в области авторского права должны включать все средства защиты общественных интересов во время медицинского, экологического или экономического кризиса;
- в ходе кризиса COVID-19 особое значение придается бесплатному и открытому доступу к информации, и переход к моделям открытого доступа необходим как можно скорее;
- LIBER поддерживает следующие заявления о доступе к знаниям во время пандемии COVID-19:
 - Французской ассоциации директоров и руководителей университетских библиотек и документации (ADBU) «Открытый доступ к научным публикациям» (<https://adbu.fr/appel-adbu-couperin-epriest-aux-editeurs-academiques/>);
 - Международной коалиции библиотечных консорциумов (ICOLC) — Заявление о глобальной пандемии COVID-19 и ее влиянии на библиотечное обслуживание и ресурсы (<https://icolc.net/statement/statement-global-covid-19-pandemic-and-its-impact-library-services-and-resources>);
 - Петицию итальянских библиотекарей «Обращение за правом доступа к научным знаниям в чрезвычайном положении»;
 - Общества колледжей, национальных и университетских библиотек Великобритании (SCONUL) «Вспышки вируса COVID-19 и ее последствия для преподавания и исследователей» (https://www.sconul.ac.uk/sites/default/files/documents/Statement_on_access_to_content_in_response_to_COVID-19.pdf).

Для получения дополнительной информации свяжитесь с исполнительным директором LIBER Астрид Верхезен (Astrid Verheusen, a.verheusen@kb.nl) по вопросам, связанным с заявлением. Если вы являетесь издателем, который хочет дать обязательство в соответствии с этим заявлением, пожалуйста, напишите по электронному адресу liber@kb.nl.

О LIBER

LIBER (Лига европейских научных библиотек) является главной сетью научных библиотек в Европе. Основанная в 1971 г. LIBER представляет интересы 450 национальных, университетских и научных библиотек примерно в 40 странах.

Перевод **Ирины Болдыревой**,
Российская государственная библиотека

РЕЗУЛЬТАТЫ ОПРОСА АМЕРИКАНСКОЙ БИБЛИОТЕЧНОЙ АССОЦИАЦИИ О ВЛИЯНИИ ПАНДЕМИИ НА БИБЛИОТЕКИ

AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION SURVEY RESULTS ON THE IMPACT OF THE PANDEMIC ON LIBRARIES*

На протяжении многих лет июнь знаменовал для студентов переход от аудиторных занятий и исследовательской работы к периоду летних каникул, стажировок и посещения многолюдных публичных библиотек для участия в образовательных программах и для чтения. В 2020 г. все будет по-другому, и библиотеки отвечают на этот вызов.

Проведенный Американской библиотечной ассоциацией (ALA) в библиотеках США исследовательский опрос «Ответ библиотек на вызов пандемии: исследование о COVID-19» (<http://www.ala.org/tools/covid/libraries-respond-covid-19-survey>) отражает изменения в обслуживании студентов, профессорско-преподавательского состава и сообществ — как в целом во время кризиса, так и поэтапную подготовку к последующим месяцам. В то время как почти все библиотеки (99%) сообщают об ограничении физического доступа в свои здания, респонденты опроса свидетельствуют о скачкообразном росте использования цифрового контента, онлайн-обучения и виртуальных программ. В опросе ALA в период 12–18 мая приняли участие более 3800 общеобразовательных школьных, специальных образовательных, университетских, публичных и других библиотек из всех 50 штатов.

Результаты опроса «Ответ библиотек на вызов пандемии: исследование о COVID-19»

Как показали ответы респондентов, библиотеки реагируют на кризисные ситуации в обществе тем, что с осторожностью планируют возобновле-

ние деятельности в своих зданиях, работают над удовлетворением образовательных потребностей студентов, ученых, исследователей, сообщают о расширении спектра цифровых услуг и прогнозируют будущие потребности.

«Библиотеки — это места обучения и объединения людей всех возрастов и слоев общества, поэтому кризис заставил нас творчески подойти к адаптации услуг, пока они закрыты. От преодоления цифрового разрыва до решения проблем нехватки знаний при оказании помощи ищущим работу и малому бизнесу — мы знаем, что библиотечные услуги имеют важное значение для восстановления и адаптации студенчества и других сообществ», — заметила президент ALA Ванда Кей Браун. В ходе исследовательского опроса были выявлены следующие тенденции.

Антикризисное реагирование на COVID-19

Из числа респондентов, вовлеченных в антикризисное реагирование в сообществах, большинство сообщили об установлении новых партнерских связей, раздаче средств индивидуальной защиты, решении проблем нехватки продовольствия и распространении точной информации и ресурсов в сообществах. «У нашего сообщества серьезные проблемы с отсутствием продовольственной безопасности, а мы были вовлечены в решение этой проблемы на протяжении последних нескольких лет. COVID-19 только усугубил ситуацию. Обычно на нашем (фермерском) рынке устраивались детские мероприятия, но сейчас это невозможно. Мы сосредотачиваем наши усилия исключительно

* <https://www.rsl.ru/ru/2professionals/biblioteki-v-period-borbyi-s-covid-19/ala-survey-covid-19>

но на еде и упорно работаем, чтобы те, у кого есть привилегия SNAP (государственная программа дополнительной продовольственной помощи), знали об этой возможности», — сообщила Публичная библиотека Хай-Пойнта в Северной Каролине.

Осторожность при возобновлении открытия зданий

Практически все библиотеки расширили виртуальные и телефонные услуги во время кризиса, продолжив тенденцию оказания библиотечных услуг за пределами помещений библиотеки. Опрос выявил, что в большинстве библиотек ограничен доступ в здания, пока ведутся работы над созданием регламентированных процедур по охране труда и по технике безопасности для персонала, требований социального дистанцирования для посетителей и процессов дезинфекции материалов. Окно выдачи, доставка, а также услуги предварительной записи являются самыми распространенными шагами в дальнейшем развитии национальных исследований (<https://www.oclc.org/realm/home.html>) и рекомендаций на уровне штатов/местных органов власти (<http://www.ala.org/advocacy/planning-reopening-resources>). 37% респондентов ожидают поэтапного открытия библиотек в июне-июле, в то время как почти половина (47%) не уверены во времени, когда здания начнут вновь открываться для посетителей.

Удовлетворение потребностей в образовании

Общеобразовательные школьные, академические и публичные библиотеки работают сверхурочно, чтобы удовлетворить потребности удаленных пользователей — учащихся, учителей, преподавателей и ученых. Главные виды их деятельности включают бесконтактную выдачу от ноутбуков до материалов для чтения, виртуальную справочную службу, новые летние образовательные мероприятия и новые руководства о получении доступа к электронным ресурсам. «Мы выдали 143 ноутбук студентам, нуждающимся в устройствах для работы в Интернете», — сообщила библиотека Общественного колледжа Хоукай в Ватерлоо, штат Айова.

Информацию о библиотечных услугах общеобразовательных школ можно получить в Американской ассоциации школьных библиотекарей (<http://www.ala.org/aasl/about/pandemic>).

Общественный спрос на библиотечные услуги

В целом библиотеки сообщают о возросшем использовании электронных читательских билетов, цифрового контента и виртуального про-

граммирования. «Мы были поражены тем, как далеко продвинулись наши онлайн-сюжеты, люди присылают нам благодарственные письма с других континентов!» — сообщила Малвейнская публичная библиотека (Канзас). По мере открытия своих зданий для посетителей, библиотеки ожидают спроса на доступ к физическим и специальным коллекциям, к компьютерам и Интернету, чтобы помочь студентам наверстать упущенное, поддерживая потребности профессорско-преподавательского состава и учителей, а также обеспечивая поддержку заявок на получение государственных услуг и трудоустройство.

По мере того как библиотеки вновь открывают свои физические пространства, посетители могут предвидеть некоторые изменения: ограничения по количеству людей внутри помещений, посещения с привязкой к определенному времени, дополнительные процедуры по уборке, сокращение числа общедоступных компьютеров для поддержки физического дистанцирования и использование масок или других средств индивидуальной защиты. Поэтапные услуги будут варьироваться в зависимости от сообществ на основе местных рекомендаций, поэтому пользователям следует проконсультироваться в своих местных библиотеках.

Более половины респондентов из публичных библиотек сообщили, что по летним учебным программам они переходят с очного обучения в дистанционный онлайн-режим. Прошлым летом, например, Публичная библиотека Кантона (Мичиган) провела около 130 программ с участием более 100 тыс. человек. В 2020 г. библиотека рассылает почтой каждому дому в их сообществе информационную афишу о 62 мероприятиях, запись о которых появится в блоге на веб-сайте библиотеки с дополнительными ресурсами. Библиотека планирует создание онлайн-программ, а также наборов для домашнего пользования. Окружная публичная библиотека в Кейсвилле (Иллинойс) активизировала запуск своей летней программы чтения после того, как услышала от руководства школы об опасениях по поводу потери знаний.

«За последние три месяца многое изменилось, но библиотеки непоколебимо привержены предоставлению необходимых ресурсов для всех. Библиотеки являются основой цифрового равенства и социальной инфраструктуры нашей страны, и я надеюсь, что руководители городов, штатов и федеральных органов власти будут продолжать инвестировать эти общественные активы и максимально их расширять», — отметила президент Ассоциации публичных библиотек (PLA) Рамиро С. Салазар.

Перевод **Нatalьи Осецкой**,
Российская государственная библиотека

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

AASL – **American Association of School Librarians** – Американская ассоциация школьных библиотекарей

ACD – **IFLA Acquisition and Collection Development Section** – Секция комплектования и развития коллекций ИФЛА

ADBU – **Association des Directeurs et Personnels de Direction des Bibliothèques Universitaires et de la Documentation** – Французская ассоциация директоров и руководителей университетских и документальных библиотек

ALA – **American Library Association** – Американская библиотечная ассоциация

ALTO XML – **Analyzed Layout and Text Object** – Стандарт для описания текста и информации о макете страниц для оцифрованных материалов

BNB – **British National Bibliography** – Британская национальная библиография

BOSLIT – **Bibliography of Scottish Literature in Translation** – Библиография шотландской литературы в переводах

CC 0 – **Creative Commons Zero** – Лицензия с отказом от своих авторских прав и передачей произведения в общественное достояние

CD – **Compact Disk** – Компактный диск

CD-ROM – **Compact Disc Read-only Memory** – Постоянное запоминающее устройство на основе компакт-диска

CILIP – **UK's Chartered Institute of Library and Information Professionals** – Библиотечно-информационная ассоциация Великобритании

COPAC – **Consortium of Online Public Access Catalogues** – Сводный каталог открытого доступа научных и исследовательских библиотек Великобритании

COVID-19 – **Coronavirus Disease 2019** – Острая респираторная вирусная инфекция

DDRS – **Document Delivery and Resource Sharing Professional Section** – Секция ИФЛА по доставке документов и совместному использованию ресурсов

Digi – **Digitaalset Aineistot** – Цифровые материалы Национальной библиотеки Финляндии

DSA – **Digital Services Act** – Закон о цифровых услугах

ENSULIB – **Environmental Sustainability and Libraries** – Специальная группа по вопросам окружающей среды, устойчивости и библиотекам

ESTC – **English Short-Title Catalogue** – Каталог англоязычных сокращенных названий

GAPMIL – **Global Alliance for Partnerships on Media and Information Literacy** – Глобальный альянс партнерства по медийной и информационной грамотности

HTTP – **Hypertext Transfer Protocol** – Протокол передачи гипертекста

ICA – **International Council on Archives** – Международный совет архивов

ICBS – **International Committee for Blue Shield** – Международный комитет по защите культурных ценностей «Голубой щит»

ICOLC – **International Coalition of Library Consortia** – Международная коалиция библиотечных консорциумов

ICOM – **International Council of Museums** – Международный совет музеев

ICOMOS – **International Committee on Monuments and Sites** – Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест

IFLA (ИФЛА) – **International Federation of Library Associations and Institutions** – Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

ISNI – **International Standard Name Identifier (панель International Standard Party Identifier)** – Международный стандартный идентификатор имен

JISC – **Joint Information Science Committee** – Объединенный комитет по информационной науке

LBES – **Library Buildings and Equipment Section** – Секция библиотечных зданий и оборудования

LCNAF – **Library of Congress Name Authority File** – Авторитетный файл имен Библиотеки Конгресса США

LIBER – **Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche, Association of European Research Libraries** – Лига европейских научных библиотек

LIS – **Library and Information Science** – Библиотечная и информационная наука

LOD – **Linked Open Data** – Связанные открытые данные

LSP – **Library Services Platform** – Платформа библиотечных сервисов

MARC – **Machine-Readable Cataloging** – Машиночитаемая каталогизация

MARXML – **M**achine-**R**eadable **C**ataloging **E**xtensible **M**arkup **L**anguage – Язык XML для машиночитаемой каталогизации

MLIS – **M**aster of **L**ibrary and **I**nformation **S**cience – Магистр по библиотечной и информационной науке

NACO – **N**ame **A**uthority **C**omponent – Авторитетный компонент имен

NBK – **N**ational **B**ibliographic **K**nowledgebase – Национальная библиографическая база знаний

NBS – **N**ational **B**ibliography of **S**cotland – Национальная библиография Шотландии

NLF – **N**ational **L**ibrary of **F**inland – Национальная библиотека Финляндии

NLS – **N**ational **L**ibrary of **S**cotland – Национальная библиотека Шотландии

OCLC – **O**nline **C**omputer **L**ibrary **C**enter – Онлайн-компьютерный библиотечный центр (Автоматизированный библиотечный центр)

PCC – **P**rogram for **C**ooperative **C**ataloging – Программа совместной каталогизации

PCC NACO – **P**rogram for **C**ooperative **C**ataloging **N**ame **A**uthority **C**omponent – Программа совместной каталогизации авторитетного файла имен

PLA – **P**ublic **L**ibrary **A**ssociation – Ассоциация публичных библиотек, подразделение ALA

REALM – **R**eopening **A**rchives, **L**ibraries, and **M**useums – Повторное открытие архивов, библиотек и музеев

RSCVD – **R**esource **S**haring during **C**oVID-19 – Поддержка совместного использования ресурсов в период пандемии COVID-19

SBO – **S**cottish **B**ibliographies **O**nline – Шотландские библиографии онлайн

SCONUL – **S**ociety of **C**ollege, **N**ational and **U**niversity **L**ibraries – Объединение библиотек коллед-

жей, национальных и университетских библиотек (Великобритания)

SCURL – **S**cottish **C**onsortium of **U**niversity **L**ibraries – Шотландский консорциум университетских библиотек

SNAP – **S**upplemental **N**utrition **A**ssistance **P**rogram – Государственная программа дополнительной продовольственной помощи (в США)

UBT – **U**niversity for **B**usiness and **T**echnology – Университет бизнеса и технологий

UDHR (ВДПЧ) – **U**niversal **D**eclaration of **H**uman **R**ights – Всеобщая декларация прав человека

UNESCO (ЮНЕСКО) – **U**nited **N**ations **E**ducational **S**cientific and **C**ultural **O**rganization – Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

URI – **U**niform **R**esource **I**dentifier – Универсальный идентификатор ресурса (вариант URL)

VIAF – **V**irtual **I**nternational **A**uthority **F**ile – Виртуальный международный авторитетный файл, совместный проект Библиотеки Конгресса, Национальной библиотеки Германии и OCLC

WLIC – **W**orld **L**ibrary **I**nformation **C**ongress – Всемирный библиотечный и информационный конгресс

WorldCat – **W**orld **C**atalogue – Всемирный каталог (OCLC)

XML – **E**xtensible **M**arkup **L**anguage – Язык разметки, использующийся для представления метаданных библиотечных коллекций, а также для интернет-ресурсов. Описывает XML-документы и частично – поведение XML-процессоров (программ, читающих XML-документы и обеспечивающих доступ к их содержимому)

УКАЗАТЕЛЬ МАТЕРИАЛОВ, ОПУБЛИКОВАННЫХ В 1 (116) — 2 (117) НОМЕРАХ ЖУРНАЛА «НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ» ЗА 2020 ГОД

INDEX OF MATERIALS PUBLISHED IN THE ISSUE 1 (116) — 2 (117) OF THE “NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATION AND INSTITUTIONS” IN 2020

УКАЗАТЕЛЬ СОДЕРЖАНИЯ (INDEX OF CONTENT)*

1. К читателям (To Readers) // № 1 (116). С. 6;
№ 2 (117). С. 6.

ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ (UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION)

ООН (UN)

Вклад ИФЛА в доклад о культурном изменении права на образование Совета ООН по правам человека (IFLA Input to a UN Human Rights Council Report on the Cultural Dimension of the Right to Education) // № 1 (116). С. 33.

Вклад ИФЛА в доклад о новых информационных технологиях и расовом равенстве (IFLA Input to a Report on New Information Technologies and Racial Equality) // № 1 (116). С. 32.

2. Всемирная неделя медийной и информационной грамотности 2020 года (Global Media & Information Literacy Week 2020) // № 2 (117). С. 34.

3. Доклад ООН об общественных пространствах и правах человека акцентирует роль библиотек (UN Report on Public Spaces and Human Rights Highlights Place of Libraries) // № 1 (116). С. 29–30.

ИФЛА на ежегодном заседании Форума по управлению Интернетом 2019 года (IFLA on IGF 2019) // № 1 (116). С. 27–28.

ЮНЕСКО (UNESCO)

4. Еще один шаг к открытым образовательным ресурсам сделан благодаря рекомендации ЮНЕСКО (Another Step Towards Open Educational Resources Thanks to UNESCO'S Recommendation on OER) // № 1 (116). С. 34–35.

ИФЛА присоединяется к дискуссии о сохранении и предоставлении доступа к цифровому наследию (IFLA Joins the Discussion on Preserving and Providing Access to Digital Heritage) // № 1 (116). С. 31.

ИФЛА (IFLA)

5. Библиотеки отстаивают качество Интернета: День безопасного Интернета 2020 года (Libraries for a Better internet: Safer Internet Day 2020) // № 1 (116). С. 36–37.

6. Вклад ИФЛА в доклад о культурном измерении права на образование Совета ООН по правам человека (IFLA Input to a UN Human Rights Council Report on the Cultural Dimension of the Right To Education) // № 1 (116). С. 33.

7. Вклад ИФЛА в доклад о новых информационных технологиях и расовом равенстве (IFLA Input to a Report on New Information Technologies and Racial Equality) // № 1 (116). С. 32.

8. Возобновление обслуживания читателей в библиотеках: зарубежный опыт (Reopening Libraries to the Public: International Experience) // № 1 (116). С. 7–10.

9. Всемирный библиотечный и информационный конгресс ИФЛА 2020 г. отменен (IFLA World Library and Information Congress 2020 Cancelled) // № 1 (116). С. 11–12.

10. Генеральная Ассамблея ИФЛА и ежегодный отчет (IFLA'S General Assembly and Annual Report) // № 2 (117). С. 24–25.

11. Грамотность не может ждать: как библиотеки продолжают выполнять свою миссию по распространению грамотности во время пандемии COVID-19 (Literacy Cannot Wait: How Libraries Have Continued to Fulfil their Mission to Promote Literacy during COVID-19) // № 2 (117). С. 30–31.

Еще один шаг к открытым образовательным ресурсам сделан благодаря рекомендации ЮНЕСКО (Another Step Towards Open Educational Resources Thanks to UNESCO'S Recommendation on OER) // № 1 (116). С. 34–35.

12. Заявление о законодательной защите конфиденциальной информации и архивном хранении (IFLA-ICA Statement on Privacy Legislation and Archiving) // № 1 (116). С. 14–15.

13. Извещение о созыве заседания Генеральной Ассамблеи ИФЛА 2020 (Convening Notice for the IFLA 2020 General Assembly) // № 2 (117). С. 19–23.

14. ИФЛА на ежегодном заседании Форума по управлению Интернетом 2019 года (IFLA on IGF 2019) // № 1 (116). С. 27–28.

15. ИФЛА представила свое мнение о Законе о цифровых услугах (IFLA Submits Views on Digital Services Act) // № 2 (117). С. 29.

16. ИФЛА присоединяется к дискуссии о сохранении и предоставлении доступа к цифровому наследию (IFLA joins the Discussion on Preserving and Providing Access to Digital Heritage) // № 1 (116). С. 31.

17. Новые международные голоса: ИФЛА объединяется с Институтом Гёте в целях продвижения библиотечных лидеров будущего (Emerging International Voices: IFLA Joins with Goethe Institut to Promote the Library Thought Leaders of the Future) // № 2 (117). С. 33.

18. Новые форматы, новые возможности на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе ИФЛА (New Formats, New Opportunities at the World Library and Information Congress) // № 2 (117). С. 17–18.

19. Отчет о заседании Правления ИФЛА в декабре и обновленная информация о проведении Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА в 2021 году // № 2 (117). С. 26–27.

20. Отчет о тенденциях: ИФЛА выпускает обновление 2019 года (IFLA Launches Trend Report Update 2019) // № 1 (116). С. 13.

21. Пересмотр системы управления ИФЛА: ни одно решение о вас не будет принято без вас! (IFLA Governance Draft Proposal: No Decision About You Without You) // № 1 (116). С. 18–25.

22. Полгода действий: шесть месяцев реализации Стратегии ИФЛА на 2019–2024 годы (Half a Year of Action: Six Months of Delivering on the IFLA Strategy 2019–2024) // № 1 (116). С. 16–17.

23. Рабочий документ по реорганизации системы управления ИФЛА | 11 августа 2020 (IFLA Governance Proposal Working Paper | 11 August 2020) // № 2 (117). С. 7–16.

24. Сохранение наследия в опасности: ИФЛА участвует в Генеральной Ассамблее Международного комитета «Голубой Щит» (Safeguarding Heritage in Danger: IFLA Engages in the Blue Shield International General Assembly) // № 2 (117). С. 32.

25. Стратегия ИФЛА отмечает день рождения! (Happy Birthday to our IFLA Strategy!) // № 2 (117). С. 28.

26. Член Правления ИФЛА получает главную национальную награду (IFLA Governing Board Member Receives Major National Honour) // № 1 (116). С. 26.

СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА (IFLA SECTIONS AND OTHER UNITS)

Стратегические программы (Strategic Programmes)

Стратегическая программа по сохранности и консервации

27. Новости Центров PAC (Update from PAC Centres) // № 1 (116). С. 38–41.

Секции (Sections)

Секция национальных библиотек (National Libraries Section)

Совместное заседание Секции сериальных и других продолжающихся ресурсов и Секции национальных библиотек (Joint Meeting of Sections: Serials and Other Continuing Resources and National Libraries)

28. Вандепонтсиль Софи, Исберг Надеж. Серая литература и обязательный экземпляр: подход Королевской библиотеки Бельгии (Vandepontseele Sophie, Isbergue Nadège. Grey Literature and Legal Deposit: The Approach of the Royal Library of Belgium) // № 1 (116). С. 42–47.

Секция комплектования и развития коллекций (Acquisition and Collection Development Section)

29. Исследование по вопросам открытого доступа и развития коллекций (Survey on Open Access and Collection Development) // № 2 (117). С. 58.

Секция по доставке документов и совместному использованию ресурсов (Document Delivery and Resource Sharing Section)

30. Межбиблиотечный абонемент в мировом масштабе: превращение лакуны в новый успешный глобальный сервис профессионального подразделения ИФЛА (Interlibrary Lending Across the Globe: A Gap Turned Into a Successful New Global Service by an IFLA Professional Unit) // № 2 (117). С. 56.

Секция сериальных и других продолжающихся ресурсов (Serials and Other Continuing Resources Sections)

Совместное заседание Секции сериальных и других продолжающихся ресурсов и Секции национальных библиотек

(Joint Meeting of Sections: Serials and Other Continuing Resources and National Libraries)

Вандепонтсиль Софи, Исберг Надеж. Серая литература и обязательный экземпляр: подход Королевской библиотеки Бельгии (Vandepontseele Sophie, Isbergue Nadège. Grey Literature and Legal Deposit: The Approach of the Royal Library of Belgium) // № 1 (116). С. 42–47.

Секция ИФЛА по библиотечному обслуживанию людей с особыми потребностями**(Library Services to People with Special Needs Section)**

31. Новая публикация о тюремных библиотеках (New Publication on Prison Libraries) // № 1 (116). С. 54–55.

Секция новостных СМИ (News Media Section)**Совместное заседание Секции новостных СМИ и Специальной группы по цифровым гуманитарным наукам и их применению****(Joint Meeting of Sections: News Media and Digital Humanities – Digital Scholarship Special Interest Group)**

32. Раутиайнен Юха. Открытие доступа к оцифрованным газетам для различных групп пользователей – успехи и проблемы (Rautiainen Juha. Opening Digitized Newspapers for Different User Groups – Successes and Challenges) // № 2 (117). С. 35–41.

Секция библиографии (Bibliography Section)

33. Винсент Хелен, Канниэ Пол, Претто Александра Де. От шотландских библиографий онлайн до Национальной библиографии Шотландии: преобразование национальной библиографии в XXI веке (Vincent Helen, Cunnea Paul, De Pretto Alexandra. From Scottish Bibliographies Online to National Bibliography of Scotland: Reinventing a National Bibliography for the 21st Century) // № 2 (117). С. 42–55.

Секция краеведения и генеалогии (Local History and Genealogy Section)**Совместное сателлитное заседание Секции краеведения и генеалогии и Секции Азии и Океании****(Satellite Meeting Local History and Genealogy joint with Asia and Oceania)**

34. Нагацука Такаши. Отношения и связи между цифровыми коллекциями в библиотеках Японии (Nagatsuka Takashi. The Relationships and Linkages Among the Digital Collections at Libraries in Japan) // № 1 (116). С. 48–53.

Секция Азии и Океании (Asia and Oceania Section)**Совместное сателлитное заседание Секции краеведения и генеалогии и Секции Азии и Океании****(Satellite Meeting Local History and Genealogy joint with Asia and Oceania)**

Нагацука Такаши. Отношения и связи между цифровыми коллекциями в библиотеках Японии (Nagatsuka Takashi. The Relationships and Linkages Among the Digital Collections at Libraries in Japan) // № 1 (116). С. 48–53.

Группы по специальным интересам (Special Interest Groups)**Специальная группа по цифровым гуманитарным наукам и их применению (Digital Humanities – Digital Scholarship Special Interest Group)****Совместное заседание Секции новостных СМИ и Специальной группы по цифровым гуманитарным наукам и их применению****(Joint Meeting of Sections: News Media and Digital Humanities – Digital Scholarship Special Interest Group)**

Раутиайнен Юха. Открытие доступа к оцифрованным газетам для различных групп пользователей – успехи и проблемы (Rautiainen Juha. Opening Digitized Newspapers for Different User Groups – Successes and Challenges) // № 2 (117). С. 35–41.

Специальная группа по вопросам окружающей среды, устойчивости и библиотекам**(Environment, Sustainability and Libraries Special Interest Group)**

35. Можно ли старые здания превратить в библиотеки? Краткий обзор книги, подготовленной ENSULIB к публикации в открытом доступе (Can Old Buildings be Turned into Libraries? A Sneak Peek into ENSULIB's Upcoming Open Access Book) // № 2 (117). С. 57.

НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА (NEW PUBLICATIONS UNESCO, IFLA)

36. Корноушенко Нина. Обзор «Журнала ИФЛА» (2019. Т. 45, № 4; 2020. Т. 46, № 1) (Review of “IFLA Journal” (2019, vol. 45, no. 4; 2020, vol. 46, no. 1)) // № 1 (116). С. 56–62.

37. Корноушенко Нина. Обзор «Журнала ИФЛА» (2020. Т. 46, № 2, 3) (Review of “IFLA Journal” (2020, vol. 46, no. 2, 3)) // № 2 (117). С. 59–63.

38. Специальный выпуск «Журнала ИФЛА» о библиотеках и COVID-19: возможности для инноваций (“IFLA Journal” Special Issue on Libraries and COVID-19: Opportunities for Innovation) // № 2 (117). С. 64.

39. Специальный выпуск «Журнала ИФЛА» по вопросам библиотечного дела у коренных народов

("IFLA Journal" Special Issue on Indigenous Librarianship) // № 1 (116). С. 63.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ (INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND UNIONS)

*Лига европейских научных библиотек
(Ligue des Bibliothèques Européennes
de Recherche – LIBER)*

40. Заявление LIBER: Европа должна принять срочные меры в области авторского права для поддержки дистанционного обучения и исследований в период пандемии коронавирусной инфекции (Europe Must Take Urgent Copyright Law Action To Support Distance Learning & Research During the Coronavirus Pandemic) // № 2 (117). С. 65–67.

Американская библиотечная ассоциация (American Library Association – ALA)

41. Результаты опроса Американской библиотечной ассоциации о влиянии пандемии на библиотеки (American Library Association Survey Results on the Impact of the Pandemic on Libraries) // № 2 (117). С. 68–69.

*Библиотеки в цифровую эпоху
(Libraries in the Digital Age – LIDA)*

42. Библиотеки в цифровую эпоху (LIDA) (Libraries in the Digital Age (LIDA)) // № 1 (116). С. 64–65.

КОРОТКО О РАЗНОМ (MISCELLANEOUS IN BRIEF)

43. Цифровая библиотека ООН заменяет упраздненные UNBISnet (UNBISnet Phased out and replaced by UN Digital Library) // № 1 (116). С. 66.

УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ И ПЕРЕВОДЧИКОВ (INDEX OF AUTHORS AND TRANSLATORS)

Болдырева Ирина // № 2 (117). С. 24–25, 42–55, 65–67.

Вандепонтсиль Софи // № 1 (116). С. 42–47.

Винсент Хелен // № 2 (117). С. 42–55.

Гайшун Ирина // № 1 (116). С. 11–12; № 2 (117). С. 26–27.

Зуев А. // № 2 (117). С. 35–41.

Исберг Надеж // № 1 (116). С. 42–47.

Корноушенко Нина // № 1 (116). С. 13, 16–17, 26, 27–28, 29–30, 31, 32, 33, 34–35, 36–37, 38–41, 54–55, 56–62, 63, 64–65, 66; № 2 (117). С. 28, 29, 30–31, 32, 33, 34, 56, 57, 58, 59–63, 64.

Канниэ Пол // № 2 (117). С. 42–55.

Лебедева Мария // № 1 (116). С. 42–47; № 2 (117). С. 17–18.

Ляйтнер Джеральд // № 2 (117). С. 17–18, 24–25.

Нагасука Такаши // № 1 (116). С. 48–53.

Осецкая Наталья // № 1 (116). С. 14–15; № 2 (117). С. 68–69.

Претто Александра Де // № 2 (117). С. 42–55.

Раутиайнен Юха // № 2 (117). С. 35–41.

Федотова Мария // № 1 (116). С. 18–25; № 2 (117). С. 7–16, 19–23.

Boldyreva Irina // № 2 (117). С. 4–25, 42–55, 65–67.

Vandepontseele Sophie // № 1 (116). С. 42–47.

Vincent Helen // № 2 (117). С. 42–55.

Gayshun Irina // № 1 (116). С. 11–12; № 2 (117). С. 26–27.

Zuev Artem // № 2 (117). С. 35–41.

Isbergue Nadege // № 1 (116). С. 42–47.

Kornoushenko Nina // № 1 (116). С. 13, 16–17, 26, 27–28, 29–30, 31, 32, 33, 34–35, 36–37, 38–41, 54–55, 56–62, 63, 64–65, 66; № 2 (117). С. 28, 29, 30–31, 32, 33, 34, 56, 57, 58, 59–63, 64.

Cunnea Paul // № 2 (117). С. 42–55.

Lebedeva Maria // № 1 (116). С. 42–47; № 2 (117). С. 17–18.

Leitner Gerald // № 2 (117). С. 17–18, 24–25.

Nagatsuka Takashi // № 1 (116). С. 48–53.

Osetskaya Natalia // № 1 (116). С. 14–15; № 2 (117). С. 68–69.

Pretto Alexandra De // № 2 (117). С. 42–55.

Rautiainen Juha // № 2 (117). С. 35–41.

Fedotova Maria // № 1 (116). С. 18–25; № 2 (117). С. 7–16, 19–23.

**Новости
Международной федерации библиотечных
ассоциаций и учреждений
№ 2 (117) 2020**

Научно-практический журнал

<http://novostifla.rsl.ru/>

Номер подготовили:

Е.В. Никонорова, заместитель главного редактора

Н.Ф. Корноушенко, составитель

Отдел периодических изданий

А.А. Гаджиева, зам. заведующего отделом — зам. главного редактора

Е.А. Шибаева, зам. главного редактора — ответственный секретарь

Редакторы: **Е.Н. Волхонская, Е.П. Баранчук**

Отдел предпечатной подготовки

Т.Т. Медведева, начальник отдела

Макет: **А.А. Гаджиева, В.Н. Малофеевский**

Верстка **М.А. Медведева**

Технический редактор **Н.В. Соловьева**

Корректор **И.Б. Щеглова**

ФГБУ «Российская государственная библиотека»,

Отдел периодических изданий,

119019, Москва, ул. Воздвиженка, д. 3/5

Тел.: +7 (499) 557-04-70, доб. 10-64

E-mail: bvpress@rsl.ru

Бесплатно

Электронное издание

Подписано в печать 30.12.2020

Формат 60×90/8

Гарнитура Octava, Europe, EuropeExt, Helios

Усл. печ. л. 9,5

